b. Una estudiante se retiró del curso debido a inconvenientes de salud de su madre. Dado que han avanzado las semanas del curso, no fue posible llamar a alguien de la lista de espera.
c. Se respondió a las inquietudes de estudiantes que querían hacer parte del curso. Se les explicó que después de la tercera semana ya no se incluyen estudiantes adicionales debido a que ya no pueden ponerse al día con las temáticas y actividades con las que se ha avanzado.
d. En el horario de clases de cada grupo, los estudiantes participaron en una clase de salsa. Los estudiantes tuvieron oportunidad de relacionarse con el ritmo y con léxico relacionado, y luego, aprendieron pasos básicos que practicaron de forma individual y en pareja. Aunque se mostraron nerviosos cuando se anunció la actividad, disfrutaron la clase y participaron con muy buen ánimo.
e. El 20 de julio, los estudiantes participaron en la actividad organizada por la embajada para celebrar el Día de la independencia. Los estudiantes tuvieron la oportunidad de escuchar las palabras de la embajadora y de un representante del gobierno neozelandés acerca de las relaciones bilaterales. Luego, disfrutaron de comida colombiana y mostraron lo aprendido en la clase de salsa acompañados de la música en vivo. Muchos estudiantes manifestaron que no querían que la celebración se terminara.
f. Se realizó la primera prueba formal del curso. Los resultados se incluirán en el próximo informe académico.

4. En Azerbaiyán
    a. Se respondió a las inquietudes de los estudiantes con respecto a futuras inasistencias ocasionadas por viajes. Se les aclaró que este tipo de ausencias no está excusado y se les dieron las recomendaciones necesarias con respecto a no faltar más clase.
    b. El 10 de julio los estudiantes participaron en la celebración del Día de la independencia organizada por la embajada. Al evento asistieron diferentes diplomáticos y representantes del Ministerio de Relaciones internacionales de Azerbaiyán. Los estudiantes escucharon las palabras de reconocimiento por la fecha especial y disfrutaron de las muestras de baile y música colombianos, así como de la exhibición de posters que mostraban la riqueza cultural de Colombia. Varios estudiantes se alegraron de poder reconocer algunos de los aspectos abordados en clase sobre las regiones naturales de Colombia y también cuando

escucharon una canción trabajada porque pudieron cantarla. Algunos más se animaron a bailar un poco y a hablar con la embajadora y otros colombianos.

c. Se sostuvo una reunión entre la embajada, la Universidad de Lenguas de Azerbaiyán y el Instituto Caro y Cuervo para revisar los temas comunes y las posibilidades de trabajo conjunto a través de un acuerdo de cooperación.
d. Después de la reunión con la Universidad de Lenguas de Azerbaiyán, la directora del departamento de Lenguas invitó a la profesora a participar en un conversatorio informal sobre español y Colombia que se llevó a cabo en un café. Aunque fue la primera vez que la universidad realizó este tipo de conversatorios en un espacio informal, se reunieron 10 estudiantes que participaron con mucho interés en una conversación sobre el ICC, referentes culturales de Colombia, las razones para aprender español y también referentes culturales de Azerbaiyán.
e. El 29 de julio se desarrolló una clase de salsa a la que estuvieron invitados los tres grupos de estudiantes y algunos asistieron con sus hijas, parejas y amigos. Se inició con salsa de salón y en la última media hora se practicó un poco de salsa caleña. Los participantes disfrutaron la clase y enviaron mensajes posteriores para expresar que se divirtieron y para agradecer por la actividad, por poder compartir con la embajadora quien también participó y por la comida rápida que compartieron al final.
f. Durante la cuarta semana, se llevó a cabo la primera evaluación formal. Los resultados individuales de los estudiantes están consignados en la sección de informe académico.

También nos gustaría mencionar que los estudiantes de Nueva Zelanda y Azerbaiyán tuvieron detalles muy amables con las profesoras, quienes cumplieron años durante este mes. Es un gesto que valoramos mucho.

Actividades académicas

FECHA	ACTIVIDADES	NOTAS / EVIDENCIAS
29 de junio – 4 de julio	República Checa	Los estudiantes de nivel avanzado e inicial tuvieron la charla con la embajadora. Los

	Nivel avanzado ▪ Expresiones con animales. ▪ Los terremotos en Venezuela. Temas culturales trabajados en clase: Nivel avanzado: • Información variada sobre Colombia. Nivel inicial: • Información variada sobre Colombia.	avanzados fueron muy receptivos, participaron mucho y preguntaron sobre los cambios que puede tener el país con el nuevo gobierno. Interactuaron bastante en los momentos relacionados con los temas culturales, ya que tenían bastante conocimiento respecto a las regiones de Colombia. Para los estudiantes iniciales, la mayor parte de la charla fue en inglés debido al nivel de lengua y a la complejidad de los temas. Mostraron gran interés y preguntaron sobre cuestiones políticas actuales y de migración de países vecinos, incluso hicieron comparaciones con su situación actual. Agradecieron mucho la asistencia de la embajadora y resaltaron la disposición de las personas colombianas por compartir su historia. Este grupo muestra gran interés en saber a qué organizaciones en el mundo pertenece Colombia. Todos los grupos presentaron la prueba formal final y, en la última clase, se hizo la actividad de retroalimentación y revisión de dificultades. Fue agradable ver que, aunque se ponen nerviosos, cada vez comprenden más las pruebas como un proceso formativo y no como un asunto relacionado únicamente con una calificación. Ejemplos de material usado en clase: Nivel avanzado: https://www.profedeele.es/actividad/expresiones-animales/
	Malta ▪ Léxico e ideas relacionadas con la salsa. ▪ Léxico relacionado con los sentimientos. ▪ Verbos pronominales. ▪ Rutinas y las actividades habituales. ▪ Preguntar y expresar la hora. ▪ Momento preferido de la semana y del día. Temas culturales trabajados en clase: • Orígenes y evolución de la salsa, destacando su carácter diverso y las diferentes influencias culturales que confluyen en este género musical. • Importancia de Colombia y de la ciudad de Cali en la consolidación de la salsa como expresión cultural.	En la clase de salsa, los estudiantes eligieron una pareja ganadora de la demostración de la secuencia aprendida y esta pareja recibió como reconocimiento las maracas utilizadas durante la sesión. Los estudiantes expresaron su interés por seguir escuchando salsa colombiana, especialmente la música del Grupo Niche, agrupación que despertó una gran curiosidad durante la clase. En general, los participantes destacaron que fue una sesión muy agradable, divertida y enriquecedora, que les permitió acercarse de una manera diferente a la cultura colombiana mientras continuaban desarrollando su confianza para interactuar en español.

	• Artistas, canciones y recomendaciones musicales relacionadas con la salsa.	También se inició la planificación de la clausura del curso como proyecto final del curso, que incluye la organización de responsabilidades, diseño de invitaciones, decoración, entre otros. Se percibe una disposición muy positiva para asumir diferentes roles y participar activamente en las actividades de cierre del curso. En las clases de esta semana, se observó que el grupo 2 incorporó el nuevo vocabulario con mayor rapidez que en sesiones anteriores y que los estudiantes fueron capaces de desenvolverse con bastante soltura en las tareas comunicativas propuestas. Ejemplos de material usado en clase: Aula América 1 Mundo Profesional 1 https://canva.link/4y3f9f3116vmm2u
	Nueva Zelanda **Nivel inicial** ▪ Consolidación del uso de por, para y porque. ▪ Actividades que hacen para practicar español. ▪ Uso de: muy bien, bastante bien, regular, muy mal y nada. ▪ Las habilidades en español. ▪ Repaso de conjugación en presente de indicativo. ▪ Género de sustantivos. ▪ Verbos ser y estar. ▪ Léxico para describir ciudades. **Nivel intermedio** ▪ Consolidación de los contrastes de pretéritos. ▪ Revisión de los conectores de causa y consecuencia. ▪ Escritura de un correo electrónico. ▪ Subjuntivo de indicativo. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: ▪ Lugares turísticos de Guatemala. ▪ Ciudades importantes en Colombia y Nueva Zelanda. • Ubicación y características de algunas ciudades o lugares en Latinoamérica: La Habana, La Patagonia, los Andes, Cartagena de Indias, Machu Picchu, el Lago Titicaca, El Amazonas, la Isla de Pascua.	Los estudiantes iniciales participaron de manera activa en las actividades de repaso. Algunos todavía muestran dificultad para conjugar verbos y construir oraciones, pero están estudiando y ha sido interesante ver que sus compañeros les ayudan. En general, los estudiantes del grupo inicial en Massey son tímidos, les cuesta trabajo participar en las actividades de producción e interacción oral. Adicionalmente, quienes faltan a clase tienen dificultades para seguir el ritmo de sus compañeros. Los estudiantes del nivel intermedio manifestaron cansancio debido a sus actividades laborales, pero participaron y compartieron información sobre los temas que preocupan a las personas de Nueva Zelanda y sus opiniones y experiencias con respecto a las protestas. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: Aula América 1 unidad 2 https://view.genially.com/6a34961580b007458878393a https://view.genially.com/6a437fcbd328d748d19075a7

	Nivel intermedio: • Temas que generan las protestas en Colombia y en Nueva Zelanda. • Problemas que preocupan a los neozelandeses, españoles y colombianos	Nivel intermedio: Aula Plus 3 unidad 6 https://view.genially.com/6a42ecbb58e083307ac02333
	Azerbaiyán **Nivel inicial** ▪ Actividades laborales y de tiempo libre. ▪ verbos con cambio vocalico: u- ue ▪ Pedir y dar información personal. ▪ Pronombres personales. ▪ Presentación de personas y empresas. ▪ Preguntas formales e informales. ▪ 'cuál', 'qué', 'cómo', 'quién', 'para quién' y preguntas con preposiciones: a, de y para. ▪ Léxico relacionado con profesiones, actividades laborales. **Nivel preintermedio** ▪ Oraciones con objeto directo. ▪ Construcción 'tener que + infinitivo'. ▪ Objeto directo y objeto indirecto. ▪ Léxico relacionado con el vestuario y los rasgos físicos. ▪ Atuendos y ropa para el trabajo. ▪ La rutina y los horarios. ▪ Los colores. ▪ Números para expresar precios. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Regiones y sabores de Colombia. • Platos azerbaiyanos • Geografía de Latinoamérica, sus nacionalidades y banderas. Nivel preintermedio: • La vida de un azerbaiyano en Bogotá. • Tiendas de ropa colombianas.	Se están implementando nuevas estrategias para aumentar la participación de los estudiantes. Se han planteado actividades en las que no pueden usar el celular y poco a poco se van acostumbrando. En el grupo 1, hubo necesidad de hablar individualmente con tres estudiantes para explicarles las razones por las cuales las clases no están centradas únicamente en las reglas gramaticales. Se nota la diferencia entre los dos grupos iniciales, el grupo 2 se muestra mucho más motivado, concentrado y participativo. Además hay dinámicas de aprendizaje colaborativo, todos se ayudan, se ríen y disfrutan de las actividades. Durante las actividades relacionadas con los atuendos y tiendas colombianas, los estudiantes de nivel intermedio resaltaron la moda colombiana, nuestro estilo y precios Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: Difusión - Mundo Profesional Unidades 1 y 2 https://create.kahoot.it/my-library/kahoots/f5d9c1a9-6744-4679-b733-f6882d07ec72 Nivel preintermedio: https://docs.google.com/presentation/d/1NBZvmhmX5DEPQU41GLfIUe7OyxSUPutOstGnPbuZfPQ/edit?slide=id.g3efba6fb3d8_0_152#slide=id.g3efba6fb3d8_0_152
6 – 11 de julio	**Malta** ▪ Léxico relacionado con la alimentación. ▪ Repaso e integración de estructuras comunicativas.	Los estudiantes cada vez usan de forma más espontánea el léxico aprendido y el nuevo.

	▪ Preguntas relacionadas con la información personal, la profesión, las rutinas, los gustos, las preferencias, la alimentación, los deportes y otros temas trabajados durante el curso. ▪ Conversaciones telefónicas con hispanohablantes nativos. Temas culturales trabajados en clase: • La alimentación en Colombia y Malta. • Las empanadas colombianas. • Preparaciones maltesas similares a la empanada: pastizzi. • Ingredientes característicos de la gastronomía colombiana: la yuca, el plátano y el achiote. • Datos del DANE sobre los hábitos alimenticios de la población colombiana. • Costumbres alimenticias de Colombia y Malta.	Los estudiantes manifestaron especial interés por descubrir ingredientes característicos de la gastronomía colombiana y fue interesante ver que los estudiantes reflexionan sobre las semejanzas y diferencias entre las tradiciones culinarias colombianas y maltesas. La actividad de interacción con miembros de la comunidad colombiana residente en Malta representó una oportunidad para utilizar el español en un contexto auténtico y significativo. Los estudiantes demostraron una mayor confianza al formular preguntas, mantener conversaciones y tomar notas y se fortaleció el componente intercultural del curso. Uno de los aspectos que más llamó la atención de los estudiantes fue que la comunidad colombiana en Malta ronda las 5.000 personas. Esto permitió contextualizar mejor la presencia de la comunidad colombiana en la isla. Varios estudiantes señalaron que disfrutaron la oportunidad de conversar con hablantes colombianos reales y comprobar que, a pesar de encontrarse aún en un nivel inicial, ya son capaces de comprender buena parte de una conversación auténtica y desenvolverse utilizando el español. Ejemplos de material usado en clase: Aula América 1 Mundo Profesional 1
	Nueva Zelanda **Nivel inicial** ▪ Repaso sobre vocabulario y estructuras para hablar de las ciudades. ▪ Otros usos de ser y estar. ▪ La ciudad favorita. ▪ Otras expresiones para hablar de ubicación. ▪ Las estaciones del año y el clima. ▪ Hace, está y hay para hablar del clima. ▪ Léxico relacionado con establecimientos de la ciudad. ▪ 'Hay' para hablar de existencia. ▪ Artículos indeterminados. **Nivel intermedio**	En los grupos iniciales, es notable que, en las actividades orales, los estudiantes se toman tiempo para ayudar con dificultades a sus compañeros. El tema del clima suscitó preguntas sobre Colombia y comparaciones con el de los países de origen de algunos participantes. Los estudiantes de nivel intermedio tuvieron dificultades para llegar a tiempo debido a compromisos laborales. Se divirtieron mucho e hicieron varias preguntas relacionadas con las expresiones usadas en Colombia para expresar alegría y tristeza Ejemplos de material usado en clase:

	▪ Uso del subjuntivo para expresar quejas y reivindicaciones. ▪ Revisión de la conjugación de algunos verbos regulares e irregulares en subjuntivo. ▪ Quejas usuales de los ciudadanos. ▪ Expresiones para hablar de deseos. ▪ cuando+ indicativo ▪ cuando+ subjuntivo Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Medellín. • Algunas ciudades de España. • El clima y la temperatura de algunos lugares de Latinoamérica como Bogotá, Medellín, Cartagena, Quibdó, el Salar de Uyuni, Punta Cana, entre otros • Lugares más populares en las ciudades colombianas: la peluquería, la droguería, el centro comercial y la cafetería. • Lugares en las ciudades de Auckland y Wellington. Nivel intermedio: • Quejas frecuentes de los ciudadanos de Chía y Bogotá. • Expresiones usadas en Colombia para hablar de la tristeza: estar achicopalado/a, tener tusa, estar achantado. • Expresiones usadas en Colombia para hablar de la alegría: más contento que marrano estrenando lazo, más feliz que costeño en carnaval. • Introducción a las regiones naturales de Colombia.	Nivel inicial: Aula América 1 unidad 3 https://view.genially.com/6a437fcbd328d748d19075a7 Nivel intermedio: Aula Plus 3 unidad 6 https://view.genially.com/6a42ecbb58e083307ac02333
	Azerbaiyán **Nivel inicial** ▪ Profesiones. ▪ Verbos, lugares y sectores laborales. ▪ Repaso de números (edad, fecha, valores, información). ▪ Letras y deletreo. ▪ Tratamiento formal e informal. **Nivel preintermedio** ▪ La rutina y los horarios. ▪ Puestos y funciones en la empresa. ▪ Adverbios de frecuencia. ▪ Adverbios 'ya' y 'todavía no'. ▪ Pretérito perfecto. ▪ Participio.	Los estudiantes del grupo 1 se están habituando a las nuevas estrategias y ya se les ve animados porque reconocen que pueden comunicarse y que sí es posible hacerlo más espontáneamente. También se notan más confiados y animados con las actividades de comprensión auditiva y audiovisual. Se unió un estudiante que ha tenido poca asistencia. Participó poco y se fue temprano. Seguramente, le abruma el avance del grupo, pero, sin asistir ni participar, será difícil que se ponga al día. Esta semana mejoró la asistencia del grupo preintermedio. Durante las clases, se mostraron interesados en la Feria de Cali y, cuando se

	▪ Organigrama de mi lugar de trabajo. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Feria de Cali. Nivel preintermedio: • Condiciones laborales en Colombia. • Feria de Cali. • Bailes tradicionales de Azerbaiyán.	conversó sobre los bailes mencionaron el contacto físico como la diferencia más relevante. Al parecer, creen que las condiciones laborales de Colombia son mejores que las de Azerbaiyán. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: https://youtu.be/ODvNPnCFnko?si=zkiy7WmkQZHgUelg https://spanishincolombia.caroycuervo.gov.co/documentos/pdf/CantELE_musica%20colombiana_Vol_1.pdf Nivel preintermedio: https://docs.google.com/presentation/d/1eUvnKPDaUm6vBHot9gcMDolkVpv3x4la_YjeT6uC2dQ/edit?slide=id.g3f35c92b429_0_0#slide=id.g3f35c92b429_0_0
13 – 18 de julio	**Malta** ▪ Léxico relacionado con el menú de un restaurante. ▪ Preferencias sobre las comidas. ▪ Interacciones básicas en un restaurante. ▪ Léxico relacionado con alimentos, ingredientes, utensilios y acciones de cocina. ▪ Hábitos alimenticios. ▪ Pronombres de objeto directo (lo, la, los, las). ▪ Expresión "hacer latir el corazón" y otras expresiones frecuentes relacionadas con el corazón. ▪ Repaso del uso del verbo gustar. Temas culturales trabajados en clase: • Los platos más representativos de la gastronomía colombiana. • Diferencias entre países, en cuanto al consumo de alimentos específicos para las entradas, platos fuertes y postres. Por ejemplo, el consumo de frutas como entrada en Colombia y México. • Canción La Bicicleta, de Shakira y Carlos Vives. • Referentes del Caribe colombiano: Santa Marta, Barranquilla, el Parque Nacional Natural Tayrona, los juegos tradicionales como la bola de trapo. • El vallenato.	De manera especial, la conversación sobre la organización de las comidas y el papel de la fruta como entrada en diferentes culturas generó un intercambio intercultural muy enriquecedor entre los participantes. La sesión de cocina constituyó una de las experiencias de aprendizaje más significativas del curso, al trasladar el proceso de enseñanza fuera del aula y situar a los estudiantes en un contexto auténtico de uso de la lengua y de inmersión en la cultura colombiana. La combinación de actividades lingüísticas, interacción social y práctica culinaria permitió integrar de forma natural numerosos contenidos trabajados durante las semanas anteriores. La presencia de miembros de la Asociación de Colombianos en Malta enriqueció la actividad y fortaleció los vínculos establecidos durante las actividades de interacción realizadas en sesiones anteriores. Ejemplos de material usado en clase: Cántele, volumen 1 Póster sobre empanadas colombianas. Ingredientes para las preparaciones de las recetas colombianas.

Quinto informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán

	Nueva Zelanda **Nivel inicial** ▪ Descripción de la ciudad natal. ▪ Diferencias entre qué y cuál. ▪ Quiz sobre Colombia. ▪ Pronunciación de la vibrante simple y la vibrante múltiple. ▪ Trabalenguas. **Nivel intermedio** ▪ Repaso del uso del subjuntivo para expresar reivindicaciones, quejas y deseos. ▪ Problemas sociales. ▪ Cuando + subjuntivo y futuro simple. ▪ Léxico relacionado con la época de la colonia en Colombia. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • El puente festivo en Colombia. • Algunos datos importantes sobre Argentina: comida, población, bebida, clima. • Canción Te invito, de Herencia de Timbiquí. • Regiones naturales de Colombia: ritmos tradicionales, comida típica, un animal representativo y una ciudad importante. • Léxico relacionado con el origen de la salsa. Nivel intermedio: • Regiones naturales de Colombia. • El 20 de julio de 1810. • Léxico relacionado con el origen de la salsa.	En la clase de salsa, los estudiantes participaron en una actividad inicial de relajación. Luego, participaron en todas las actividades relacionadas y se mostraron muy interesados en aprender. Incluso, los estudiantes del nivel inicial de Massey manifestaron que les gustaría tener una clase más de salsa para seguir practicando. Se muestran muy interesados en la información sobre las regiones de Colombia, especialmente los bailes tradicionales, la música y la comida del Pacífico, de la Región Andina y del Caribe. Todos los estudiantes se mostraron emocionados por la actividad del 20 de julio, organizada por la embajada. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: https://www.instagram.com/reel/DMQGjDLMYkO/?utm_source=ig_web_copy_link&igsh=NTc4MTIwNjQ2YQ%3D%3D Nivel intermedio: https://youtu.be/qjIiUdCGcrI?si=vaa-zZZhZauFHaii Aula Plus 3 Unidad 6
	Azerbaiyán **Nivel inicial** ▪ Información profesional. ▪ Oficios en la empresa. ▪ Familia y compañía ▪ Empresas familiares. ▪ 'Mi familia'. ▪ Árbol familiar. ▪ Verbos relacionados con acciones de trabajo. ▪ El romance, el noviazgo, el despecho y las obsesiones. ▪ Léxico de las partes del cuerpo y enfermedades. ▪ Pronunciación de 'y' y 'g'. ▪ Uso de tildes.	El trabajo con música en los niveles iniciales fue muy exitoso. Los estudiantes reconocieron a los colombianos como personas emocionales y pasionales cuando de relaciones interpersonales se trata. En el grupo 1, una de las clases tuvo una asistencia de solo seis estudiantes. Durante las actividades, se pudo confirmar que estas personas son las que tienen más interés en aprender.

	Nivel preintermedio ▪ Yo nunca he… ▪ Responder preguntas que inician con ¿Alguna vez…? ▪ Descripción de imágenes y uso de gerundios. ▪ Perífrasis seguir/llevar/estar + gerundio. ▪ Conjugación de pretérito indefinido: verbos regulares e irregulares. ▪ Datos biográficos. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Canción Obsesión, de Las estrellas vallenatas. • Formas de lidiar con el desamor en Azerbaiyán y en Colombia. • Uso de don, doña, señor, señora.	Las perífrasis verbales con gerundio fue una construcción llamativa para los estudiantes de nivel preintermedio. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: Mundo Profesional 1 - Unidades 2 y 3 https://www.profedeele.es/actividad/la-familia/ https://spanishincolombia.caroycuervo.gov.co/documentos/pdf/CantELE_musica%20colombiana_Vol_1.pdf Nivel intermedio: https://docs.google.com/presentation/d/1keXUtuxUrciymTHdgeNqf_ZRAU3hzkPOD08E0Y8peZs/edit?usp=sharing https://docs.google.com/document/d/12wOzNLox8gA0yHSS3nY0IpS7HUVRhIImaxNoIA0aO8c/edit?usp=sharing https://view.genially.com/5f315d13e504170d00f40a70/interactive-content-a21-preterito-perfecto
20 – 25 de julio	**Malta** ▪ Léxico aprendido durante el curso. ▪ Actividad colaborativa con base en el mapa de Colombia. ▪ Verbos dar y traer. Temas culturales trabajados en clase: • Aspectos de la cultura colombiana aprendidos durante el curso.	Durante los juegos de roles de esta semana, se observó que el ambiente de complicidad generado entre los estudiantes del grupo 2 generó que las simulaciones fueran especialmente dinámicas y naturales, permitiéndoles utilizar con confianza gran parte del vocabulario y de las expresiones aprendidas durante el curso. Antes de iniciar la prueba formal, se realizó un breve ejercicio de relajación con el fin de disminuir la ansiedad propia del proceso evaluativo. En la siguiente sesión del grupo 1, se llevó a cabo la retroalimentación, se resolvieron dudas y se identificaron fortalezas y aspectos por mejorar. Para el repaso de los conocimientos culturales adquiridos durante el curso, se realizó un concurso y los ganadores recibieron algunos obsequios representativos de Colombia. También debemos resaltar el nivel de compromiso colectivo y disposición observado en los dos grupos con respecto a la preparación de

		las actividades que harán parte del evento de clausura.
	Nueva Zelanda **Nivel inicial** ▪ Práctica de hay, está, es. ▪ Saludos. ▪ Presentar a otra persona. ▪ Presentaciones formales e informales en situaciones laborales. ▪ Relaciones personales y profesionales. ▪ Léxico relacionado con la personalidad. ▪ Las cualidades que debe tener un buen jefe. ▪ La personalidad de los miembros de mi familia. ▪ La personalidad de los compañeros de clase. ▪ Departamentos de una empresa. ▪ Números ordinales para hablar de pisos, calles y avenidas. **Nivel intermedio** ▪ Conversación sobre el evento del 20 de julio (los estudiantes mencionaron lo mucho que lo disfrutaron). ▪ Las manías. ▪ Léxico relacionado con emociones y sentimientos. ▪ Actividades laborales y su relación con las emociones. ▪ Uso del subjuntivo para expresar emociones, sentimientos y preferencias. ▪ Matrices te sugiero que, te recomiendo que, te aconsejo que. ▪ Dar consejos. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Taganga. • La organización de calles, avenidas y pisos en Colombia y en Nueva Zelanda. • Áreas del Ministerio de Relaciones Exteriores, la Universidad de Massey y la biblioteca de Wellington. • Las celebraciones de cumpleaños en Colombia. Nivel intermedio: • Manejo de las emociones a nivel personal y laboral en Colombia y Nueva Zelanda. • Situaciones familiares relacionadas con los neozelandeses.	Los estudiantes iniciales trabajaron con mucho gusto las actividades relacionadas con la descripción de la personalidad. Además, ya empiezan a hacer comentarios graciosos e interactuar con humor usando la lengua española. Aún hay dificultades con el uso de ser y estar, como es normal. Algunos estudiantes requieren más repaso y entrenamiento al respecto, pero van avanzando. Durante esta semana, la asistencia de los estudiantes del nivel inicial de Massey fue muy baja. De hecho a una de las clases asistieron solo cuatro estudiantes. Se habló con ellos al respecto y se espera que este aspecto mejore. Los estudiantes de nivel intermedio se muestran cada vez más creativos en el momento de hacer actividades. Eso les da un uso más espontaneo de la lengua y aumenta la confianza del grupo. Todos los estudiantes mencionaron que el evento del 20 de julio fue muy interesante para ellos, especialmente, por poder experimentar la música y la comida colombianas. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: Socios 1 unidad 4 https://view.genially.com/6a5d64235a84c23b8315ce92 Nivel intermedio: Aula Plus 3 Unidad 9 https://view.genially.com/6a54a00da3c387c3cf3c3c5c
	Azerbaiyán **Nivel inicial**	Esta semana se llevó a cabo la primera evaluación formal del curso. Fue la oportunidad para que los estudiantes notaran sus avances y

	▪ Entrevistas de trabajo. ▪ Empresas familiares. ▪ Ser vs. estar. ▪ Descripciones físicas de personas. ▪ Información profesional. ▪ Formación de preguntas. **Nivel preintermedio** ▪ Descripción de una escena de trabajo. ▪ Ofertas laborales ▪ Hoja de vida. ▪ Preposiciones para expresar trayectorias de vida. ▪ Propuesta laboral. ▪ Carta de presentación para una vacante laboral. ▪ Comparaciones de superioridad, inferioridad e igualdad. ▪ Comparativos irregulares (mejor, peor, mayor y menor) Temas culturales trabajados en clase: Nivel preintermedio: • Hoja de vida como colombianismo.	dificultades y también para reforzar la idea de que la prueba es para ellos y no para IA. En el grupo 1, muy pocos estudiantes asistieron a la sesión en la que se realizó la evaluación. Se les dio la oportunidad única de hacerla en el horario de grupo 2 y viceversa. También se vio la necesidad de hablar con un estudiante que llega tarde, se va temprano y usualmente está distraído y tiene una participación casi nula. El estudiante se disculpó y aseguró que volverá a clase con una actitud diferente. En general, en el grupo 2, estuvieron muy contentos de haber cumplido su primer examen en español. En el grupo preintermedio, la asistencia a la clase de los sábados está disminuyendo. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: Mundo Profesional - Unidad 3 https://drive.google.com/file/d/1xSuVtkt-tFq9t0Pcl5sPThv9hP_xCfZp/view?usp=drive_link Nivel intermedio:
27 de julio – 1º de agosto	**Malta** ▪ Léxico aprendido durante el curso. ▪ Actividad colaborativa con base en el mapa de Colombia. Temas culturales trabajados en clase: • Aspectos de la cultura colombiana aprendidos durante el curso.	Se realizó la socialización de resultados en la prueba del grupo 2. Se resolvieron dudas y se identificaron fortalezas y aspectos por mejorar. Esta semana correspondió al grupo 2 hacer el repaso de los conocimientos culturales adquiridos durante el curso a través de un concurso. Los ganadores recibieron algunos obsequios representativos de Colombia. Las actividades de cierre fueron un momento de especial emotividad en el que los estudiantes expresaron sentirse satisfechos, agradecidos y orgullosos del camino recorrido.
	Nueva Zelanda **Nivel inicial** ▪ Áreas del Ministerio de Industrias Primarias y dónde están ubicadas. ▪ Expresar gusto.	Todos los estudiantes participaron con interés en las actividades de repaso para la primera prueba formal del curso. Esta semana se llevó a cabo la primera prueba formal. Algunos estudiantes no la presentaron por

	▪ Fascinar, encantar y gustar. ▪ Conversaciones entre turistas y recepcionistas. ▪ Repaso para la primera prueba formal. **Nivel intermedio** ▪ Repaso para la primera prueba formal. ▪ Contraste de indicativo y subjuntivo. ▪ Uso del subjuntivo para dar consejos. ▪ Ventajas y desventajas del turismo de masas y el turismo responsable. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • El reguetón colombiano y el merengue. • Algunas películas latinoamericanas populares y algunas bandas sonoras. Nivel intermedio: • El movimiento cittaslow. Ciudades colombianas y neozelandesas que se encuentran en esta lista.	inasistencia, así que se aprovechó la situación para seguir reforzando la importancia de la asistencia a clase. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: Aula America 1 unidad 5 https://view.genially.com/6a6692645b3928daf8ddde a8 Nivel intermedio: Aula 4 Plus unidad 2 https://view.genially.com/6a608d3d51a0c6c4cc37ac09
	Azerbaiyán **Nivel inicial** ▪ Practica de ser y tener (conjugación en presente de indicativo). ▪ Ser vs. estar. ▪ Léxico relacionado con la familia. ▪ Descripciones físicas de personas. ▪ Adjetivos de carácter y físico. ▪ Concordancia del adjetivo con el sujeto. ▪ Adjetivos irregulares como difícil, fácil, inteligente, optimista. ▪ Cuantificadores. ▪ Adjetivos posesivos. **Nivel preintermedio** ▪ Artículo definido e indefinido para describir nuestra empresa y profesión. ▪ Pretérito imperfecto. ▪ Contraste de pretérito indefinido e imperfecto. ▪ Érase una vez… - Creación de historias. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Ágata Ruíz De la Prada. • Biodiversidad colombiana. • Empresas familiares de Azerbaiyán.	Respecto al estudiante con quien se tuvo la conversación la semana anterior, llegó temprano con cuaderno y material en mano, participó y no estuvo tan distraído con el celular. Al parecer, tiene un déficit de atención muy alto, pero funcionó haber hablado con él, fue respetuoso y logró mantenerse más concentrado. Los estudiantes del grupo 2, siguen reduciendo el uso de IA y también se destacan por querer trabajar en grupo, a diferencia de lo que se observa en los otros dos grupos. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: Mundo Profesional - Unidad 3 https://docs.google.com/presentation/d/1ISpU6FR_A8FM-3CYOS_ih3XsCrvL7ei48cVuTq51t2w/edit?usp=sharing https://docs.google.com/presentation/d/1ZLgIv-0zCDonfnilGNRE-lEsN9_4Zv8e9uJojUsPNes/edit?usp=sharing Nivel intermedio: Talentos - Unidad 3 Mundo Profesional 1 - Unidad 10

	Nivel preintermedio: • Arepas y agua de panela	https://docs.google.com/presentation/d/1BPrp2oKzHruxDAHLzYZNwNhma--HPNuR9FS1OMPD1r0/edit?usp=sharing https://www.profedeele.es/actividad/oraciones-comparativas/ https://docs.google.com/document/d/1VJKCla5NJOJc3z1mx25LV6h2Er9Oc-xsib8bOnMqjJ4/edit?usp=sharing

Dificultades o alertas

1. En el curso en Nueva Zelanda, especialmente en los grupos que toman su clase en la Universidad de Massey, se evidencia una asistencia a clases muy irregular. Se viene hablando con cada grupo y también con cada estudiante que tiene baja asistencia para procurar que este aspecto mejore.
2. En Azerbaiyán hemos seguido analizando el proceso de los estudiantes y hemos evidenciado que tienen un estilo de aprendizaje muy diferente, que parece estar muy basado en la memorización repetición y también en la preocupación por la perfección. Este último punto preocupa especialmente puesto que la autoexigencia de algunos estudiantes puede llegar influir

   negativamente en el desarrollo de sus habilidades comunicativas orales. En cuanto a los otros aspectos se han implementado diferentes estrategias y van dando resultados poco a poco.

   a. La estrategia de reducir el uso de celular y, por lo tanto, traductores o IA ha sido muy beneficiosa para muchos y también para mejorar el ambiente y desarrollo de las clases en general.
   b. Los quizes al inicio de cada clase están dando muy buen resultado. Los ayuda a reciclar información de cada sesión anterior, los pone en situaciones para usar la lengua de

inmediato, sin recurrir a ayudas y, como están viendo con claridad su propio avance clase a clase, se ha fortalecido la confianza en el proceso de aprendizaje.

c. En momentos específicos de la clase, se están desarrollando actividades que impliquen levantarse de la silla, cambiar de lugar, hablar con compañeros distintos y moverse. A veces los estudiantes comentan que la profesora tiene mucha más energía que ellos, pero ya van entendiendo que es una forma de mantenerse activos, disfrutar la clase y retomar el nivel adecuado de atención.

d. Con tres estudiantes específicos hubo necesidad de conversar individualmente para explicarles a profundidad que la clase es grupal y que el enfoque es la comunicación e interacción. Era necesario que las actitudes individualistas no son adecuadas para el contexto y que las actividades de clase van más allá de traducir, memorizar, repetir o centrarse únicamente en la gramática.

3. También en Azerbaiyán preocupa un poco el número de inasistencias de algunos estudiantes. Se han enviado mensajes de seguimiento y se ha hablado personal e individualmente con algunos de ellos. Esperamos que la situación mejore.

Anexos

1. **Reporte de asistencia**

Para este reporte se toma en cuenta el número de horas de clase dictadas hasta el final de julio. Debido a que en cada país se inició en una fecha distinta, el número total de horas dictadas se aclara en la información específica de cada país.

De los cursos en República Checa y Malta, se presenta el informe final de asistencia.

En Nueva Zelanda, dos estudiantes se retiraron.

En Azerbaiyán, dos estudiantes no regresaron y una estudiante que ha acumulado varias inasistencias, manifestó que no está interesada en recibir el certificado, así que seguirá asistiendo a las clases que pueda.

Curso en República Checa		
Grupo 1 (nivel inicial) Clases del 31 de marzo al 7 de julio: 84 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Hana Volna	0
2	Petra Holubickova	12
3	Mikulas Myslbek	12
4	Tereza Chalupová	18
5	Pavel Janda	6
6	Jakub Rosák	Asistió a dos clases y no regresó
7	Katerina Skalnikova	15
8	Pavlína Janová	6
9	Miroslav Blažek	9
10	Helena Rakosnikova	6
11	Pavel Kudrna	18

12	Radim Krištof	18
13	Simona Korčáková	18
14	Karel Kunst	No regresa por razones de su maestría
15	Sofie Jirsová	9
16	Milan Fára	12
17	Kateřina Pohůnková	6
18	Martin Baloc	Asistió a 3 clases y no regresó
19	Magdaléna Nováková	Nunca asistió
20	Artur Mundil	Asistió a 1 clase y no regresó

Grupo 2 (nivel básico) Clases del 1º de abril al 3 de julio: 84 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Jana Maynardová	Nunca asistió
2	Karel Melecký	9
3	Adéla Kůtová	15
4	Lukáš Čegan	18
5	Alena Pokrajacová	18
6	Kamila Gelbičová	3
7	Ivana Ekertová	36
8	Pavla Mezlikova	39
9	Kateřina Škobránková	39
10	Tomas Brazda	18

11	Martina Trkanova	24
12	Gabriela Murlidar	18
13	Šárka Váchalová	No regresa por motivos de viaje
14	Kateřina Mikesková	12
15	Radomír Kruczek	No regresó
16	Pavel Hlavacek	Solo asistió a la primera clase
17	Jana Kalivodová	18
18	Eva Mináriková	12
19	Simona Dvorakovà	18
20	Lucie Vildová	12
21	Pavlína Vondrová	18
22	František Chval	9
23	Romana Lovichová	12

Grupo 3 (nivel avanzado) Clases del 30 de marzo al 1º de julio: 78 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Ivo Krýsa	15
2	Tamara Katuščák	9
3	Jan Janda	15
4	Tereza Pilingová	9
5	Marek Toman	6

6	Martina Pavlitová Muchová	15
7	Kamila Xenié	15
8	Anikó Farkas	30
9	Tereza Puldová	9
10	Michal Kulík	18
11	Milan Frola	18
12	Alica Delčevová	39
13	Monika Boksova	24
14	Jiří Culka	18
15	Agáta Renčová	12
16	Karolína Bartošová	9
17	Martina Petrovičová	21
18	Barbora Kučerová	6
19	Simona Ondrušová	No volvió a clase
20	Markéta Benešová	21
21	Šárka Ponroy Vamberová	21
22	Barbora Hodková	12

Curso en Malta		
Grupo 1 (nivel inicial) Clases del 20 de abril al 22 de julio: 84 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Belviso Jessica	9
2	Brincat Patricia	6
3	Buttigieg Juanita	2

4	Caruana John	11
5	Cassar Maria	0
6	Cassar Bonaci Andrei	Nunca asistió
7	Cauchi Christian	Se retiró
8	Cilia Norbert	32
9	Genidy Hany	Solo asistió a la primera clase
10	Hristov Hristo	13
11	Lupi Mark	0
12	Nahuche Musa Usman	21
13	Sciberras Matthew	6
14	Stupko Anna	Solo asistió a la primera clase
15	Vassallo Charlise	13
16	Vassallo Robert	Nunca asistió

Grupo 2 (nivel inicial) Clases del 21 de abril al 27 de julio: 84 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Apap André	6
2	Axisa Martina	Solo asistió a la primera clase
3	Azzopardi Shannon Lori	9
4	Barbara Wildon	6

5	Bonnici Philip	Solo asistió a la primera clase
6	Borg Philip	9
7	Buhagiar Rosanne	3
8	Camilleri Cortis Anabel	0
9	Catania Maria	3
10	D'amato Noel	6
11	Farrugia Martina	Nunca asistió
12	Formosa Melania	3
13	Gatt Francesca	9
14	Kolobrodova Kateryna	Nunca asistió
15	Mamo Elisha	12
16	Meli Bernard	Se retiró
17	Mifsud Maria	Nunca asistió
18	Pisani Pierre (John Peter)	Nunca asistió
19	Spiteri Francine	12
20	Vella Chantel	Nunca asistió
21	Vella Yanica	9
22	Zammit Anna	Se retiró

Curso en Nueva Zelanda		
Grupo 1 (nivel inicial) Clases del 8 de junio al 31 de julio: 46 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Uputaua Lefauaitu	8

2	Ben Linstone	4
3	Nga Man, Bethany Yau	2
4	Monika Swamy	2
5	Duncan Campbell	2
6	Mengmeng Zhang	6
7	Maggie Zhou	0,5
8	Peter Bodnar	20
9	Michelle Taylor	Se retiró
10	Abhishek Kasav	2
11	Juno Khoo	Solo asistió a la primera clase
12	Hye Jeong Ha	5
13	Eva Tinga	4
14	Chista Keramati	4
15	Molly McConville	10,5
16	Bernadette Blackburn	10
17	Mills Samantha	6
18	Shiloh Babbington	10
19	Sarah Kavanagh	11
20	Nicky Subono	10
21	Oliver Winter	1
22	Carlo Sarion	4

Grupo 2 (nivel inicial)
Clases del 8 de junio al 31 de julio: 46 horas

Quinto informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán

No.	Nombre	No. de horas de inasistencia
1	Lewis Illman	6
2	Joanne Chen	Se retiró
3	Nicola Sperring	2
4	Elena Maydell	12
5	Victoria Rhodes-Carlin	8
6	Liliana Polaczuk	6
7	Max Munneke	6
8	Jennecca Evalu	Se retiró
9	Edon Hoppener	9
10	Atsuko McCallum	4
11	Amanda Hamments	7
12	Niva Jose	20
13	Sharv Bhounsule	6
14	Sruthi Udayakumar	23
15	Nic Scott	44
16	Abby Wong	Solo asistió a la primera clase
17	Jade Russell	Se retiró
18	Tabby Al-Jeboury	6

Grupo 3 (nivel intermedio) Clases del 9 de junio al 30 de julio: 48 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Andrew Wharton	3

2	Alexander Gasson	13,5
3	Bruce McCallum	6
4	Tane Waetford	8,5
5	Sophie Hunter	10
6	Karen Loop	1,5
7	Amanda Arrieta Rodriguez	15
8	Leah James-Lynch	1,5
9	Charlotte Minson	30
10	Peter Lang	15
11	Ciarán Clarke	28,5
12	Shisla Macleod	6
13	Arun Jain	12

Curso en Azerbaiyán		
Grupo 1 (nivel inicial) Clases del 8 de junio al 30 de julio: 45 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Islamov Ilgar Nazim	22,5
2	Mammadova Nazrin Faig	9
3	Jafarova Narmin Vagif	3
4	Zahid Mammadli	10
5	Namig Shalbuzov	No regresó
6	Laman Rustamova	No regresó
7	Ayten Mehdiyeva	6
8	Madina Mammadova	3

9	Aisha Allahverdiyeva	0
10	Najiba Jalilzadeh	Solo asistió a la primera clase
11	Elgun Safarov	Solo asistió a la primera clase
12	Akhundov Ayaz Urfan	19
13	Seyidov Mahmud Akbar	20,5
14	Gulnar Chalabiyeva	16
15	Teymurli Arzuman	27

Grupo 2 (nivel inicial) Clases del 12 de junio al 31 de julio: 39 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Konul Taghizadeh	18
2	Ali Aliyev	0
3	Polad Samir Fuad	Asistió a una clase y no regresó
4	Aysel Kheirkhabarli	Solo asistió a la primera clase
5	Hanifeyeva Saadat Hasan	0
6	Nihad Abbas	No ha asistido
7	Fidan Bayramova	21
8	Ahmadova Gunel Elchin	3
9	Elman Hasanli	Asistió a una clase y no regresó
10	Bandaliyeva Meltem Valeh	0
11	Guliyeva Khayala Gulu	15

12	Yusifova Nigar Azer	6
13	Huseynova Aytaj Anar	12
14	Agakishiyeva Zulfiya Elkhan	3
15	Sadikhov Teyyub Mahammadali	0,5
16	Gulbahar Gasimova	0
17	Babayeva Lala	6
18	Anar Azimov Farman	6
19	Ali Haziyev	13
20	Konul Ismayihova	15

Grupo 3 (nivel preintermedio) Clases del 10 de junio al 29 de julio: 48 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Musayev Eldeniz Murtuz	21
2	Niyazli Togrul Goshgar	16
3	Jafarov Elmin Kazim	51
4	Romanova Oksana Andrei	27
5	Ismayil Suleymanov	7
6	Gunel Seyidova	6
7	Ayten Mujtarova	18
8	Mammadova Parvane Elman	0
9	Allahverdiyeva Nurhayat Islam	12
10	Agayev Ziya Kamal	0
11	Lala Mamiyeva Nazim	12
12	Nargiz Yusubova	6

13	Aytaj Novruzbekova	12
14	Nazim Huseynov	7,5
15	Müskoliyeva Elnara	6
16	Sadikhova (Sugra) Nigar	0
17	Nabiyev Mahammad	4,5
18	Valiyeva Sevinj Misirkhan	16,5
19	Hilala Aslanli	3
20	Ahmadzade Turgay Vali	41,5

2. Reporte académico

Los resultados de la segunda y última prueba formal del curso en República Checa fueron satisfactorios en general y dan cuenta de un buen avancen en el proceso de aprendizaje de los participantes. A continuación, el reporte de resultados cuantitativos y descripción cuantitativa de principales alementos observados.

Curso en República Checa **Segunda evaluación formal**		
Grupo 1 (inicial)		
Nombre	**Resultado sobre 100**	**Comentarios**
Hana Volna	96	Comprende los contenidos léxicos y gramaticales y tiene buena comprensión auditiva. En el momento en que debe hablar se bloquea un poco pero no porque no sepa sino porque se intimida cuando debe presentarse ante la clase. Tiene buena pronunciación y mucho interés por los temas culturales.

Petra Holubickova	97,8	Cumple en general con el conocimiento de los contenidos de la clase. Es muy buena en expresión oral pero deja pasar algunas cosas pequeñas de concordancia de número y género, especialmente cuando no conoce la palabra.
Mikulas Myslbek	81	Comprende claramente la gramática del español y es muy bueno en expresión oral, no le tiene miedo a hablar y a hacerlo de forma espontánea. Le cuesta recordar el léxico y aunque comprende el uso gramatical cuando lo pone en práctica se confunde, especialmente con los verbo ser y estar.
Tereza Chalupová	93	Los errores que comete son más por falta de atención que por desconocimiento. Comete errores de concordancia de género y número y se le dificultan los números.
Pavel Janda	84,5	La comprensión y expresión oral necesitan mayor práctica, aspecto que tiene que ver también con la personalidad y que no le gusta hablar en público. Los números es un tema que le cuesta recordar y no reconoce las diferencias entre ser y estar, pero si usa de forma adecuada el verbo haber.
Katerina Skalnikova	90,2	Tiene transferencia del italiano lo que facilita la comprensión y la expresión oral. Gramaticalmente agrega artículos de forma frecuente y tiene dificultades para la concordancia de género.
Pavlína Janová	60	Le cuesta aprender la lengua e intenta traducir constantemente. Describe espacios pero usando solo palabras, sin organizar oraciones. De igual manera, está atenta al proceso pero es muy nerviosa. Aprende léxico pero no estructuras.
Miroslav Blažek	80,2	La expresión oral es difícil por su personalidad pero lo intenta, aunque necesita tiempo. Usa de forma adecuada ser/estar/haber. Puede describir pero necesita más vocabulario. Los números le parecen muy difíciles y olvida en algunos casos la concordancia.
Helena Rakosnikova	95	Expresión oral fluida, cuenta con bastante vocabulario y entiende las estructuras. Algunas veces confunde ser y estar. Es muy concreta en sus producciones para evitar cometer errores.
Pavel Kudrna	92	Es muy confiado porque ha visitado México y tiene buen vocabulario, pero confunde el uso de ser y estar. Tiene buena expresión oral pero en la comprensión tiene dificultades.
Radim Krištof	91	Tiene transferencia del francés y confunde el género y el número de las palabras. Buena comprensión y expresión oral. Intenta arriesgarse con expresiones y textos largos.
Simona Korčáková	89	Expresión oral fluida. Gramaticalmente entiende las estructuras pero no le gusta extenderse mucho en la producción escrita. Confunde algunas veces los verbos ser y estar y, de vez en cuando, también falla con la concordancia.
Sofie Jirsová	94	Confunde ser y estar pero hace descripciones escritas y orales de forma adecuada. Entiende la gramática básica pero se frustra

		cuando no encuentra el léxico. De vez en cuando tiene dificultades con la concordancia de género.
Milan Fára	88	La expresión oral le parece difícil ya que es tímido. Género y número aún no son tan claros para él y agrega artículos. Estudió bastante los números y describe de forma adecuada con pocas dificultades para distinguir entre ser/estar/haber.
Kateřina Pohůnková	94	Comprende fácilmente la gramática y hace descripciones adecuadas con ser/estar/haber. Pocas veces tiene dificultades de concordancia. Es bastante tímida y le cuesta la expresión oral. Tiene buena expresión escrita.

Grupo 2 (nivel básico)		
Nombre	**Resultado sobre 100**	**Comentarios**
Jana Maynardová	-	No lo presentó
Karel Melecký	95	La expresión oral es bastante fluida y cuenta con mucho vocabulario pero prefiere usar presente a pretérito. Confunde algunas conjugaciones en pasado.
Adéla Kůtová	96	Sus habilidades son buenas pero algunas veces confunde las conjugaciones del pretérito. En interacción oral, logra ayudar a sus compañeros para que también hablen.
Lukáš Čegan	87	Las construcciones que hace son básicas y en presente. Logra usar el pretérito solamente en la parte escrita pero no en la parte oral.
Alena Pokrajacová	89	Gramaticalmente cumple con los contenidos desde la expresión escrita y los ejercicios, pero en la parte oral algunas veces olvida las conjugaciones o confunde las personas.
Kamila Gelbičová	96	Hace buen uso del léxico aprendido en las actividades de expresión. Tuvo un par de errores en las conjugaciones y cuando escribe evita usar el pretérito.
Ivana Ekertová	-	No la presentó
Pavla Mezlikova	-	No la presentó
Kateřina Škobránková	-	No la presentó
Tomas Brazda	95	Es tímido y le cuesta la producción oral. Tiene algunas dificultades ortográficas en la conjugación del pretérito.

Martina Trkanova	90	Conoce los contenidos gramaticales y los usa de forma adecuada, tiene dificultades cuando escribe ya que cambia la ortografía de algunas palabras. En la producción oral evita usar el pretérito.
Gabriela Murlidar	99	Solo tiene un error en una conjugación en pretérito. Es buena en todas las habilidades e intenta expresar ideas profundas con el español que sabe.
Kateřina Mikesková	95	Conoce los contenidos gramaticales, usa de forma adecuada los tiempos verbales pero no le gusta mucho hacer ejercicios de producción, por eso sus intervenciones escritas u orales son cortas.
Radomír Kruczek	-	No la presentó
Pavel Hlavacek	-	No la presentó
Jana Kalivodová	98	Confunde algunas veces la escritura de las conjugaciones pero en su expresión oral lo hace de forma adecuada. Intenta usar vocabulario más complejo y desarrollar ideas largas.
Eva Mináriková	98	Comprende y usa de forma adecuada el presente y el pretérito, intenta usar vocabulario complejo para expresar sus ideas y propicia la interacción en la prueba oral. Debe revisar la pronunciación de las grafías y y ll.
Simona Dvoraková	98	Tiene dificultad con la grafía h ya que la pronuncia como /x/. Comprende y usa de forma adecuada el vocabulario y los tiempos verbales estudiados en la clase.
Lucie Vildová	98	Es muy estudiosa, tiene buen vocabulario e intenta usar tiempos verbales no vistos en la clase. En su expresión oral es muy segura y ayuda a que sus compañeros interactúen.
Pavlína Vondrová	97	Duda un poco cuando va a hablar e intenta suplir las palabras que desconoce con el inglés. Comprende y usa los tiempos verbales estudiados de forma adecuada.
František Chval	95	En su afán por producir oral o de manera escrita deja de lado los contenidos gramaticales y por eso algunas veces confunde las conjugaciones hablando mucho en primera persona del plural. Tiene confusión con el género en los adjetivos.
Romana Lovichová	93	Le cuesta la producción oral y en la comprensión oral duda de lo que cree comprender. En la parte escrita y gramatical no presenta mayores dificultades.

Grupo 3 (nivel avanzado)		
Nombre	**Resultado sobre 100**	**Comentarios**

Ivo Krýsa	98	Argumenta su punto de vista haciendo uso de un vocabulario extenso y de estructuras discursivas complejas. En algunas ocasiones confunde la ortografía y agrega algunas letras.
Tamara Katuščák	98	Usa todos los tiempos verbales de manera adecuada y argumenta de forma clara y coherente sus ideas usando conectores discursivos y reportando información.
Jan Janda	97	Algunas veces duda en la conjugación de los verbos confundiendo el futuro con el condicional.
Tereza Pilingová	98	Argumenta de manera clara sus ideas y utiliza sin errores los tiempos verbales.
Marek Toman	94	Tiene alguna transferencia del francés y al escribir es donde más se nota. Usualmente duplica sonidos.
Martina Pavlitová Muchová	91	Buena comprensión oral y comprensión gramatical. En cuanto a su producción oral, algunas veces trae palabras del francés.
Kamila Xenié	96	Hace autocorrección constante, entonces sus dificultades de producción ella misma las evidencia. Buen manejo gramatical aunque olvida en algunos casos los conectores discursivos.
Anikó Farkas	-	No lo presentó
Tereza Puldová	93	Aún duda respecto al tiempo verbal que debe usar, especialmente el subjuntivo, pero expresa ideas largas y complejas de manera oral y escrita.
Michal Kulík	97	Conoce y usa de manera adecuada los diferentes tiempos verbales y explica el uso de cada uno según el caso. Comete algunos errores como la adición de artículos en las frases.
Milan Frola	99	Su nivel de español es un C2, solo tuvo un error con una letra en su producción escrita. Organiza adecuadamente su discurso y argumenta con coherencia haciendo uso de conectores y vocabulario extenso.
Alica Delčevová	-	No la presentó
Monika Boksova	-	No la presentó
Jiří Culka	90	Tiene transferencias del italiano en lo escrito y en lo oral. Su entonación y acento vienen de esta lengua. De igual manera sus producciones son claras y logra hacerse entender.
Agáta Renčová	98	Tiene un muy buen uso del español y una comprensión amplia de los tiempos verbales. Además, reporta fácilmente información y argumenta en español de manera organizada y coherente. Su acento suena muy natural.

Karolína Bartošová	98	Tiene un muy buen uso del español y una comprensión amplia de los tiempos verbales. Además, reporta fácilmente información y argumenta en español de manera organizada y coherente.
Martina Petrovičová	84	Aunque es fácil entender sus producciones orales y escritas, maneja siempre el mismo vocabulario e intenta no salirse mucho de los tiempos verbales en los que se siente segura.
Barbora Kučerová	93	Sus producciones son extensas y claras aunque tiene algunas dificultades con las conjugaciones, especialmente cuando reporta información.
Markéta Benešová	92	Se expresa de manera fluida pero confunde los tiempos verbales y sus conjugaciones. En los ejercicios aislados, usa de manera adecuada los tiempos pero, cuando debe expresarse oralmente, conjuga sin tener en cuenta el uso adecuado del tiempo.
Šárka Ponroy Vamberová	92	En la expresión escrita, agrega letras en algunas palabras y omite artículos, pero sus textos orales y escritos son coherentes.
Barbora Hodková	98	Tiene un muy buen uso del español y una comprensión amplia de los tiempos verbales. Además, reporta fácilmente información y argumenta en español de manera organizada y coherente. Hace autocorrección.

En el curso de Malta, la prueba final formal mostró buen avance y, especialmente, una mejora general en los resultados de todos los estudiantes. Esto es evidencia de que quienes terminaron el curso hicieron buen aprovechamiento del mismo. En el informe se evidencian los resultados cualitativos, que corresponden a la siguiente escala:

Sobresaliente
Satisfactorio
En proceso
Inicial

Curso en Malta **Primera evaluación formal**
Grupo 1 (nivel inicial)

Nombre	Evaluación escrita	Evaluación oral	Autoevaluación
Belviso Jessica	Sobresaliente	Sobresaliente	Satisfactorio
Brincat Patricia	Sobresaliente	Satisfactorio	Satisfactorio
Buttigieg Juanita	Satisfactorio	Satisfactorio	Satisfactorio
Caruana John	Satisfactorio	Satisfactorio	Satisfactorio
Cassar Maria	Sobresaliente	Sobresaliente	Satisfactorio
Cilia Norbert	No la presentó	No la presentó	No la presentó
Hristov Hristo	Satisfactorio	En proceso	Inicial
Lupi Mark	Sobresaliente	Sobresaliente	Satisfactorio
Nahuche Musa Usman	No la presentó	No la presentó	No la presentó
Sciberras Matthew	Satisfactorio	Satisfactorio	Satisfactorio
Vassallo Charlise	En proceso	Inicial	Inicial

Grupo 2 (nivel inicial)			
Nombre	**Evaluación escrita**	**Evaluación oral**	**Autoevaluación**
Apap André	Sobresaliente	Sobresaliente	Satisfactorio
Azzopardi Shannon Lori	Sobresaliente	Satisfactorio	En proceso
Barbara Wildon	Sobresaliente	Satisfactorio	Satisfactorio
Borg Philip	Sobresaliente	Satisfactorio	Satisfactorio
Buhagiar Rosanne	Sobresaliente	Sobresaliente	Satisfactorio
Camilleri Cortis Anabel	Sobresaliente	Satisfactorio	En proceso
Catania Maria	Sobresaliente	Sobresaliente	Satisfactorio
D'amato Noel	Sobresaliente	Satisfactorio	En proceso

Formosa Melania	No la presentó	No la presentó	No la presentó
Gatt Francesca	Sobresaliente	Satisfactorio	En proceso
Mamo Elisha	Satisfactorio	En proceso	En proceso
Spiteri Francine	Sobresaliente	En proceso	En proceso
Vella Yanica	Sobresaliente	Sobresaliente	Satisfactorio

En Nueva Zelanda, los resultados en la primera evaluación formal muestran buen avance en el proceso de aprendizaje de los estudiantes. No obstante, varios de ellos no la presentaron debido a la asistencia poco regular a clase.

Curso en Nueva Zelanda **Primera evaluación formal** **Grupo 1 (nivel inicial)**				
Nombre	**Expresión oral Sobre 5.0**	**Expresión escrita Sobre 5.0**	**Nota final Sobre 5.0**	**Comentarios**
Uputaua Lefauaitu	4.0	3.5	3.8	No participa mucho en clase debido a su timidez, lo cual se ve reflejado en varias actividades de la primera actividad de evaluación. En la prueba de expresión oral, presentó algunas dificultades relacionadas con la falta de organización de sus ideas. Asimismo, su pronunciación se ve afectada por la interferencia lingüística de los otros idiomas que habla. En cuanto a la expresión escrita, muestra algunas dificultades para estructurar sus oraciones, usar vocabulario visto en clase relacionado con información personal, descripción de ciudades y gustos personales. También, se observa una interferencia del inglés y de su lengua materna. Por este motivo, es fundamental que continúe participando de manera activa en las actividades orales y escritas propuestas en clase.
Ben Linstone	4.0	4.0	4.0	Es un estudiante muy participativo y siempre está muy atento en clase, pero es un poco

				distraído y debido a esto tuvo algunas dificultades con la conjugación verbal relacionada con información personal. descripción de ciudades y gustos personales. Pero tanto en la escritura como en la oralidad, sus ideas fueron claras e hizo uso de lo visto en clase.
Nga Man, Bethany Yau	3.8	2.5	3.2	No participa mucho en clase debido a su timidez, lo cual se ve reflejado en la primera actividad de evaluación. En la prueba escrita tuvo muchas dificultades para comprender la información general de una persona. También tiene muchas dificultades con la conjugación de verbos relacionados con información personal, descripción de ciudades y gustos personales. Además, sus frases son muy cortas y se ve la interferencia del inglés y de su lengua materna en la organización de oraciones. En la expresión oral sucede algo similar con la organización de ideas y pronunciación y esto afecta la comprensión de lo que desea expresar.
Monika Swamy	4.1	3.6	3.9	Le cuesta tener confianza en su progreso y esto la afecta. Tiene algunas dificultades con la escritura del vocabulario visto en la clase y en la redacción de sus frases. También tiene varios problemas con la conjugación de algunos verbos relacionados con información personal, descripción de ciudades y gustos personales. En cuanto a la expresión oral, trata de responder las preguntas que se le hacen y busca estrategias para expresar sus ideas a pesar de tener problemas similares a la expresión escrita.
Duncan Campbell	4.4	3.5	4.0	Es un poco tímido, pero su actividad de expresión oral fue buena y pudo responder las preguntas y presentarse en un juego de rol. En cuanto a su prueba escrita, tuvo algunos problemas relacionados con la conjugación verbal y el uso de los verbos haber, hacer, gustar y llamarse. También, hubo algunos problemas en el texto escrito debido a la organización de sus frases y a la interferencia del inglés.
Mengmeng Zhang	No la presentó	No la presentó	No la presentó	
Maggie Zhou	3.8	3.2	3.8	No participa mucho en clase debido a su timidez, lo cual se ve reflejado en la evaluación.

				En la expresión oral, presentó dificultades significativas causadas por los nervios y la falta de organización de sus ideas. Asimismo, su pronunciación se ve afectada por la interferencia lingüística de los otros idiomas que habla. En la expresión escrita, se esfuerza por aplicar los contenidos vistos en clase, tomándose el tiempo necesario para estructurar sus oraciones y cuidar la ortografía. Sin embargo, se observa una interferencia del inglés y del mandarín. Por este motivo, es fundamental que continúe participando de manera activa en las actividades orales y escritas propuestas en clase.
Peter Bodnar	No la presentó	No la presentó	No la presentó	
Abhishek Kasav	4.7	3.7	4.2	Es muy aplicado y siempre está muy atento en clase, pero es un poco nervioso y debido a esto tuvo varias dificultades con la conjugación verbal relacionada con información personal. descripción de ciudades y gustos personales. En la actividad escrita sus ideas fueron claras e hizo uso de lo visto en clase.
Hye Jeong Ha	No la presentó	No la presentó	No la presentó	
Eva Tinga	5.0	4.8	4.9	Su evolución es sobresaliente porque es muy cuidadosa con sus palabras e ideas y esto hace que sus escritos estén muy bien organizados, aunque a veces tiene algunas dificultades debido a la interferencia del inglés. En la expresión oral, muestra un buen manejo de las estructuras estudiadas relacionadas con información personal, características generales de su ciudad natal y sus gustos, y si comente un error, siempre se autocorrige así que sus ideas son claras.
Chista Keramati	4.9	4.8	4.9	Su evolución es sobresaliente porque es muy cuidadosa con sus palabras e ideas y esto hace que sus escritos estén muy bien organizados, aunque a veces tiene algunas dificultades debido a la interferencia del inglés. En la expresión oral, muestra un buen manejo de las estructuras estudiadas relacionadas con información personal, características generales de su ciudad natal y sus gustos, y si comente un error, siempre se autocorrige así que sus ideas son claras.

Molly McConville	4.8	4.1	4.5	Su expresión oral fue muy buena y pudo responder las preguntas y presentarse en un juego de rol, a veces tienes algunos problemas con su pronunciación. En cuanto a la prueba escrita, tuvo algunos problemas relacionados con la conjugación verbal con llover, gustar y llamarse. También, hubo algunas dificultades relacionadas con la ortografía de las palabras debido a la interferencia del inglés.
Bernadette Blackburn	4.4	4.1	4.3	Aunque no participa mucho en clase, su prueba oral fue buena y pudo responder las preguntas y presentarse en un juego de rol. Tiene varios problemas de pronunciación que a veces afectan la comprensión de lo que quiere decir. En la prueba escrita, tuvo algunos problemas relacionados con la conjugación verbal de llover, haber, gustar y llamarse. También, hubo algunas dificultades relacionadas con la ortografía debido a la interferencia del inglés.
Mills Samantha	4.5	3.8	4.2	Siempre participa en clase. En la prueba oral, pudo responder preguntas relacionadas con información personal, ciudad natal y gustos, pero tuvo algunas dificultades con la pronunciación de algunas palabras relacionadas con los gustos y vocabulario de tiempo libre. En cuanto a su comprensión oral mostró varios problemas para responder las preguntas de la actividad en español y esto se debe un poco a su inseguridad en cuanto al uso de la lengua. En la expresión escrita pudo redactar un texto corto que presentó algunos errores relacionados con la conjugación de verbos como: llamarse, ser, estar haber y gustar.
Shiloh Babbington	4.3	3.7	4.0	Siempre tiene una actitud positiva en clase a pesar de estar cansada. En su prueba oral, pudo responder preguntas relacionadas con información personal, ciudad natal y gustos, pero tuvo algunas dificultades con la pronunciación de algunas palabras relacionadas con los gustos y vocabulario de tiempo libre. En cuanto a su expresión escrita, pudo redactar un texto bastante claro, pero tuvo algunos problemas relacionados con la estructura de las frases y la ortografía.
Sarah Kavanagh	4.0	4.3	4.2	Participa en clase, pero sus ausencias afectan su desempeño y por esta razón tuvo varios problemas para responder oralmente las preguntas relacionadas con sus gustos y preferencias. También tiene varios problemas

				con la pronunciación. En la prueba escrita, tuvo algunos problemas relacionados con la conjugación de llover, hacer, ser, estar y gustar. También tuvo algunas dificultades relacionadas con la ortografía de las palabras debido a la interferencia del inglés.
Nicky Subono	4.3	3.8	4.1	Puede hablar español bastante bien porque conoce mucho vocabulario y varias estructuras, pero su actitud afecta su proceso en clase. En la primera prueba, tiene varias dificultades en cuanto al uso del vocabulario, las estructuras vistas en clase y la escritura de algunas palabras, pero esto se debe a la falta de atención. Su expresión oral podría ser mejor, sin embargo, se limita a usar pocas estructuras gramaticales y léxico y esto lleva a que cometa algunos errores y afecte la comprensión de lo dice.
Oliver Winter	4.9	4.7	4.8	Su evolución es sobresaliente porque es muy cuidadoso con sus palabras e ideas y esto hace que sus escritos estén muy bien organizados, sin embargo, a veces tiene algunas dificultades con la interferencia del inglés. En cuanto a la expresión oral, muestra un buen manejo de las estructuras estudiadas relacionadas con información personal, características generales de su ciudad natal y sus gustos, y si comete un error, siempre se autocorrige y esto hace que sus ideas sean claras.
Carlo Sarion	4.8	4.8	4.8	Su evolución es sobresaliente porque es muy cuidadoso con sus palabras e ideas y esto hace que sus escritos estén muy bien organizados, sin embargo, a veces tiene algunas dificultades con la interferencia del inglés. En cuanto a la expresión oral, muestra un buen manejo de las estructuras estudiadas relacionadas con información personal, características generales de su ciudad natal y sus gustos, y si comete un error, siempre se autocorrige y esto hace que sus ideas sean claras.

Grupo 2 (nivel inicial)				
Nombre	**Expresión oral Sobre 5.0**	**Expresión escrita Sobre 5.0**	**Nota final Sobre 5.0**	**Comentarios**

Lewis Illman	No la presentó	No la presentó	No la presentó	
Nicola Sperring	4.5	4.3	4.4	Se esfuerza por hacer bien sus actividades escritas y orales aunque tiene varias dificultades con la pronunciación de varias palabras debido a la influencia del inglés. Es importante que siga participando en las actividades orales de la clase y darle recomendaciones constantemente en sus actividades escritas. En cuanto a la expresión oral, puede comprender y responder preguntas relacionadas con información personal, ciudad natal y gustos y preferencias. Además, hay un proceso de autocorrección que demuestra una conciencia relacionada con el español, su estructura y su pronunciación.
Elena Maydell	4.8	4.4	4.6	Su evolución es sobresaliente aunque a veces tiene algunas dificultades con la escritura y la pronunciación de algunas palabras debido a la interferencia de las otras lengua que habla. Además, en su expresión escrita, trata de usar todo lo que ha aprendido en clase y ser muy cuidadosa con sus palabras, lo que hace que sus escritos estén muy bien organizados. En la expresión oral, demuestra buen manejo de las estructuras estudiadas relacionadas con información personal, características generales de su ciudad natal y sus gustos y preferencias.
Victoria Rhodes-Carlin	4.3	3.4	3.9	Le gusta participar en clase, pero tuvo algunas dificultades con la comprensión oral. En la expresión escrita se ve la influencia del inglés en la organización y escritura de sus frases. Su expresión oral fue buena, pudo desenvolverse mejor en las actividades propuestas aunque en algunos momentos hay interferencia del inglés.
Liliana Polaczuk	No la presentó	No la presentó	No la presentó	
Max Munneke	4.9	4.7	4.8	Su evolución es sobresaliente aunque a veces tiene algunas dificultades relacionadas con la organización de sus frases tanto a nivel oral como escrito. Además, en su expresión escrita, trata de usar todo lo que ha aprendido en clase y de ser muy cuidadoso con sus palabras, lo que hace que sus escritos estén muy bien organizados. En cuanto a su

				expresión oral, demuestra un muy buen manejo de las estructuras estudiadas relacionadas con información personal, características generales de su ciudad natal y sus gustos y preferencias.
Edon Hoppener	4.3	3.9	4.1	Sobresale por su expresión oral porque es extrovertido y esto le ayuda a que no sienta temor de equivocarse. Sin embargo, tiene algunas dificultades relacionadas con la organización de sus ideas y la pronunciación de algunas palabras. En cuanto a su expresión escrita tiene algunos problemas con la diferencia entre ser y estar, con la conjugación de algunos verbos y con muy/mucho.
Atsuko McCallum	4.1	3.9	4.0	Es bastante tímida y callada, y debido a esto su expresión oral tiene algunas dificultades relacionadas con la extensión de sus frases y con la pronunciación de algún vocabulario relacionado con el clima, descripción de ciudades y actividades de tiempo libre. En cuanto a la expresión escrita, busca siempre usar lo visto en la clase, se toma su tiempo para organizar las frases y siempre trata de estar muy atenta a la escritura de las palabras aunque se ve una interferencia del inglés y del japonés. Por esto, es importante que siga participando en las actividades orales y escritas propuestas en la clase.
Amanda Hamments	4.0	3.0	3.5	Le gusta participar en clase, pero en su prueba escrita tuvo muchas dificultades con la actividad de revisión gramatical debido a que se le dificulta la conjugación de verbos como gustar, llamarse y el uso del verbo haber para describir lo que hay en una ciudad. También en la expresión escrita se ve la influencia del inglés en la organización y escritura de sus frases. Por otro lado, su expresión oral fue relativamente buena porque pudo responder algunas preguntas relacionadas con información personal, ciudad natal y gustos personales, pero siempre hay interferencia del inglés y del francés.
Niva Jose	No la presentó	No la presentó	No la presentó	
Sharv Bhounsule	4.4	3.7	4.0	Está siempre muy atento a las actividades de la clase y trata de participar a pesar de su

				timidez. Tiene algunas dificultades con el uso y la escritura de algunos verbos relacionados con información personal como: llamarse, tener, trabajar y con otros relacionados con los gustos personales. En la oralidad, tiene algunas dificultades para comprender vocabulario relacionado con actividades de ocio y algunos problemas para organizar sus frases y con la pronunciación de algunas palabras debido a la interferencia de las lenguas que ya habla. Se interesa mucho por conocer la cultura latinoamericana desde diferentes perspectivas y le encanta ver películas en español.
Sruthi Udayakumar	No la presentó	No la presentó	No la presentó	
Nic Scott	No la presentó	No la presentó	No la presentó	
Tabby Al-Jeboury	No la presentó	No la presentó	No la presentó	

Grupo 3 (nivel intermedio)				
Nombre	**Expresión oral Sobre 5.0**	**Expresión escrita Sobre 5.0**	**Nota final Sobre 5.0**	**Comentarios**
Andrew Wharton	4.5	4.2	4.4	Se exige bastante y esto se ve reflejado en la prueba. En la expresión oral, es un poco tímido al inicio de una conversación, pero cuando se siente más relajado, puede compartir ideas, hacer bromas y preguntas. Sin embargo, debe seguir usando la mezcla de pasados y el uso de conectores para que sus ideas sean más claras. En la expresión escrita tiene algunas dificultades con el uso de algunas preposiciones, verbos en subjuntivo y los pasados, pero trata de ser más detallista con la manera cómo expresa sus ideas usando lo visto en clase.
Alexander Gasson	4.6	No la presentó		

Bruce McCallum	4.6	4.4	4.5	Es sobresaliente y tiene muy buen desempeño. En su expresión oral, trata de usar lo visto en clase y se toma su tiempo para organizar las ideas. Por momentos tiene algunas dificultades con el uso del pasado y algunas estructuras relacionadas con el subjuntivo. En la expresión escrita, usa varios conectores y siempre hace una revisión para evitar errores gramaticales u ortográficos.
Tane Waetford	4.2	3.6	3.9	Es bastante tímido para hablar en la clase y esto afecta su expresión oral porque no puede compartir sus ideas y hacer preguntas con facilidad. Necesita seguir usando pasados y conectores para que sus ideas sean más claras. También debe seguir reforzando el uso del subjuntivo. En la expresión escrita tiene varias dificultades con el uso de algunas preposiciones, verbos en subjuntivo y pasados. Además, no comprende fácilmente algunas ideas generales y algunos detalles específicos de un audio.
Sophie Hunter		4.1		Siempre está interesada en participar en las actividades de las clase y sus aportes siempre son muy valiosos. En su prueba escrita, tuvo algunas dificultades con la uso de pasados y del subjuntivo con algunas estructuras. También con la escritura y la ortografía de varias palabras debido a la interferencia del inglés. En su expresión oral, toma su tiempo para organizar sus ideas y tratar de expresarlas de manera adecuada, aunque presenta algunos problemas con el uso de pasados e interferencia del inglés en la estructura de las frases.
Karen Loop	4.5	4.0	4.3	Se esfuerza bastante por practicar todo lo aprendido en clase y esto se ve reflejado en su prueba oral y escrita. Oralmente, puede compartir sus ideas y hacer preguntas; sin embargo, necesita seguir practicando el uso de pasados y de conectores para que sus ideas sean más claras. En la expresión escrita tiene varias dificultades con el uso de algunas preposiciones, verbos en subjuntivo y pasados, y también en la organización de ideas.
Amanda Arrieta Rodriguez	No la presentó	No la presentó	No la presentó	
Leah James-Lynch	4.8	4.5	4.7	Tiene muy buen desempeño en clase. En su expresión oral, usa estructuras gramaticales

				adecuadas y tiene un amplio conocimiento lexical y esto permite que sus ideas sean claras, aunque a veces comete algunos errores al usar algunas estructuras relacionadas con subjuntivo o subjuntivo pluscuamperfecto. En la expresión escrita, tiene algunos problemas con la conjugación de algunos verbos en imperfecto o indefinido. Esto se debe a que a veces se distrae y no revisa lo que escribe antes de entregarlo.
Charlotte Minson	No la presentó	No la presentó	No la presentó	
Peter Lang	4.8	4.4	4.6	Siempre participa con interés en las actividades de las clase y sus aportes son muy interesantes y a veces muy graciosos. En su prueba escrita, tuvo algunas dificultades con el uso de pasados. También con la ortografía de varias palabras debido a la interferencia del inglés. Oralmente, se expresa con bastante facilidad y no se preocupa si comete errores relacionados con la gramática o la pronunciación.
Ciarán Clarke	No la presentó	No la presentó	No la presentó	
Shisla Macleod	4.6	4.7	4.7	Siempre participa con interés en las actividades de las clase y sus aportes siempre son muy valiosos. En la prueba escrita, tuvo algunas dificultades con el uso de pasados. También con la ortografía de varias palabras debido a la interferencia del inglés y del portugués. En la expresión oral, es un poco tímida y se toma su tiempo para organizar ideas y tratar de expresarlas adecuadamente, aunque tiene algunos problemas con el uso de pasados.
Arun Jain	4.6	4.7	4.7	Siempre está interesado en participar en las actividades de las clase. En la prueba escrita, tuvo dificultades mínimas relacionadas con el uso de artículos y el subjuntivo. También con la ortografía de varias palabras debido a la interferencia del inglés. Oralmente, se expresa con bastante facilidad y comete algunos errores relacionados con la gramática o la pronunciación.

En Azerbaiyán, hay buenos resultados y se puede evidenciar avance en el proceso de aprendizaje. Sin embargo, en algunos casos, la evaluación refleja la incidencia de las inasistencias a clase, misma

inasistencia que evitó que varios estudiantes presentaran la evaluación. Los resultados están expresados en porcentaje y su equivalencia en desempeño se puede ver en la siguiente tabla.

Desempeño superior:	90%–100%
Desempeño alto:	75%–89%
Desempeño básico:	50%–74%
Desempeño bajo:	menos de 50%

Curso en Azerbaiyán **Primera evaluación formal**		
Grupo 1 (nivel inicial)		
Nombre	**Resultado Sobre 100%**	**Comentarios**
Islamov Ilgar Nazim	67%	No cumplió con la tarea escrita, necesita conjugar los verbos y usar el trato formal. En la oralidad, a veces no comprende las preguntas, pero busca estrategias para continuar la conversación como 'repite'.
Mammadova Nazrin Faig	No la presentó	
Jafarova Narmin Vagif	78%	
Zahid Mammadli	81%	Confunde el pronombre mi con me, no comprendió la instrucción sobre el correo, y tiene problemas con la escritura de algunos números y el uso de tildes.
Ayten Mehdiyeva	88%	Cumplió con la tarea escrita, aunque le faltó incluir detalles. En la oralidad, entiende algunas preguntas, pero necesita repetición.
Madina Mammadova	96%	Escribió un excelente texto. En la oralidad, le falta un poco de fluidez y escuchar con más atención.
Aisha Allahverdiyeva	67%	Cumplió con la tarea escrita, aunque omite el verbo ser para decir el nombre. En la oralidad, expresó los números en francés por interferencia lingüística. Tiene una pronunciación clara.
Akhundov Ayaz Urfan	No la presentó	

Seyidov Mahmud Akbar	No la presentó	
Gulnar Chalabiyeva	82%	Cumplió con las tarea y escribió un texto muy claro. A veces omite el verbo ser y los artículos.
Teymurli Arzuman	79%	Algunas dificultades con la conjugación del verbo tener; confunde los pronombres mi con yo y me con mi; omite preposiciones; y cumplió parcialmente con la tarea. En la oralidad, sigue la conversación y cumple con la tarea. Comete algunos errores en la conjugación de los verbos llamarse y tener, presenta alguna interferencia del inglés, requiere mejorar la pronunciación de la letra ñ.

Grupo 2 (nivel inicial)		
Nombre	**Resultado Sobre 100%**	**Comentarios**
Konul Taghizadeh	No la presentó	
Ali Aliyev	55%	Escribió un excelente texto. En la oralidad, tuvo algunas dificultades con el flujo de la conversación, con la formulación de preguntas y con el desarrollo de la tarea.
Hanifeyeva Saadat Hasan	73%	Cumplió parcialmente con la tarea escrita. Tiene dificultades para expresar la profesión. En la oralidad pregunta de manera clara pero no hace todas las preguntas necesarias, tiene dificultad con pronunciación de algunas palabras (contrate, buenvita entre otras). Algunas dificultades para entender la diferencia entre tú y usted.
Fidan Bayramova	No la presentó	
Ahmadova Gunel Elchin	91%	Escribió un excelente texto. En la oralidad, ayuda a mantener la conversación, muestra buena pronunciación, usa saludos correctos acompañados del lenguaje no verbal adecuado (dar la mano). Tiene algunas dificultades para expresar su profesión.
Bandaliyeva Meltem Valeh	78%	Escribió un excelente texto. En la oralidad, tiene algunas dificultades en la formulación de preguntas y requiere apoyo

		visual para seguir la conversación. Tuvo algunas dificultades para entender la tarea.
Guliyeva Khayala Gulu	No la presentó	
Yusifova Nigar Azer	74%	Presenta algunas dificultades para escribir la profesión, no escribió su nacionalidad, y omitió el verbo ser para dar el número de teléfono. Cumplió parcialmente con la tarea. En la oralidad, hace buenas preguntas, sigue el hilo de la conversación, ayuda a su compañera con el desarrollo de la tarea y mostró buena pronunciación.
Huseynova Aytaj Anar	80%	Presenta algunas dificultades para expresar profesión y nacionalidad, aunque cumplió con la tarea escrita. En la oralidad, presentó algunas equivocaciones con los números, siguió la conversación y cumplió con la tarea. Tiene pronunciación clara y buena fluidez.
Agakishiyeva Zulfiya Elkhan	92%	Escribió un excelente texto. Sostuvo una muy buena conversación, con pronunciación clara y cumplimiento de la tarea comunicativa.
Sadikhov Teyyub Mahammadali	60%	Tiene dificultades para conjugar y usar el verbo tener. Omitió información necesaria para la tarea escrita. En la oralidad, se mantiene en la situación, entiende el flujo de lo que se dice, se autocorrige cuando no habla correctamente y tiene buena pronunciación.
Gulbahar Gasimova	78%	Escribió un excelente texto, aunque todavía comete errores ortográficos en la conjugación de los verbos irregulares. En la oralidad, tiene algunas dificultades para entender preguntas y repite información para tener claridad. Tiene buena pronunciación y hace algunas pausas llenas.
Babayeva Lala	No la presentó	
Anar Azimov Farman	80%	Cumplió con la tarea escrita, pero presenta algunas dificultades para expresar profesión y la nacionalidad. En la oralidad, sigue la conversación y cumple con la tarea. Tiene pronunciación clara y buena fluidez. Comete algunas equivocaciones con los números.

Ali Haziyev	No la presentó	
Konul Ismayihova	No la presentó	

Grupo 3 (nivel preintermedio)		
Nombre	**Resultado Sobre 100%**	**Comentarios**
Musayev Eldeniz Murtuz	45%	En la sección escrita de la evaluación, no hizo ninguno de los ejercicios de redacción. En la sección oral, hizo algunas pausas en su discurso para ordenar las ideas pero continuó con el relato. Tiene algunas dificultades alternando presente y pasado y con la concordancia de número de los sustantivos. No hace uso de conectores.
Niyazli Togrul Goshgar	98%	Escribe excelentes textos. En la oralidad, cumplió con la instrucciones y tareas, usó varios y mostró buen vocabulario y fluidez. Cometió algunos errores de concordancia y selección de palabras.
Jafarov Elmin Kazim	No la presentó	
Romanova Oksana Andrei	No la presentó	
Ismayil Suleymanov	No la presentó	
Gunel Seyidova	70%	La producción escrita tiene pocos errores de escritura, aunque en uno de los ejercicios se evidencia error de comprensión de las instrucciones. En la oralidad, se comunica de manera pausada pero clara y con pausas llenas. Con ayuda del primer sonido puede usar más vocabulario. Tiene algunas dificultades con el uso de artículos indefinidos y con la conjugación del verbo tener. Hace autocorrección.
Ayten Mujtarova	70%	Aunque no siguió todas las instrucciones, sus textos están bien escritos. En la comunicación oral, comete algunos errores de concordancia y número de los sustantivos. Tiene algunas dificultades para mantener el ritmo de la conversación pero lo retoma satisfactoriamente. Su pronunciación es bastante clara.

Mammadova Parvane Elman	94%	Redacta buenos textos. En la oralidad, comete algunos errores de concordancia de género. Su pronunciación es adecuada, aunque con algunas interferencias del inglés..
Allahverdiyeva Nurhayat Islam	80%	Redacta buenos textos. En la sección oral, hizo descripciones claras, aunque omite el verbo ser para describir ropa y colores. Hizo algunas pausas vacías y tuvo dificultades para terminar la tarea.
Agayev Ziya Kamal	45%	Aunque comete algunos errores de redacción, escribe textos sencillos y adecuados. En la oralidad, tiene dificultades con la concordancia de número del sustantivo, confusión de pronombres y con la conjugación de algunos verbos en segunda persona del plural. Usa pocos conectores. Con ayuda es capaz de hacer descripciones claras y coherentes. La pronunciación es clara y adecuada.
Lala Mamiyeva Nazim	84%	Redacta excelentes textos. Habla con fluidez, de manera tranquila y clara. Comete algunos errores de concordancia de número y hace un uso limitado de tiempos gramaticales; principalmente usa presente de indicativo.
Nargiz Yusubova	78%	La producción escrita tiene pocos errores de escritura, aunque en uno de los ejercicios se evidencia error de comprensión de las instrucciones. En la oralidad, cumplió con la tarea y la conjugación de verbos es correcta. Tiene algunas dificultades con la fluidez pero su producción es clara.
Aytaj Novruzbekova	94%	Redacta buenos textos. En la oralidad, hace descripciones detalladas y mantiene buen ritmo y fluidez. Mezcla algunos tiempos y modos verbales, pero con predominancia del presente. Hace algunas omisiones del verbo estar para expresar emociones.
Nazim Huseynov	88%	Aunque redacta buenos textos, uno de ellos no fue completo. Tiene un buen ritmo de conversación y excelente fluidez, aunque tiene algunas fallas en la entonación de palabras. Hace buen uso de tiempos verbales, incluso el subjuntivo. Abarca vocabulario amplio, adecuado y formal.

Müskoliyeva Elnara	No la presentó	
Sadikhova (Sugra) Nigar	79%	La producción escrita es adecuada, clara y coherente; sin embargo, aún no diferencia bien las situaciones formales de las informales y puede trabajar en ampliar la información. En la oralidad, tiene buena fluidez, y también algunas dificultades con la concordancia de género de los sustantivos, y con las estructuras de las oraciones.
Nabiyev Mahammad	70%	Aunque redacta buenos textos, uno de ellos no fue completo. En la oralidad, presenta algunas dificultades con la pronunciación por interferencia del inglés. Hace descripciones completas y usa léxico adecuado.
Valiyeva Sevinj Misirkhan	No la presentó	
Hilala Aslanli	82%	Escribe excelentes textos. Hace una descripción detallada, clara y adecuada de cada una de las personas de la foto. Usa el vocabulario, los tiempos verbales y las estructuras gramaticales de manera correcta y con fluidez.
Ahmadzade Turgay Vali	No la presentó	

3. Registro fotográfico

Quinto informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán



Ceremonia de clausura
República Checa







Clase de cocina
Malta

Quinto informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán



Ceremonia de clausura
Malta

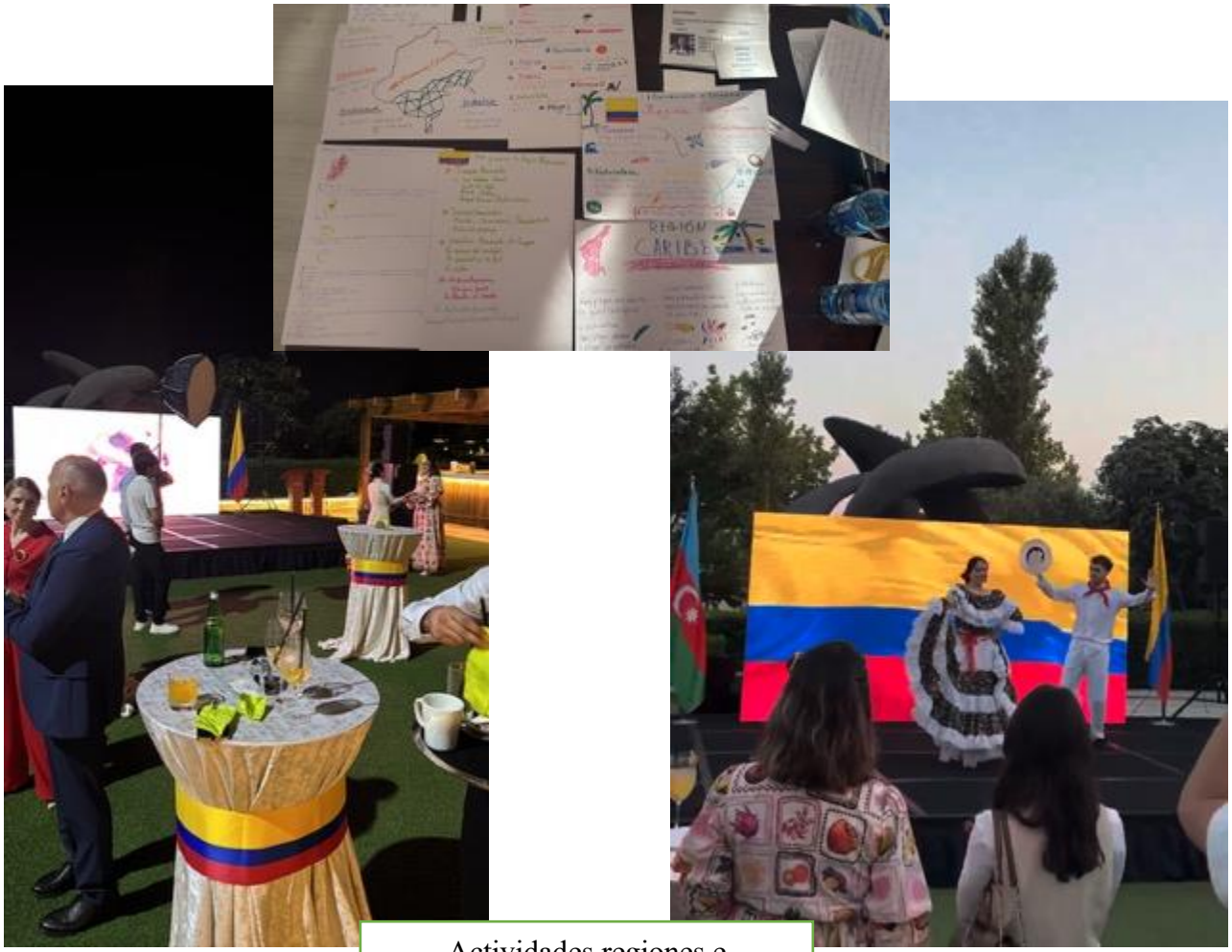


Celebración 20 de julio
Nueva Zelanda

Quinto informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán



Clase de salsa
Nueva Zelanda



Actividades regiones e independencia de Colombia
Azerbaiyán

Sexto informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán

Bogotá, D.C. 25 de septiembre de 2026

Señor

Fabián Romero Aponte
Coordinador GIT Programas y Convenios en Cultura, Educación y Deporte

Estimado Fabián:

De acuerdo con lo establecido en el plan operativo del contrato celebrado entre el Instituto Caro y Cuervo y la Cancillería, envío el último informe académico mensual de los cursos de español desarrollados en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán. Con agrado podemos informar que los cuatro cursos han terminado, fueron exitosos y todos los profesores ya se encuentran de vuelta en Colombia.

Este informe reporta las actividades generales del proyecto, las actividades académicas y culturales de cada uno de los cursos y las dificultades de los meses de agosto y septiembre. Adicionalmente, en la sección de anexos, se encuentran el reporte de asistencia del mes, y el reporte académico de las evaluaciones formales finales en Azerbaiyán y Nueva Zelanda. También, algunas evidencias fotográficas.

Aprovechamos la oportunidad para expresar que ha sido un gusto trabajar nuevamente con su equipo para hacer posible estos cursos tan importantes para las relaciones internacionales de nuestro país y la difusión de nuestra lengua y cultura. Cuenten con la nuestra disposición, experiencia, rigurosidad y cuidado del detalle en la continuación de esta importante iniciativa. Próximamente, también recibirán los informes finales del proyecto, como está establecido. Por favor, no dude en hacerme saber si hay alguna inquietud con respecto al presente informe.

Cordialmente,

Diana Rocío Umaña Buitrago
Líder articuladora del proyecto - Instituto Caro y Cuervo

Curso de español para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos de República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán.

Sexto informe académico

Actividades realizadas

1. En República Checa
    a. La embajada hizo la evaluación de la gestión del curso realizada por el Instituto. Sus resultados se incluirán en el informe final del contrato.
2. En Malta
    a. La embajada hizo la evaluación de la gestión del curso realizada por el Instituto. Sus resultados se incluirán en el informe final del contrato.
3. En Nueva Zelanda
    a. El 27 de agosto, en la cocina de los trabajadores de la Universidad de Massey, se realizó la actividad relacionada con la cocina colombiana, para los estudiantes de nivel intermedio. Esta clase fue una de las más esperada por los estudiantes. La primera parte fue interesante porque pudieron conocer la importancia de las plazas de mercado en Colombia y los problemas que hay en este momento. También tuvieron la posibilidad de aprender sobre la gran variedad de arepas que existen en Colombia y su importancia. En la segunda parte, todos participaron animadamente en la preparación grupal de la comida, y esto les permitió relajarse y divertirse un poco en un espacio diferente al del salón de clase. Al final, todos comieron con mucho gusto y expresaron que les encantó el sabor del chocolate colombiano.
    b. El 28 de agosto, se realizó la actividad relacionada con la cocina colombiana, para los estudiantes de nivel inicial. Aunque la profesora llevaba los ingredientes principales, los estudiantes fueron muy serviciales al momento de organizar la compra de algunos ingredientes más y llevar algunos utensilios. Cada estudiante participó preparando la masa

y las arepas. Luego, algunos se dedicaron a cocinarlas y otros a organizar los ingredientes para el chocolate. Además, llevaron música y comida para picar.

Mientras compartieron alrededor de la mesa, los comentarios sobre la actividad fueron muy buenos y también intercambiaron ideas sobre la importancia de los amasijos en Colombia y la sorpresa que les causó el uso del molinillo. La actividad se llevó a cabo en La Casa Polaca, gracias a la colaboración de una estudiante, y todos los estudiantes ayudaron a dejar las instalaciones muy limpias.

c. El 29 de agosto, se llevó a cabo la celebración del Día del español en la Biblioteca de Wellington, organizada por varias embajadas latinoamericanas y por la biblioteca. Los estudiantes disfrutaron en las actividades relacionadas con la música española y argentina, así como los bailes peruanos. Les gustó participar en los cuentacuentos porque aprendieron algunas palabras nuevas y comprendieron otras que ya conocían.
d. El 11 de septiembre, los estudiantes participaron en un cinefórum de la película colombiana Estimados señores. La proyección se hizo en las instalaciones de la Universidad de Massey e, incluso, se organizó un salón para que los estudiantes del MPI pudieran tomar la clase allí e inmediatamente pasar al aula donde se desarrollaría esta actividad. Los estudiantes manifestaron que les gustó la película y los de niveles iniciales comentaron su emoción porque entendieron bastante gracias al trabajo previo realizado y el proceso de aprendizaje durante el curso. El tema de la película generó conversación y fue un buen espacio para que compartieran los tres grupos de clase.
e. El 15 de septiembre se llevó a cabo la ceremonia de clausura del curso en una aula especial de la Universidad de Massey. Contamos con la presencia de los miembros de la embajada; el señor Nick Sallow, Gerente Divisional de Política, Estrategia y Sistemas de Comercio del Ministerio de Industrias Primarias y el profesor Leonel Alvarado, de la Universidad de Massey. Debido a compromisos de la embajadora, se hizo un ajuste en el horario y adaptaciones en la agenda acordada. La ceremonia se desarrolló, entonces, en dos bloques de actividades y los asistentes escucharon las palabras de los invitados especiales, los agradecimientos del ICC, las palabras de la profesora y las intervenciones de un estudiante por cada nivel. Además de la entrega de certificados, se compartieron momentos muy emotivos durante las muestras culturales preparadas por los estudiantes que incluyeron

videos, poemas y canciones que se mostraron tanto en español como en maorí, que retrataron la experiencia bicultural lograda en este curso. Por supuesto, los asistentes también degustaron comida y bebidas colombianas y este momento propició un compartir de experiencias de los estudiantes de los tres grupos, así como el espacio para que los invitados comentaran su gusto por verlos y escucharlos hablando en español.

f. Se compartió con los estudiantes el formulario para hacer la evaluación del curso y los resultados se consignarán en el informe final del proyecto.
g. Se compartió con la embajada la evaluación de la gestión del ICC en el desarrollo del curso y los resultados se consignarán en el informe final del proyecto.

4. En Azerbaiyán
    a. De acuerdo con las fechas indicadas y con el acompañamiento de la embajada, se hizo el trámite respectivo para la visa de la profesora desde el día 110 de estadía hasta la fecha de salida de Bakú.
    b. En la primera semana de agosto, se llevó a cabo una actividad de gastronomía colombiana. Los estudiantes disfrutaron de las recetas, la compañía y participación de la señora embajadora y la música colombiana que acompañó la jornada. Se prepararon arepas, pandebonos, agua de panela y ensalada de frutas. Fue muy positivo ver a los estudiantes interactuando en español con un buen grado de espontaneidad. Al finalizar, la embajadora les dio unos obsequios colombianos para agradecer su participación. Los estudiantes expresaron que disfrutaron en gran manera poder hablar español con otras personas diferentes a la profesora, compartir con la embajadora y divertirse. Los estudiantes de nivel preintermedio que ya habían asistido a cursos de español manifestaron su gusto por participar por primera vez en actividades como esta y la clase de salsa. Agradecemos mucho la participación y trabajo de la embajadora para lograr actividades exitosas.
    c. El 10 de septiembre, se organizó una función privada para ver la película “Estimados Señores”. La historio conmovió a los estudiantes, tanto por la narrativa emocional de una madre con su hijo, como por la lucha por la igualdad ante sus pares masculinos en la política colombiana. Al final de la película, los estudiantes compartieron durante una pequeña recepción por parte de la embajada, que estuvo tan elegantemente organizada, que ellos

pensaron que la prensa estaría presente. Fue una oportunidad para apreciar arte colombiano y experimentar la amabilidad y generosidad colombiana.

d. El 16 de septiembre se llevó a cabo la ceremonia de clausura en las instalaciones del Grand Hyatt de Bakú. Contamos con la presencia del Director de Talento Humano de la Cancillería, así que tanto él como la señora embajadora participaron en la entrega de los certificados a los estudiantes, quienes estaban felices de asistir a un evento que los hizo sentir importantes y entender la formalidad e importancia de su participación en el curso. Las palabras de los estudiantes y sus muestras culturales fueron muy emotivas y dieron testimonio de su aprendizaje. Al finalizar, los asistentes disfrutaron de un bufé. Los estudiantes no querían despedirse y así demostraron su agradecimiento por la experiencia.
e. Se compartió con los estudiantes el formulario para hacer la evaluación del curso y los resultados se consignarán en el informe final del proyecto.
f. Se compartió con la embajada la evaluación de la gestión del ICC en el desarrollo del curso y los resultados se consignarán en el informe final del proyecto.

Actividades académicas

FECHA	ACTIVIDADES	NOTAS / EVIDENCIAS
3 – 8 de agosto	**Nueva Zelanda** **Nivel inicial** ▪ Revisión de vocabulario sobre comida, deportes y actividades de ocio. ▪ Estructuras para expresar acuerdo o desacuerdo sobre los gustos. ▪ Expresiones a mí también, a mí no, a mí tampoco, a mí sí. ▪ Gustos musicales. ▪ Verbo preferir. ▪ Preferencias en cuanto a la comida. ▪ Léxico de frutas. **Nivel intermedio** ▪ Expresión de opiniones utilizando: yo veo que..., a mí me parece que…, está claro que..., me parece genial que… y sus respectivas formas negativas.	Se hizo la revisión y retroalimentación de la primera prueba formal. En los niveles iniciales, el uso de las expresiones de acuerdo y desacuerdo les causó un poco de dificultad pero, como siempre, muestran gran disposición para aprender, practicar y ayudarse entre compañeros. La música, definitivamente, es un tema que les agrada y les interesa mucho. Este grupo 1 inicial se interesa mucho por el léxico y la cultura. Respecto del tema de la comida, les sorprende que a los colombianos les guste tanto el queso y que lo combinen con diferente tipo de comidas dulces y saladas. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial:

	▪ Expresar opinión con indicativo y con subjuntivo. ▪ Es cierto que.../supongo que... + indicativo. ▪ Me parece terrible…, me parece lógico..., no es cierto que… + subjuntivo. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: ▪ La ensalada de frutas en Colombia. Ingredientes como el helado, el queso y las galletas. ▪ El salpicón de frutas. Nivel intermedio: • Formas de decir amigo en Colombia: parcero, llave y socio. • Expresión colombiana 'páreme bolas'. • Datos interesantes sobre Nueva Zelanda.	Aula América 1 unidad 5 https://view.genially.com/6a6263e0ad8e7c8c805a2348 Nivel intermedio: https://view.genially.com/6a608d3d51a0c6c4cc37ac09
	Azerbaiyán **Nivel inicial** ▪ Adjetivos para descripción física. ▪ Descripciones físicas ▪ Verbos gustar, interesar y molestar. ▪ Paso a paso en una receta. ▪ Cuantificadores (significado, uso y posición en las oraciones). ▪ Muy vs. mucho. ▪ Uso de ser para identificar, clasificar e identificar. ▪ Uso de estar para ubicación, condición y resultado de una acción. **Nivel preintermedio** ▪ Contraste de pretéritos. ▪ Cambios en la vida. ▪ Contraste de pretéritos y presente de indicativo. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Introducción a platos y recetas colombianas. • Arepa y agua de panela. • Las onces. • Biodiversidad en Colombia Nivel preintermedio: • Introducción a platos y recetas colombianas. • Las arepas colombianas. • La Caperucita Roja.	Los estudiantes del grupo 1 inicial finalmente se animaron a hacer actividades de interacción oral diferentes y con una actitud de mayor disposición. El grupo 2 inicial participa con mucha emoción en actividades mediadas por Kahoot. En la actividad de cocina se contó con la presencia de 12 estudiantes del grupo 2 inicial y 12 estudiantes del grupo preintermedio. En cambio, del grupo 1 inicial, solo asistieron tres estudiantes (aunque la actividad se programó en el mismo horario de las clases). En general, la participación y disposición de este grupo no es muy positiva. En general, los demás grupos disfrutaron de la actividad y de la oportunidad para compartir en un contexto diferente al salón de clases. La mezcla de crispetas y salchicha con la que se les dio la bienvenida les pareció extraña y mencionaron que la mezcla de queso con bocadillo es muy exótica. En algunas actividades del grupo preintermedio, los estudiantes acudieron mucho a la IA, a´si que hubo necesidad de recordarles la importancia de practicar la interacción oral sin este tipo de ayudas. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial:

		https://docs.google.com/presentation/d/1oya0yMmHY3YNK0Zr3O_WHeVGNIy6rQvbSlnEz62RS1I/edit?usp=sharing https://docs.google.com/presentation/d/1ZLgIv-0zCDonfniIGNRE-lEsN9_4Zv8e9uJojUsPNes/edit?usp=sharing https://youtu.be/uF9bhxeYvvc?si=9XbbXbdgqmKeosLq Mundo Profesional 1 Unidad 3 Nivel preintermedio: https://docs.google.com/presentation/d/16m2Y1eLXJ_qZkf-2yjb9MeMx_eizvNVmRG-NYhvzTgg/edit?usp=sharing https://www.profedeele.es/actividad/caperucita-roja-contraste-pasados/ Mundo Profesional - Unidad 10
10 – 15 de agosto	**Nueva Zelanda** **Nivel inicial** ▪ Verbo 'poder' para pedir permiso. ▪ Verbo 'poder' para hablar de habilidades. ▪ Mis habilidades. ▪ Actividades de la rutina diaria. ▪ Momento favorito de la semana. ▪ Verbos reflexivos. ▪ Expresar la hora. **Nivel intermedio** ▪ Estructuras para aportar una idea o una opinión: me gustaría añadir algo, yo tengo una propuesta, con relación a eso que has dicho, etc. ▪ Expresión de opiniones con diferentes estructuras. ▪ Algunas frases con condicional e indicativo para expresar opinión. ▪ El condicional. ▪ Algunos usos del condicional: expresar deseos, opinar sobre conductas y dar consejos. ▪ Algunas estructuras para dar consejos: si yo fuera tú/usted…, Yo en tu/su lugar..., Yo que tú/usted… Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial:	En los niveles iniciales se notó un poco de dificultad con los verbos reflexivos debido a la interferencia del inglés. Los estudiantes del nivel intermedio disfrutaron de unos dulces de café que les compartió la profesora. Les gustó y les llamó la atención. Ejemplos de material usado en clase: Aula América 1 unidad 6 https://view.genially.com/6a727c56b9b6a6339464953f https://view.genially.com/6a77ffd92361183dbe235651 Nivel intermedio: Aula Plus 4 unidad 4 https://docs.google.com/presentation/d/16JWvKxb7yoCLYd0pSCQ2xtmnRnk4t3WKoY1c6LEfkjs/edit?usp=sharing

	• Rutina habitual de las personas en Nueva Zelanda. Nivel intermedio: • Los niños y el uso de la tecnología. • Los juegos Commonwealth.	
	Azerbaiyán **Nivel inicial** ▪ Verbos gustar, interesar y molestar. ▪ Días, meses, años y estaciones. ▪ Verbos relacionados con actividades laborales. ▪ Expresiones 'a mí también', 'a mí tampoco', 'a mí sí' y 'a mí no'. ▪ Preguntas sobre los gustos. ▪ Descripciones físicas. ▪ Repaso de muy/mucho. ▪ Repaso de ser/estar. ▪ Pronombres de objeto indirecto. **Nivel preintermedio** ▪ Repaso de pretérito indefinido e imperfecto. ▪ Cantidades y porcentajes. ▪ Expresiones 'hay que', 'tener que' y 'es necesario'. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Canción Me gusta, de Manu Chao. • Biodiversidad colombiana. Nivel preintermedio: • El trabajo remoto. • La lotería. Diferencias y similitudes en la percepción de esta actividad en Azerbaiyán y en Colombia.	Los estudiantes iniciaron las clases preguntándole a la profesora por el bienestar de su familia y las personas de Colombia en general luego del terremoto. Es un detalle que agradecemos. En las clases de esta semana con el grupo 1 inicial, solo asistieron cinco estudiantes. No obstante, el ambiente de clase fue particularmente agradable y hubo un buen nivel de participación. En el nivel preintermedio se evidenció un muy buen avance en la interacción oral sin uso de ayudas tecnológicas. Fue una muy buena oportunidad para resaltar la importancia de intentar cada vez más las interacciones espontáneas y de confiar en el proceso de aprendizaje. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: https://docs.google.com/presentation/d/1qwNvvqKsHL2ZS4-pmht3f-SjX3zoRZDs7vFI0f2e-9Q/edit?usp=sharing https://arche-ele.com/me-gusta-gustar-verbos-aprende-espanol https://www.profedeele.es/actividad/dias-meses-y-estaciones/ Mundo Profesional 1 - Unidad 4 Nivel preintermedio: https://docs.google.com/presentation/d/1EeGa0xe8GFmrrWp3VYGBohYQF5FiqgVS0VwEryAkwsk/edit?usp=sharing https://drive.google.com/file/d/1cl7u1djDPf0CaeGlOeUkigGLfRPMvr0Y/view?usp=drive_link Mundo Profesional 1 - Unidad 9

Sexto informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán

17 – 22 de agosto	**Nueva Zelanda** **Nivel inicial** ▪ Repaso de conjugación de los verbos estudiados últimamente. ▪ Actividades de producción oral y escrita sobre la rutina diaria. ▪ Preguntas sobre la rutina diaria. ▪ Expresar la hora. Énfasis en faltan veinte, faltan diez y falta un cuarto. ▪ Expresar acuerdo o desacuerdo con: yo también, yo no, yo sí, yo tampoco. ▪ Conectores de secuencia: primero, después, luego, antes de y después de. ▪ Adverbios de frecuencia. ▪ Actividades deportivas. **Nivel intermedio** ▪ Consolidación del uso del condicional. ▪ Reacciones en distintas situaciones. ▪ Imperfecto de subjuntivo para expresar situaciones improbables. ▪ Situaciones hipotéticas. ▪ Expresiones para negar categóricamente una posibilidad: ni loco/a lo haría, no lo haría aunque me pagaran, ni muerta/o lo haría. ▪ Léxico relacionado con deportes extremos. ▪ Estructuras para preguntar por la posibilidad de hacer algo: ¿Serías capaz de...? ¿Te atreverías a....? Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Qué significa ser madrugador/a en Colombia. • Actividades en solitario, con amigos y con familia. Nivel intermedio: • El terremoto ocurrido en Colombia. • Biodiversidad colombiana: Helver, el guardapáramos. Pisos térmicos en Colombia. • El frailejón colombiano y plantas similares endémicas de Nueva Zelanda. • División político-administrativa de Colombia. • Parques nacionales de Colombia.	Al inicio de una de las clases en el MPI, se presentaron varios problemas técnicos, pero los estudiantes ayudaron a resolverlos. También en uno de los salones de la Universidad de Massey hubo inconvenientes técnicos que no pudieron resolverse durante la clase, y de electricidad, que requirieron un cambio de salón. A los estudiantes de nivel inicial, les llamó la atención que muchos colombianos sean madrugadores en comparación con las personas de Nueva Zelanda. Aún hay algunas dificultades con el uso y conjugación de los verbos reflexivos, pero se sigue practicando. A los estudiantes de nivel intermedio les pareció interesante la información relacionada con los pisos térmicos de Colombia y la diferencias que existen con Nueva Zelanda. También se interesaron mucho por los parques naturales de Colombia. Se empezó a hablar sobre la organización de la muestra cultural para la clausura. Poco a poco, los estudiantes están aportando ideas y están muy emocionados con la actividad. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: Aula América 1 unidad 6 https://view.genially.com/6a790eadc3504ef6aad699cb Nivel intermedio: https://view.genially.com/6a7592f8e7d64879f51462d4 Se habla colombiano.
	Azerbaiyán **Nivel inicial** ▪ Días de la semana.	El tema de la comida es muy llamativo para los estudiantes. Generó buena participación y conversaciones naturales en español. Además, en la segunda clase de la semana de los niveles

	▪ Rutina diaria. ▪ Las comidas del día. ▪ Hábitos y preferencias. ▪ Medidas y cantidades. ▪ Pronombres de objeto directo. ▪ Preposiciones que acompañan referencias temporales. Ej. **por** la mañana. **Nivel preintermedio** ▪ Vocabulario de oficina. ▪ Ergonomía del trabajo. ▪ Consejos. ▪ Ventajas y desventajas de los diferentes tipos de oficina. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • La dieta colombiana y la dieta azerbaiyana. • La lista de compras del supermercado. • El menú. Nivel preintermedio: • La Feria de las Flores. • Expresión “a pata”.	iniciales, se hizo un intercambio de comida de cada país. La actividad fue un espacio para compartir y hablar de sabores conocidos y nuevos. En el grupo de nivel preintermedio hubo una muy buena conversación sobre la percepción de las nuevas generaciones sobre el trabajo. Los estudiantes valoran la salud, la tranquilidad y el dinero más que el rol o la continuidad. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: Mundo Profesional 1 - Unidad 4 https://canva.link/wlqnrwqvq79yuky https://drive.google.com/file/d/1wUBcv4JTbn74p2m4_SO6ikq1ArPuFRkA/view?usp=drive_link Nivel preintermedio: Mundo Profesional 1 - Unidad https://drive.google.com/file/d/1cl7u1djDPf0CaeGlOeUkigGLfRPMvr0Y/view?usp=drive_link
24 – 29 de agosto	**Nueva Zelanda** **Nivel inicial** ▪ Adverbios de frecuencia. ▪ Interrogativos qué, cuándo, por qué, a qué hora, con qué frecuencia, dónde, cuál/cuáles. ▪ Gustos gastronómicos. ▪ Nombre e ingredientes del plato favorito. **Nivel intermedio** ▪ Qué harían si fueran el/la primer/a ministro/a de Nueva Zelanda. ▪ Preferencias al momento de comprar frutas o verduras: en la plaza de mercado o el supermercado. ▪ Disminución de las ventas en las plazas de mercado en Colombia y Nueva Zelanda. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Platos populares de Colombia. • El ajiaco y las empanadas. • Las arepas.	La comida es un tema bastante interesante para los estudiantes. Varios hicieron algunas preguntas relacionadas con platos colombianos y también sobre algunos de Nueva Zelanda. Los estudiantes de nivel inicial participaron animadamente en las actividades que requerían el uso de adverbios de frecuencia Todos los estudiantes disfrutaron mucho la actividad de cocina colombiana. Particularmente los estudiantes del MPI expresaron gusto por salir del Ministerio y relajarse un poco. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: Aula América 1 Unidad 7 https://view.genially.com/6a8e17bbec843babb7ff1f00 Nivel intermedio: La arepa, la reina del desayuno colombiano: https://fld.unisabana.edu.co/sehablacolombiano/1LaArepa/index.html

	Nivel intermedio: • Parques naturales y lugares protegidos de Nueva Zelanda. • Algunos animales endémicos de Colombia. • Diferencias entre la dieta de Colombia y de Nueva Zelanda. • Plazas de mercado en Colombia. • Dificultades que viven las personas que trabajan en las plazas de mercado. • Arepas colombianas: de choclo, boyacense, valluna, de huevo y oreja de perro.	
	Azerbaiyán **Nivel inicial** ▪ Repaso de léxico sobre comida. ▪ Expresiones básicas en el restaurante. ▪ Partes de un menú. ▪ Las rutinas en la ciudad. ▪ Cómo expresar frecuencia. **Nivel preintermedio** ▪ Recuerdos y momentos inolvidables. ▪ Relato de anécdotas personales. ▪ Léxico relacionado con la descripción de acontecimientos históricos. ▪ Acontecimientos vs. circunstancias. ▪ Pretérito imperfecto y pretérito indefinido. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Partes principales de una receta. Nivel preintermedio: • La Patasola.	Los estudiantes recibieron la información sobre la ceremonia de clausura y ya empiezan a dar ideas sobre las muestras de cultura y aprendizaje con las que les gustaría participar en el evento. Los estudiantes de nivel inicial siguen mejorando su ortografía y la habilidad de interacción oral y la mayoría se muestra muy contenta con sus resultados. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: https://create.kahoot.it/details/cbd234d2-270b-4310-b36c-ec122de45192 https://wheelofnames.com/wxm-cch https://docs.google.com/presentation/d/1ZLgIv-0zCDonfniIGNRE-IEsN9_4Zv8e9uJojUsPNes/edit?usp=sharing https://canva.link/wlqnrwqvq79yuky Nivel preintermedio: https://docs.google.com/presentation/d/1KhNmnZgYkRhVqBAMS_IR_BKaKReAun9hNrq9phqBs1E/edit?usp=drive_link https://docs.google.com/document/d/1YjC2osEp3GOtwG08aTQC8MZKlJT8Oermdu_mEzTS3mU/edit?usp=sharing Aula Internacional Plus 2 - Unidad 10
31 de agosto – 5 de septiembre	**Nueva Zelanda** **Nivel inicial** ▪ Léxico relacionado con envases.	En todos los grupos se inició la preparación de discursos y guiones para videos, para la ceremonia de clausura. Todos los estudiantes

	▪ Preguntar por el precio usando ¿Cuánto cuesta/cuestan? ▪ Uso de cuántos/as y cuánto/a. ▪ Conversaciones clientes – vendedores. ▪ Números del 100 al 1.000. ▪ Léxico del menú de un restaurante colombiano: entrada, plato fuerte, postre y bebida. ▪ Verbos dar y traer. **Nivel intermedio** ▪ Edad adulta. ▪ Comportamientos y experiencias en cada etapa de la vida. ▪ Características esenciales de un buen discurso. ▪ Imperfecto de indicativo, imperfecto de subjuntivo. ▪ Repaso de léxico relacionado con países, comida, animales y objetos. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Algunos platos populares de la gastronomía latinoamericana: guacamoles, lomo salteado, congrí y ceviche. • Importancia de las plazas de mercado en Colombia. • Forma de tratamiento "sumercé". • El patacón y el chicharrón. Nivel intermedio: • Etapas de la vida desde la perspectiva de Colombia y de Nueva Zelanda. • Unidades fraseológicas relacionadas con la edad: juventud, divino tesoro; más sabe el diablo por viejo que por diablo. • Problemáticas de la infancia en Colombia y Nueva Zelanda.	participan muy animadamente en estas actividades. El tema de las etapas de la vida tratado con el grupo de nivel intermedio generó conversaciones muy importantes, especialmente sobre la vejez vista desde diferentes culturas. Asimismo, el tema de la infancia desde la perspectiva colombiana generó varias preguntas relacionadas con las causas del reclutamiento forzado y el desplazamiento de las comunidades rurales. También compartieron algunas ideas acerca de los problemas que viven los niños en Nueva Zelanda. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: Aula América 1 Unidad 7 https://view.genially.com/6a8e17bbec843babb7ff1f00 Nivel intermedio: Bitácora 4 unidad 6 https://view.genially.com/6a8cbfb96a71c3a5a9dc0b35
	Azerbaiyán **Nivel inicial** ▪ Se impersonal. ▪ Ser vs. estar. ▪ Expresar la hora. ▪ Repaso léxico de comida. ▪ El menú. ▪ Pronombres de objeto directo. ▪ Léxico relacionado con el restaurante. ▪ Pedir y tomar ordenes en el restaurante. ▪ Creación de anuncios de servicios y objetos. ▪ Preposiciones para expresar tiempo.	Se explicó la estructura que tendrá la prueba formal final y los temas que se evaluarán. En el grupo 1 de nivel inicial, los estudiantes no se ven nerviosos, más bien se muestran emocionados de poder culminar el curso. El tema de la Feria de las flores significó una conversación importante porque en la cultura azerbaiyana se regalan muchas flores y son un asunto cotidiano, así que no tienen la trascendencia que significa realizar tantos eventos alrededor de ello.

	Nivel preintermedio ▪ Preposiciones de, del, en, de...a, desde...hasta, al, por, para, con, sin. ▪ Pretérito y gerundio. ▪ Práctica específica de por y para. Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • La Feria de las Flores. • Menú típico colombiano. • Platos azerbaiyanos. Nivel preintermedio: • Leyendas urbanas colombianas. • Leyendas tradicionales de Azerbaiyán. • Canción "El pescador".	En los grupos 2 y 3 el uso de ejercicios de Kahoot definitivamente ha significado una forma divertida y efectiva de hacer ejercicios de repaso, fijación y atención. Los estudiantes de nivel preintermedio mostraron una muy buena comprensión del significado y uso de las preposiciones trabajadas. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: https://docs.google.com/presentation/d/1kbcDfsTXjtQHiZwfVLgCgwuI2sAeIcxhIZBbvKPLjDw/edit?usp=sharing https://docs.google.com/document/d/1fXJHl9DdNofy2Lp0rO1ph_MYeSkk4ilEDos09OgvVRw/edit?usp=sharing https://create.kahoot.it/details/cbd234d2-270b-4310-b36c-ec122de45192 Nivel preintermedio: Aula Internacional Plus 2 – Unidad 10 https://docs.google.com/presentation/d/1P2aTk-dGeR2fM2-y1SOPHrFTAKtN5Ty45Bl7lEEyQbw/edit?usp=sharing https://create.kahoot.it/share/dominio-del-espanol-verbos-y-descripciones/d2adc350-5808-4073-861f-9db5bc402faa
7 – 12 de septiembre	**Nueva Zelanda** **Nivel inicial** ▪ Pronombres de objeto directo. ▪ Bebidas favoritas. ▪ Sonido de ch. ▪ Hábitos saludables y no saludables relacionados con la comida. ▪ Léxico relacionado con la preparación de la comida. ▪ Léxico relacionado con las elecciones. ▪ Las manualidades. **Nivel intermedio** ▪ La década de los 30 para una persona y las actividades relacionadas con esta edad.	Los estudiantes tuvieron la oportunidad de trabajar léxico clave y ver el tráiler de la película que verían esta semana. Se llevó a cabo la segunda prueba formal. Aunque varios estudiantes se sentían nerviosos, fue muy interesante escucharlos decir que se daban cuenta de su avance en el proceso de aprendizaje y de la confianza que siguen ganando en el uso de la lengua española. Con el grupo intermedio, se hizo una actividad de cierre del curso ("compartir"). Los estudiantes fueron muy especiales en llevar alimentos

	▪ Cosas de la vida que les gustaría cambiar. ▪ Expresar reproches y arrepentimiento: debería haber..., tendría que..., me arrepiento de... Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Sufragio femenino en Colombia y en Nueva Zelanda. • Importancia de votar. • La Feria de las flores. • Celebraciones especiales. Nivel intermedio: • Canción Manos de mujeres, de Marta Gómez. • Mujeres colombianas representativas del arte, la música, el deporte o la política.	tradicionales para que la profesora los probara y hacer muy amistosa y sentida la despedida. Ejemplos de material utilizado en clase: Nivel inicial: https://view.genially.com/6aa09d18f5bb5928c313ae91 https://www.youtube.com/watch?v=8Cz7Qcn7rSk Nivel intermedio: Bitácora 4 – Unidad 6 https://spanishincolombia.caroycuervo.gov.co/documentos/pdf/CantELE_musica%20colombiana_Vol_1.pdf
	Azerbaiyán **Nivel inicial** ▪ Preposiciones en la expresión de la hora. ▪ Repaso temas estudiados. **Nivel preintermedio** ▪ Preposiciones Temas culturales trabajados en clase: Nivel inicial: • Película “Estimados Señores”. Nivel preintermedio: • Película “Estimados Señores”. • El amigo secreto – celebración de amor y amistad.	En la primera sesión de la semana de cada grupo, se realizó la prueba formal final. Los estudiantes presentaron con ánimo el examen y se inició puntualmente. Con los estudiantes del nivel preintermedio, el tema de amor y amistad y el amigo secreto se aprovechó como actividad para dar cierre a las clases, recordar momentos y compartir. Ejemplos de material usado en clase: Nivel inicial: Mundo Profesional 1 - Unidad 6 https://docs.google.com/presentation/d/1tXJ3at4oGc9SZidosc1ktpRK30Zdt671W0LOLCH0hHM/edit?usp=sharing Nivel preintermedio: https://docs.google.com/presentation/d/11ftBvHmqxuy6Eaablbpj2HTXARXnAYEITXnR8hk1wEU/edit?usp=drive_link
14 y 15 de septiembre	**Nueva Zelanda** **Nivel inicial** ▪ Retroalimentación prueba formal.	Se realizó la retroalimentación de la prueba final y los estudiantes fueron muy receptivos con respecto a lo que se debe mejorar y, especialmente, a las sugerencias para mantener el nivel de español alcanzado. Al finalizar la sesión con cada grupo de nivel inicial, se hizo un compartir para dar cierre al curso. Los estudiantes fueron muy especiales con sus palabras y detalles para la profesora. Incluso,

		algunos de los alimentos compartidos fueron preparados por ellos mismos.
	Azerbaiyán **Nivel inicial** ▪ Retroalimentación examen final Nivel inicial: • El amigo secreto – celebración de amor y amistad. • Canción “La bicicleta”, de Carlos Vives y Shakira.	La última sesión con cada grupo de nivel inicial se dedicó a la retroalimentación de la prueba final y al ensayo del acto cultural para la ceremonia de clausura. También se aprovechó el tema y actividad de la celebración de amor y amistad para hacer cierre y despedida con estos grupos. Ejemplos de material usado en clase: https://docs.google.com/presentation/d/19UHx2DkMuaAYwpWugpnEj20W3nkX83RqL4Fgr5IM-A8/edit?usp=sharing https://youtu.be/5oFUJCospdg?si=UGwkVRsXW2omhuvY https://drive.google.com/file/d/1DpEPcHtaW9Ws0zOTN_TaoqLBhdvRg8_H/view?usp=sharing

Dificultades

1. En Azerbaiyán, aún se observa incomodidad en algunos estudiantes para confiar en su uso de la lengua sin el respaldo de la IA o los traductores electrónicos. No obstante, se logró una disminución importante en el uso de esas herramientas y un aumento en el esfuerzo por usar la lengua de forma más natural y con confianza en lo que están aprendiendo.
2. También en Azerbaiyán se observó hasta el final la dificultad del grupo 1 inicial para trabajar en equipo. Se hicieron muchas actividades para que los estudiantes estuvieran más expuestos a esta modalidad de trabajo y se lograron avances, pero llama la atención esta situación en este grupo en particular.

3. En Nueva Zelanda, tanto en las aulas del MPI como las de la Universidad de Massey se presentaron inconvenientes técnicos algunos días. Unos fueron resueltos un poco más rápidamente que otros, pero los estudiantes siempre estuvieron prestos para ayudar a resolverlos.
4. En el último mes del curso en Nueva Zelanda, la mayoría de los estudiantes experimentó quebrantos de salud por la proliferación de virus, al parecer, relacionados con el cambio estacional. Algunos de ellos tuvieron que faltar a clases, pero el compromiso fue notorio en cuanto a su cuidado de no exceder el número máximo de fallas permitidas y ponerse al día con los temas y actividades trabajados en clase.

Anexos

1. Reporte de asistencia

Para este reporte se toma en cuenta el número de horas de clase dictadas hasta el final de los cursos en Nueva Zelanda y Azerbaiyán.

Curso en Nueva Zelanda		
Grupo 1 (nivel inicial) Clases del 8 de junio al 14 de septiembre: 84 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Uputaua Lefauaitu	14
2	Ben Linstone	9
3	Nga Man, Bethany Yau	6
4	Monika Swamy	2
5	Duncan Campbell	8
6	Mengmeng Zhang	13

7	Maggie Zhou	2,5
8	Peter Bodnar	22
9	Michelle Taylor	Se retiró
10	Abhishek Kasav	2
11	Juno Khoo	Solo asistió a la primera clase
12	Hye Jeong Ha	15
13	Eva Tinga	6
14	Chista Keramati	4
15	Molly McConville	10,5
16	Bernadette Blackburn	15
17	Mills Samantha	11
18	Shiloh Babbington	15
19	Sarah Kavanagh	Se retiró
20	Nicky Subono	10
21	Oliver Winter	3
22	Carlo Sarion	5

Grupo 2 (nivel inicial) Clases del 8 de junio al 14 de septiembre: 84 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Lewis Illman	12
2	Joanne Chen	Se retiró
3	Nicola Sperring	15
4	Elena Maydell	18

5	Victoria Rhodes-Carlin	14
6	Liliana Polaczuk	9
7	Max Munneke	12
8	Jennecca Evalu	Se retiró
9	Edon Hoppener	21
10	Atsuko McCallum	16
11	Amanda Hamments	12
12	Niva Jose	58
13	Sharv Bhounsule	6
14	Sruthi Udayakumar	39
15	Nic Scott	74
16	Abby Wong	Solo asistió a la primera clase
17	Jade Russell	Se retiró
18	Tabby Al-Jeboury	13

Grupo 3 (nivel intermedio) Clases del 9 de junio al 10 de septiembre: 84 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Andrew Wharton	4
2	Alexander Gasson	29,5
3	Bruce McCallum	12
4	Tane Waetford	10,5
5	Sophie Hunter	12
6	Karen Loop	1,5

7	Amanda Arrieta Rodriguez	16
8	Leah James-Lynch	2
9	Charlotte Minson	60
10	Peter Lang	22
11	Ciarán Clarke	58,5
12	Shisla Macleod	9
13	Arun Jain	18

Curso en Azerbaiyán		
Grupo 1 (nivel inicial) Clases del 8 de junio al 14 de septiembre: 84 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Islamov Ilgar Nazim	59,5
2	Mammadova Nazrin Faig	9
3	Jafarova Narmin Vagif	6
4	Zahid Mammadli	13
5	Namig Shalbuzov	No regresó
6	Laman Rustamova	No regresó
7	Ayten Mehdiyeva	6
8	Madina Mammadova	13
9	Aisha Allahverdiyeva	6
10	Najiba Jalilzadeh	Solo asistió a la primera clase
11	Elgun Safarov	Solo asistió a la primera clase

12	Akhundov Ayaz Urfan	58
13	Seyidov Mahmud Akbar	51,5
14	Gulnar Chalabiyeva	17
15	Teymurli Arzuman	66

Grupo 2 (nivel inicial) Clases del 12 de junio al 14 de septiembre: 84 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Konul Taghizadeh	15
2	Ali Aliyev	1
3	Polad Samir Fuad	Asistió a una clase y no regresó
4	Aysel Kheirkhabarli	Solo asistió a la primera clase
5	Hanifeyeva Saadat Hasan	0
6	Nihad Abbas	No ha asistido
7	Fidan Bayramova	18
8	Ahmadova Gunel Elchin	9
9	Elman Hasanli	Asistió a una clase y no regresó
10	Bandaliyeva Meltem Valeh	4
11	Guliyeva Khayala Gulu	15
12	Yusifova Nigar Azer	39
13	Huseynova Aytaj Anar	44
14	Agakishiyeva Zulfiya Elkhan	15
15	Sadikhov Teyyub Mahammadali	13,5

16	Gulbahar Gasimova	3
17	Babayeva Lala	10
18	Anar Azimov Farman	7
19	Ali Haziyev	36
20	Konul Ismayihova	33

Grupo 3 (nivel preintermedio) Clases del 10 de junio al 12 de septiembre: 84 horas		
No.	**Nombre**	**No. de horas de inasistencia**
1	Musayev Eldeniz Murtuz	51
2	Niyazli Togrul Goshgar	41
3	Jafarov Elmin Kazim	81
4	Romanova Oksana Andrei	63
5	Ismayil Suleymanov	7
6	Gunel Seyidova	10
7	Ayten Mujtarova	37
8	Mammadova Parvane Elman	1
9	Allahverdiyeva Nurhayat Islam	17
10	Agayev Ziya Kamal	12
11	Lala Mamiyeva Nazim	12
12	Nargiz Yusubova	18
13	Aytaj Novruzbekova	37
14	Nazim Huseynov	23,5
15	Müskoliyeva Elnara	6
16	Sadikhova (Sugra) Nigar	0

17	Nabiyev Mahammad	11,5
18	Valiyeva Sevinj Misirkhan	49,5
19	Hilala Aslanli	12
20	Ahmadzade Turgay Vali	71,5

2. Reporte académico

En Nueva Zelanda, los resultados en la evaluación formal final muestran un avance importante en el proceso de aprendizaje de los estudiantes. Tanto ellos como la profesora muestran satisfacción al respecto y los estudiantes comprendieron la importancia de mantener el nivel alcanzado en este curso.

Curso en Nueva Zelanda **Evaluación formal final** **Grupo 1 (nivel inicial)**				
Nombre	**Expresión oral Sobre 5.0**	**Expresión escrita Sobre 5.0**	**Nota final Sobre 5.0**	**Comentarios**
Uputaua Lefauaitu	4.2	3.0	3.6	Es motivada y le gusta aprender español, a pesar de las dificultades que presenta en pronunciación y gramática. En la segunda prueba escrita, su comprensión oral no se pudo calificar debido a que llegó tarde el día del examen. Respecto a la comprensión escrita, muestra problemas con la conjugación de verbos regulares, reflexivos y con cambio vocálico. En la producción escrita, intenta estructurar frases completas y claras; sin embargo, la interferencia del inglés afecta la claridad de sus mensajes. Esto también se refleja en su producción oral, la cual fue breve, con un vocabulario limitado y basada en estructuras muy sencillas para expresar sus ideas.
Ben Linstone	4.2	3.0	3.6	Es muy extrovertido y siempre muestra un gran interés por aprender sobre la cultura colombiana. Asimismo, intenta poner en

				práctica el contenido visto en clase al hablar, a pesar de los errores propios del proceso y de las dificultades asociadas a su dislexia. En su prueba escrita, se observan ciertos desafíos en la conjugación de verbos regulares, irregulares y reflexivos al hablar de su rutina, gustos y comida favorita, tanto en primera como en tercera persona. Por otro lado, en su discurso de cierre, utilizó frases cortas e ideas sencillas para expresar sus emociones de manera clara. En cuanto a la expresión oral, presenta algunos problemas de pronunciación que pueden afectar la comprensión del mensaje. Se le recomienda seguir practicando el habla con hispanohablantes y continuar escribiendo en español con sus compañeros de clase.
Nga Man, Bethany Yau	4.2	3.1	3.7	Muestra gran interés por la cultura colombiana y una excelente disposición hacia el aprendizaje. Sin embargo, presenta ciertos desafíos en la comprensión oral, específicamente en la distinción de los adverbios de frecuencia y el vocabulario de las actividades diarias. En el componente gramatical, se le dificulta la conjugación verbal al describir rutinas propias y ajenas; en especial, la alternancia entre la primera y la tercera persona del singular (por ejemplo: yo como y ella come). En cuanto a la expresión oral, manifiesta dificultades en la pronunciación de algunas palabras y en la concordancia de género y número. Estos aspectos están vinculados a la interferencia de su lengua materna y a una marcada dependencia tecnológica al momento de realizar las actividades de clase.
Monika Swamy	4.2	3.6	3.9	Es bastante colaboradora, le gusta aprender español y conocer diferentes aspectos de la cultura colombiana. En su segunda prueba, presentó algunas dificultades en la comprensión oral, debido a que no se le facilita identificar detalles específicos relacionados con el uso de los adverbios de frecuencia. En cuanto a la expresión escrita, Monika se esfuerza por tener siempre en cuenta la conjugación de verbos regulares, irregulares y reflexivos, siendo este un aspecto en el que trabaja constantemente en clase. Asimismo, en su producción escrita, intentó emplear las estructuras aprendidas para agradecer esta experiencia de manera sencilla. Por último, su expresión oral ha mejorado notablemente: ahora es capaz de transmitir sus ideas con

				mayor claridad mediante el uso de frases sencillas y el vocabulario visto en clase. Adicionalmente, demuestra autonomía al realizar procesos de autocorrección cuando habla.
Duncan Campbell	No presentó esta prueba	4.0	-	Presentó la prueba escrita, en la cual se hace evidente su evolución al describir rutinas diarias, gustos y platos favoritos. Sin embargo, debe seguir practicando la conjugación de verbos regulares e irregulares al referirse a las actividades que realizan otras personas. Asimismo, es importante que repase la ortografía y el uso de algunos adverbios de frecuencia. En cuanto a su discurso escrito, el estudiante empleó un vocabulario sencillo y estructuras claras. No pudo presentar la prueba de expresión oral debido a un viaje de trabajo programado durante la última semana de clase.
Mengmeng Zhang	No presentó	No presentó	-	El día de la prueba estaba enferma.
Maggie Zhou	3.8	3.6	3.7	Demuestra un buen desempeño de forma independiente; sin embargo, manifiesta una alta dependencia de las herramientas tecnológicas y del traductor para realizar las actividades. Debido a su timidez, su nivel de participación en clase es bajo; asimismo, la interferencia del mandarín y del inglés afecta su producción oral. En el componente de comprensión oral, requiere seguir trabajando en la identificación de detalles específicos relacionados con la hora y la frecuencia de las actividades. Por otra parte, en su expresión oral tiende a combinar erróneamente los verbos ser y tener en una misma estructura, recurre a frases en inglés y necesita reforzar la pronunciación del vocabulario sobre rutinas diarias, gustos e información personal. Se le recomienda continuar practicando la redacción de oraciones sencillas
Peter Bodnar	4.4	3.9	4.1	Es un estudiante con alto compromiso. En su prueba escrita, presentó algunas dificultades en la comprensión oral, específicamente al distinguir la hora y los días de la semana. Respecto a la gramática, manifiesta algunos problemas en la conjugación de verbos regulares, irregulares y reflexivos al referirse a la rutina propia y ajena. En la redacción de su discurso intentó emplear estructuras sencillas y

				claras; no obstante, requiere reforzar el uso de los artículos (el, la, los, las), las preposiciones y los pronombres reflexivos (me, te, se, nos) en algunas respuestas de la evaluación. Por último, en su expresión oral, se valora el tiempo que dedicó a practicar y su esfuerzo por aplicar el contenido visto en clase. Debe continuar trabajando en la pronunciación de palabras específicas (Nueva Zelanda, gimnasio o nacional) y en la concordancia del verbo ser en singular y plural.
Abhishek Kasav	4.8	3.8	4.3	Es muy dedicado, responsable y colaborador. En esta segunda prueba, presentó algunos desafíos en el componente escrito debido a ciertas dificultades con la conjugación de verbos irregulares, con cambios vocálicos y con el verbo encantar. Asimismo, se le dificulta la ortografía de algunas expresiones de frecuencia. Respecto a su discurso escrito, el estudiante empleó frases sencillas y el vocabulario estudiado en clase; gracias a la calidad de su trabajo, este texto fue seleccionado para ser leído públicamente el día de la clausura de los cursos en Nueva Zelanda. Por último, en el componente de expresión oral, realizó un excelente desempeño al comunicarse de manera clara, mostrando únicamente errores menores de pronunciación y de concordancia de género o número.
Hye Jeong Ha	4.4	4.8	4.6	Es sumamente colaboradora en las actividades de clase y muy responsable; debido a esto, realiza todas las tareas orales y escritas de manera exhaustiva, esforzándose por aplicar todo lo aprendido. En su prueba escrita, presentó algunos desafíos en la conjugación de verbos irregulares relacionados con la rutina diaria, así como en la comprensión oral al identificar los adverbios de frecuencia. Respecto a la producción escrita, siempre intenta estructurar frases completas para responder a las preguntas; asimismo, en su discurso, empleó el vocabulario y las estructuras gramaticales estudiadas en clase. Por último, en la prueba oral mostró ciertas dificultades con la concordancia de género y el uso de algunos artículos definidos. A pesar de estos detalles, realizó un muy buen trabajo tanto en la expresión escrita como en la oral.
Eva Tinga	4.7	4.5	4,6	Es sobresaliente debido a su gran disposición hacia el aprendizaje; asimismo, se destaca porque siempre intenta hablar en español

				durante la clase, esforzándose por emplear correctamente el vocabulario y las estructuras estudiadas. Presenta algunas dificultades con los adverbios de frecuencia y con el orden sintáctico de ciertas oraciones debido a la influencia del inglés. En cuanto a su expresión oral, realizó un buen trabajo que preparó de manera exhaustiva; sin embargo, mostró ciertas dificultades con la concordancia de género y número, así como con el uso de algunos verbos como asistir, hacer, ser y estar.
Chista Keramati	5.0	4.5	4.8	Es sobresaliente y participa activamente en todas las actividades propuestas y aprovecha cada oportunidad para utilizar lo visto en clase. En su segunda prueba escrita, demostró un desempeño muy bueno; sin embargo, presentó algunas dificultades con el uso de verbos irregulares para describir la rutina y con las preposiciones que acompañan a verbos específicos, tales como ir a, salir de y viajar a. En su discurso escrito, empleó oraciones sencillas, claras y significativas respecto a su experiencia durante todo el curso. En cuanto a la comprensión oral, logra entender la mayor parte de la información, por lo que se le recomienda continuar practicando para consolidar esta habilidad.
Molly McConville	4.8	`4.7	4.7	Le gusta aprender español y siempre presta especial atención al uso y la pronunciación del vocabulario aprendido en clase. En su segunda prueba, es evidente su evolución tanto en la expresión escrita como en la comprensión oral. No obstante, debe seguir practicando la conjugación de los verbos irregulares y reflexivos al describir sus actividades diarias y las de otras personas; asimismo, requiere repasar la ortografía de los adverbios de frecuencia en español. En cuanto a la prueba oral, su desempeño en el video que grabó fue bastante sobresaliente; sin embargo, necesita continuar practicando para evitar la interferencia del inglés y tener presente la concordancia de género y número.
Bernadette Blackburn	4.2	4.0	4.1	Le gusta aprender español, a pesar de las dificultades que tiene con la pronunciación y la gramática. En la segunda prueba escrita, demostró una buena comprensión oral; sin embargo, en la parte gramatical, muestra inconvenientes con la conjugación de verbos regulares, el verbo ser y aquellos que presentan cambios vocálicos. En la sección de

				producción escrita, intenta estructurar frases completas y claras, pero desafortunadamente hay interferencia del inglés y del francés. Respecto a su discurso escrito, empleó frases sencillas y el vocabulario estudiado en clase para su redacción.
Samantha Mills	4.2	3.9	4.1	Es un poco tímida al hablar en público; sin embargo, demuestra un gran espíritu colaborativo, ya que ayuda a sus compañeros y les explica los contenidos cuando nota que tienen dudas. En su prueba escrita, mostró una evolución favorable en comparación con la primera . Presenta algunas dificultades con la conjugación de verbos irregulares y reflexivos al describir la rutina propia y de otras personas. Asimismo, debe seguir practicando el uso de verbos como fascinar, encantar y gustar para expresar sus preferencias tanto de forma oral como escrita. Se le recomienda tener más confianza en sus conocimientos, puesto que la inseguridad es un factor que afecta su desempeño en las actividades de expresión oral.
Shiloh Babbington	4.7	4.3	4.5	En su segunda prueba escrita se evidenció una evolución en su proceso, a pesar de sentirse un poco nerviosa. En la parte de comprensión oral, no presentó dificultades para comprender la información general sobre la rutina diaria, así como detalles específicos relacionados con la hora y la frecuencia de las actividades. No obstante, respecto a la comprensión escrita, mostró ciertos inconvenientes en la conjugación de verbos regulares, irregulares y reflexivos debido a una falta de atención al contexto del texto. Por otra parte, en su expresión oral, se esfuerza por estructurar frases claras y organizadas, y usar lo visto en clase tanto para responder preguntas como para escribir su discurso. Sus principales áreas de mejora se centran en la concordancia de género y número, y en la distinción de sujetos verbales.
Nicky Subono	4.3	3.8	4.0	Le gusta aprender español y conocer diferentes aspectos de la cultura colombiana. En su segunda prueba escrita, presentó diversas dificultades en la conjugación de verbos para describir rutinas diarias, tanto propias como ajenas; esto se debe en parte a que tiende a ser un poco distraída y experimenta frustración ante estructuras complejas. Respecto a la redacción producción escrita, la estructura

				sintáctica de sus oraciones y la selección del vocabulario dificultan la claridad y comprensión de su mensaje.
Oliver Winter	4.8	4.4	4.6	Es muy responsable y participativo, le encanta aprender y practicar español cada vez que tiene la oportunidad. En esta segunda prueba, su comprensión oral fue bastante buena, logrando entender la mayor parte de la información y los detalles que una persona comparte sobre su rutina diaria. Asimismo, demuestra un buen desempeño en la comprensión escrita al completar textos con la forma verbal correcta; sin embargo, necesita seguir practicando los verbos con cambios vocálicos y los de tipo afectivo (como fascinar, encantar y gustar). En cuanto a su producción escrita, se esfuerza por emplear las estructuras gramaticales y el vocabulario vistos en clase, e integra con éxito conocimientos adquiridos previamente. Por último, en su expresión oral utiliza adecuadamente lo aprendido a lo largo del curso, aunque presenta algunas dificultades en el uso de preposiciones como a, por o en, y en la distinción entre los verbos ser y estar.
Carlo Sarion	4.8	4.5	4.7	Es muy dedicado y siempre participa activamente. Su prueba escrita fue sobresaliente, lo que demuestra su compromiso con el estudio y la práctica. Aunque debe seguir trabajando en la comprensión oral ya que se le dificulta identificar algunos detalles específicos relacionados con la hora y la frecuencia de las actividades. En cuanto a su discurso estuvo bastante organizado y pulido, logrando integrar todo lo aprendido en clase. En su expresión oral, demostró un buen desempeño, mostrando únicamente pequeñas dificultades en la concordancia de género y número al hablar de sus gustos y comida favorita.

Grupo 2 (nivel inicial)				
Nombre	**Expresión oral Sobre 5.0**	**Expresión escrita Sobre 5.0**	**Nota final Sobre 5.0**	**Comentarios**
Lewis Illman	4.5	3.9	4.2	Es participativo y siempre se muestra muy atento en clase. En la segunda prueba, se le

				dificulta la comprensión oral, lo que generó algunos problemas en la actividad de comprensión auditiva. Asimismo, tiene algunos problemas al conjugar verbos (regulares, irregulares y reflexivos) en tercera persona. Por otro lado, su desempeño en la producción escrita fue destacado; logró plasmar sus ideas con claridad aplicando los temas vistos en clase, un avance positivo que también se vio reflejado en su expresión oral.
Nicola Sperring	No la presentó	No la presentó	-	Se destaca por el gran esfuerzo que realiza en sus tareas escritas y orales. Posee una buena comprensión y responde con claridad a preguntas sobre su información personal, ciudad de origen y preferencias y rutina. Un aspecto muy positivo es su capacidad de autocorrección, reflejo de que está desarrollando una clara conciencia de la gramática y la pronunciación del español. Aunque su lengua materna (inglés) genera ciertas dificultades en la pronunciación. Por ello, se recomienda que siga practicando lo aprendido en este curso.
Elena Maydell	4.5	4.3	4.4	La evolución de la estudiante sigue siendo sobresaliente, incluso tras haber faltado a clase varios días. En la comprensión oral, muestra ciertas dificultades para precisar detalles específicos relacionados con las horas y la frecuencia de las actividades. Por el contrario, su comprensión escrita es excelente, un logro que también se ve reflejado a su producción escrita; esto se debe a que es muy autocrítica y meticulosa y siempre se esfuerza por aplicar todas las estructuras vistas en clase. Por último, en su expresión oral persisten algunos problemas de pronunciación ocasionados por la interferencia de los otros idiomas que habla.
Victoria Rhodes-Carlin	No la presentó	No la presentó	-	Estaba encargada de unas conferencias el día de la prueba.
Liliana Polaczuk	4.7	3.9	4.3	Es extrovertida, aunque en ocasiones se muestra un poco reservada en el aula. Durante esta segunda prueba, fue muy grato observar su espontaneidad al expresarse, superando el deseo inicial de leer su material preparado. Por otra parte, presenta algunas dificultades en la comprensión oral, específicamente al identificar horarios y la frecuencia de las actividades; por ello, debe

				continuar practicando de forma activa con su entorno hispanohablante. En cuanto a sus habilidades de comprensión y producción escrita, su avance es sobresaliente, destacando su constante esfuerzo por aplicar los temas de clase tanto al responder preguntas como al redactar su discurso.
Max Munneke	4.8	2.6	3.7	Sobresale notablemente por su excelente nivel de español y su constante participación en clase. Su desempeño en la segunda evaluación fue muy positivo en las áreas de comprensión y expresión oral, demostrando un uso preciso del vocabulario y las estructuras gramaticales aprendidas. Sin embargo, en la sección de producción escrita, se negó a escribir; a pesar de haber recibido motivación y pautas en repetidas ocasiones para completarlo, manifestó su deseo de no participar en esta actividad, lo cual afectó desfavorablemente su nota final.
Edon Hoppener	4.4	4.2	4.3	Durante la segunda parte del curso, sobresalió por su participación activa en todas las actividades propuestas. Es comprometido y se esfuerza constantemente por comunicarse en español y aplicar los conocimientos adquiridos. Este progreso se refleja en los resultados de su segunda prueba, donde se evidencia una notable mejoría en su comprensión oral, así como en la redacción de párrafos cortos. En sus textos, logra emplear las estructuras estudiadas. Sin embargo, debe continuar practicando la conjugación de verbos reflexivos e irregulares, al igual que la concordancia de género y número.
Atsuko McCallum	No la presentó	No la presentó	-	Viajó a Colombia para cumplir con una nueva misión laboral.
Amanda Hamments	4.0	3,3	3.7	Le encanta participar en clase y aprender sobre la cultura colombiana. Sin embargo, en su segunda prueba escrita se le presentaron bastantes dificultades en la sección gramatical; esto se debe a que aún se le complica la conjugación de verbos para hablar de rutinas y gustos, tanto en primera persona como al referirse a alguien más. En sus escritos también se percibe la influencia del inglés al organizar y redactar las oraciones. Por el contrario, su expresión oral fue bastante buena: logró desenvolverse

				aplicando lo aprendido, aunque persisten algunas interferencias puntuales del inglés y del francés.
Sharv Bhounsule	4.5	3.6	4.1	Se destaca por su alegría y disposición para participar en eventos culturales de la clase y de Wellington, mostrando un cariño especial por aprender sobre la cultura colombiana. Intenta aplicar de forma espontánea los temas vistos al conversar con otras personas. En cuanto a su segunda prueba escrita, se observa que requiere repasar la conjugación de verbos (regulares, irregulares y reflexivos). Además, en sus textos escritos se percibe la transferencia del inglés, lo que llega a afectar la estructura sintáctica de sus frases y la correcta escritura de algunas palabras.
Sruthi Udayakumar	No la presentó	No la presentó	-	Se encontraba en misión diplomática el día de la prueba.
Tabby Al-Jeboury	4.8	4.2	4.5	Le apasiona aprender español; durante la segunda etapa del curso su motivación fue sumamente notoria. En su prueba oral hizo un gran esfuerzo por integrar su información personal, detalles sobre su ciudad, sus gustos y su rutina diaria. Asimismo, en la evaluación escrita demostró una gran habilidad al redactar párrafos cortos y bien organizados para responder a los diferentes tipos de preguntas. El discurso que escribió para el cierre del curso fue muy emotivo, pues usó frases sencillas pero con un significado muy profundo sobre las actividades compartidas en clase y por esta razón, fue escogido para ser leído el día de la clausura de los cursos de español.

Grupo 3 (nivel intermedio)				
Nombre	**Expresión oral Sobre 5.0**	**Expresión escrita Sobre 5.0**	**Nota final Sobre 5.0**	**Comentarios**

Andrew Wharton	4.0	4.6	4.3	Es muy responsable con su asistencia a clase y, cuando tiene dudas, siempre busca la manera de aclararlas. También demuestra gran interés por conocer diferentes aspectos de la cultura colombiana y el funcionamiento de nuestro gobierno. En su segunda prueba escrita, presentó algunas dificultades para comprender información específica (detalles) relacionada con diversos temas. Asimismo, en las secciones de comprensión escrita y uso de la lengua, muestra ciertos problemas con la conjugación de verbos irregulares o con cambios vocálicos, y ocasionalmente confunde el uso del condicional con el del subjuntivo. Por otro lado, en su expresión escrita ha tenido un gran avance, ya que es muy meticuloso al redactar textos y se esfuerza por aplicar lo aprendido en clase. En cuanto a su expresión oral, habla de cualquier tema con facilidad; evita sobrepensar la estructura correcta y prefiere dejarse llevar por el flujo de la conversación, lo que le ha ayudado a desenvolverse mejor tanto en las actividades de la clase como en las de evaluación.
Alexander Gasson	4.5	4.1	4.3	Participa activamente y comparte sus opiniones sobre diferentes temas. En su prueba escrita, demostró un buen desempeño en la sección de comprensión oral, ya que entiende tanto la información general como los detalles. En cuanto a la comprensión escrita y el uso de la lengua, presenta varias dificultades con la conjugación del subjuntivo, el imperfecto de subjuntivo y, en ocasiones, con el condicional. Respecto a su expresión escrita, siempre intenta comunicarse de manera clara y formal aplicando lo aprendido en clase; sin embargo, persisten ciertos problemas con el uso de las preposiciones, los artículos determinados y algunas estructuras que requieren subjuntivo o condicional.
Bruce McCallum	No la presentó	No la presentó	-	El día de la prueba se encontraba en un evento en la embajada.
Tane Waetford	No la presentó	No la presentó	-	El día de la prueba se encontraba en un evento en la embajada.
Sophie Hunter	4.4	4.3	4.4	Es muy responsable, a pesar de contar con bastantes compromisos laborales. No duda en preguntar cuando tiene inquietudes y sus aportes son muy interesantes. En su segunda prueba escrita, demostró que se le facilita

				comprender tanto la información esencial como los detalles más importantes de un audio. Por otro lado, en la comprensión escrita y el uso de la lengua, presenta algunas dificultades al alternar los tiempos pasados (indefinido, imperfecto y pluscuamperfecto), así como en el manejo de ciertas estructuras de opinión que requieren el uso de indicativo o subjuntivo. En cuanto a la expresión escrita, ha mostrado un avance significativo; se esfuerza por aplicar lo visto en clase y por revisar sus textos después de redactarlos, aunque todavía tiene algunos errores ortográficos debido a la influencia del inglés y del francés. Por último, en su expresión oral, ahora comparte sus experiencias y opiniones con mayor tranquilidad, procurando integrar sus conocimientos previos con lo aprendido en este curso.
Karen Loop	4.4	4.1	4.3	Es muy responsable, puntual y colaboradora. No duda en preguntar cuando tiene inquietudes y sus aportes son muy interesantes. En su segunda prueba, demostró que se le facilita comprender tanto la información esencial como los detalles más importantes de un audio. Por otro lado, en la comprensión escrita y el uso de la lengua, presenta algunas dificultades en el manejo de ciertas estructuras que requieren el uso del presente o del imperfecto de subjuntivo. En cuanto a la expresión escrita, ha mostrado un avance significativo; se esfuerza por aplicar lo visto en clase y por revisar sus textos después de redactarlos, aunque todavía tiene algunos errores ortográficos y problemas con el orden de las palabras debido a la influencia del inglés. Por último, en su expresión oral, ahora comparte sus experiencias y opiniones con mayor tranquilidad, procurando integrar sus conocimientos previos con lo aprendido en este curso.
Amanda Arrieta Rodriguez	4.7	4.6	4.7	Es muy comprometida y puntual. Participa activamente en las actividades grupales, motivando a sus compañeros a hablar y a compartir experiencias sobre diferentes temas. Su avance ha sido muy significativo debido a que ha incorporado a su repertorio léxico vocabulario relacionado con temas sociales, políticos y de interés actual. En su prueba escrita, demostró un buen desempeño en la comprensión oral, es capaz de entender información general y detalles específicos. En cuanto a su expresión escrita, logra redactar

				textos claros y concisos; sin embargo, persisten algunas dificultades con la ortografía, el uso de los signos de puntuación y, ocasionalmente, con los falsos cognados, lo cual es muy común en hablantes de herencia. Por otro lado, su expresión oral es excelente; habla con fluidez sobre diversos temas e intenta aplicar de manera constante lo aprendido en clase, haciendo énfasis en el uso de estructuras con subjuntivo y condicional.
Leah James-Lynch	4.9	4.9	4.9	Es muy participativa, analítica y colaboradora. Casi no faltó a ninguna clase. En la segunda prueba escrita, tuvo un desempeño sobresaliente. Está en capacidad de comprender información general y detalles. La expresión escrita fue bastante buena también; usa lo que ya conoce y trata de utilizar lo que aprende en clase; sin embargo, tiene algunas dificultades con la concordancia de género y número con algunas palabras. En cuanto a la expresión oral, usa de manera adecuada las estructuras gramaticales y el léxico que conoce y que va aprendiendo, lo cual es muy positivo para ella y sus compañeros porque ella siempre los motiva y los ayuda a usarlos.
Peter Lang	No la presentó	No la presentó	-	El día de la prueba estaba enfermo.
Shisla Macleod	4.6	4.5	4.6	Es muy alegre, dinámica y siempre tiene alguna historia que contar. En su segunda prueba escrita, tuvo un desempeño muy sobresaliente en comprensión auditiva, es capaz de comprender la información general y los detalles. Su expresión escrita también fue bastante buena,usa sus conocimientos previos e intenta aplicar lo aprendido en clase, sin embargo, presenta dificultades con estructuras gramaticales que exigen el presente e imperfecto de subjuntivo. Asimismo, se le dificulta la distinción entre los verbos ser y estar, la alternancia de los pasados y se nota la interferencia del portugués en la organización de algunas frases, así como el empleo de falsos cognados o conectores incorrectos. En cuanto a la expresión oral, usa de manera adecuada las estructuras gramaticales y el léxico que conoce.
Arun Jain	4.7	4.4	4.6	Es muy analítico, colaborador y le gusta compartir sobre sus experiencias. En su segunda prueba escrita, tuvo un desempeño sobresaliente. Está en capacidad de

				comprender la información general y los detalles de un audio. En la expresión escrita usa lo que ya conoce y trata de utilizar lo que aprende en clase; sin embargo, tiene algunas dificultades con el uso de algunos verbos reflexivos y no reflexivos con significado similar. También se nota la interferencia del inglés en la organización de algunas frases de su discurso, como en el uso de falsos cognados o conectores con algún error de uso. En cuanto a la expresión oral, usa de manera adecuada las estructuras gramaticales y el léxico que conoce y que va aprendiendo, y le gusta ayudar a otros compañeros con las dificultades que tengan en las actividades orales.

En Azerbaiyán, hay buenos resultados y se puede evidenciar que aquellas personas que decidieron quedarse y aprovechar el curso realmente lograron un nivel de aprendizaje importante de la lengua. Los resultados están expresados en porcentaje y su equivalencia en desempeño se puede ver en la siguiente tabla.

Desempeño superior:	90%–100%
Desempeño alto:	75%–89%
Desempeño básico:	50%–74%
Desempeño bajo:	menos de 50%

Curso en Azerbaiyán **Primera evaluación formal**
Grupo 1 (nivel inicial)

Sexto informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán

Nombre	Resultado Sobre 100%	Comentarios
Mammadova Nazrin Faig	91%	La escritura es adecuada y sin dificultades para entender el texto. Debe revisar la conjugación del verbo 'gustar'. Respecto a la prueba oral hizo un excelente trabajo al no memorizar, habló con algunas dificultades con la pronunciación de diptongos y pausas naturales que no dificultan la comunicación.
Jafarova Narmin Vagif	91%	La escritura es adecuada y sin dificultades para entender el texto. Debe trabajar en no omitir artículos. Presentó una prueba superior; respecto a la prueba oral hizo un excelente trabajo al no memorizar, presentó dificultades con la conjugación del verbo 'tener' y con la entonación de algunas palabras.
Zahid Mammadli	88%	La escritura adecuada y sin dificultades para entender el texto. Debe trabajar un poco en la ortografía y el uso de la preposición 'a' con el verbo gustar. Respecto a la prueba oral cumplió con la tarea de manera adecuada. Debe trabajar más en la comunicación espontánea y en algunas dificultades de pronunciación de diptongos y la entonación.
Ayten Mehdiyeva	99%	La escritura adecuada y sin dificultades para entender el texto, pero debe seguir repasando el verbo gustar. Respecto a la prueba oral, consiguió hacer una interacción fluida, clara, con buen ritmo y pausas adecuadas. Debe trabajar más en la comunicación espontánea.
Madina Mammadova	98%	Cumplió con la tarea escrita de manera adecuada. Respecto a la prueba oral, consiguió hacer una interacción fluida, clara, con buen ritmo y pausas adecuadas. Debe trabajar más en la comunicación espontánea.
Aisha Allahverdiyeva	90%	Cumplió con la tarea escrita de manera satisfactoria. Se recomienda repasar la conjugación del verbo 'llamarse'. Respecto a la prueba oral, debe trabajar más en la comunicación espontánea y en algunas dificultades en la pronunciación de diptongos y entonación. Algunos fallos en el vocabulario e interferencia de otras lenguas (en la pronunciación, principalmente).
Gulnar Chalabiyeva	91%	Aún tiene confusiones con el léxico relacionado con la familia, así como con la

		conjugación del verbo tener, omisión del verbo ser y confusión entre 'me' y 'mi'. Respecto a la prueba oral, no presenta mayores dificultades, pero debe trabajar más en la comunicación espontánea y algunas fallas en la pronunciación y fluidez.

Grupo 2 (nivel inicial)		
Nombre	**Resultado Sobre 100%**	**Comentarios**
Konul Taghizadeh	87%	Presenta algunas dificultades con en el verbo gustar. Respecto a la prueba oral, evidencia que requiere reforzar los usos de algunas preposiciones, así como la diferencia entre pronombres sujeto y posesivos. Se comunica a través de frases cortas.
Ali Aliyev	79%	En la prueba escrita hizo un buen trabajo pero, tanto en ella como en la oralidad, se pudo evidenciar que se comunica través de frases muy cortas y su vocabulario es muy limitado. También debe trabajar más en la pronunciación.
Hanifeyeva Saadat Hasan	76%	Presentó una excelente redacción en su texto, que fue muchísimo más extenso y por encima de la expectativa del examen. Respecto a la prueba oral, se autocorrige, excelente uso de la cortesía y buena pronunciación.
Fidan Bayramova	78%	No cumplió con la tarea escrita, solo escribió palabras sueltas en vez de un texto coherente. Respecto a la prueba oral, tuvo una excelente ejecución de la tarea, con algunas dificultades para continuar el hilo de la conversación y entender las palabras, pero su pronunciación fue clara. Debe revisar la diferencia entre los verbos gustar y querer.
Ahmadova Gunel Elchin	93%	Excelente trabajo en la producción escrita. Respecto a la prueba oral, no pudo crear un hilo de comunicación y demostró que aún requiere trabajar en la conjugación y significado de algunos verbos. Su pronunciación es muy clara.
Bandaliyeva Meltem Valeh	92%	Presentó una excelente redacción en su texto. Respecto a la prueba oral, tuvo una excelente

		ejecución de la tarea, con una pronunciación clara y solo algunos errores de léxico que resultan de la interferencia del inglés.
Guliyeva Khayala Gulu	85%	Presentó un muy buen texto escrito. En la prueba oral, uso la cortesía adecuadamente, se autocorrigió e hizo pausas llenas.
Agakishiyeva Zulfiya Elkhan	98%	Presentó una excelente redacción en su texto, con solo un par de errores de omisión. Respecto a la prueba oral, tuvo un buen uso de la cortesía, excelente pronunciación, fluidez y fluidez.
Sadikhov Teyyub Mahammadali	73%	En la prueba escrita, presento algunas confusiones entre 'ser' y 'tener', 'muy' y 'mucho', 'me' y 'mi'. También requiere trabajar en la ortografía. En la prueba oral, cumplió con la tarea, pero mostró que debe seguir trabajando en el significado de las palabras.
Gulbahar Gasimova	88%	Presentó una excelente redacción en su texto y tuvo una excelente ejecución de la tarea oral. Los nervios le causaron un poco de confusión con respecto al vocabulario que es capaz de trabajar.
Babayeva Lala	90%	Presentó una excelente redacción en su texto y tuvo una excelente ejecución de la tarea oral. Su pronunciación es clara, pero los nervios le causaron un poco de confusión con respecto al vocabulario que es capaz de trabajar.
Anar Azimov Farman	86%	Su prueba escrita estuvo incompleta. Requiere trabajar en el verbo gustar, los artículos definidos, los conectores y el género de adjetivos. En la prueba oral, presentó algunas confusiones entre algunas preposiciones y su léxico y pronunciación muestran interferencia del italiano.
Ali Haziyev	No la presentó	
Konul Ismayihova	No la presentó	

Grupo 3 (nivel preintermedio)		
Nombre	**Resultado Sobre 100%**	**Comentarios**

Ismayil Suleymanov	80%	Presentó un texto que no se corresponde con la instrucción dada y parcialmente bien redactado. Respecto a la prueba oral, su pronunciación fue clara, mantuvo pausas llenas que le permitieron tener una comunicación natural, pero no tan fluida. Es consciente de sus palabras, pero la atención excesiva a la estructura le dificulta mayor desenvolvimiento.
Gunel Seyidova	74%	Cumplió parcialmente con la tarea escrita planteada. Presentó errores de tildes, conjugación de verbos, ausencia de preposiciones, uso de tiempos y género de las palabras. En la prueba oral, respondió las preguntas y mantuvo la conversación, con una competencia intercultural que nadie más mostró. Presenta algunas interferencias del inglés.
Ayten Mujtarova	No la presentó	
Mammadova Parvane Elman	94%	Presentó una muy buena prueba escrita, aunque debe seguir trabajando en el uso de tildes. En la prueba oral, tuvo algunas dificultades en la pronunciación de algunos sonidos y entonación. Mantuvo la conversación, parafraseó y ayudó a su interlocutor.
Allahverdiyeva Nurhayat Islam	81%	Presentó una buena prueba escrita, aunque con errores de tildes y género de las palabras. En la prueba oral, se enfocó más en la lectura que en la producción espontánea. Debe trabajar más en la confianza y naturalidad de cometer errores como parte del proceso de aprendizaje.
Agayev Ziya Kamal	78%	Algunas dificultades con la redacción de textos. Respecto a la prueba oral, tuvo algunas dificultades para entender las pistas interculturales y responder de manera adecuada. La pronunciación fue clara y la fluidez tuvo algunas interrupciones para reformular sus ideas y completar las preguntas.
Lala Mamiyeva Nazim	90%	Presentó una buena prueba escrita, aunque tuvo errores de tildes, conectores y género de las palabras. En la prueba oral demostró una excelente pronunciación y fluidez.

Nargiz Yusubova	77%	No presentó prueba escrita. Respecto a la prueba oral, se enfocó más en la memorización que en la producción oral. Debe trabajar más en la confianza y naturalidad de cometer errores como parte del proceso natural de aprendizaje. También presentó algunos errores de pronunciación de la 'j' y 'g', y también de acentuación por interferencia del francés.
Aytaj Novruzbekova	No la presentó	
Nazim Huseynov	90%	Presentó una buena prueba escrita, aunque con algunos errores de coherencia, tildes y artículos. Respecto a la prueba oral, tuvo buena fluidez y claridad en la pronunciación; sin embargo, presentó algunos errores de estructuras fosilizadas. Tuvo algunas dificultades en el cumplimiento de la tarea.
Müskoliyeva Elnara	62%	No presentó prueba escrita. En la prueba oral, presentó algunas confusiones entre presente y pasado, hizo autocorrección, pero falta un poco de cohesión en el discurso. Usó algunas palabras en inglés cuando no las conocía en español.
Sadikhova (Sugra) Nigar	90%	Cumplió con la tarea escrita, cometió algunos errores en la conjugación de verbos y de tildes. Sin embargo, el texto fue claro. En la prueba oral, tuvo una pronunciación clara y buena fluidez. Algunas dificultades en la conjugación de los verbos en pasado. Parafraseó sus preguntas para hacerlas entendibles a su interlocutor.
Nabiyev Mahammad	No la presentó	
Hilala Aslanli	88%	Presentó una buena prueba escrita, aunque con algunos errores de uso de indefinido e imperfecto, uso de tildes, preposiciones, y género de las palabras. Respecto a la prueba oral, se autocorrigió cuando cometió errores de pronunciación, gramática u otros. Sus ideas son claras y se comunicó satisfactoriamente.

Sexto informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán

3. Registro fotográfico



Ceremonia de clausura
Nueva Zelanda







Clase de cocina
Nueva Zelanda

Sexto informe académico cursos para diplomáticos, servidores públicos y actores estratégicos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán





Actividad biodiversidad amazónica
Azerbaiyán



Ceremonia de clausura
Azerbaiyán

Difusión de la cultura colombiana a través de la enseñanza de español - Cursos en el exterior 2026

Memorias de reuniones

5 de febrero

Asistentes: Fabián Romero, Mayra Sotelo, miembros de las embajadas de Colombia en República Checa, Catar e Italia (concurrente en Malta) y Diana Umaña.

Temas tratados:

- La Cancillería presentó oficialmente la iniciativa de ELE a los miembros de las embajadas.
- Se hizo hincapié en la importancia de llevar a cabo pronto todas las diligencias necesarias para tener las condiciones logísticas y lista de estudiantes del curso.
- La Cancillería puntualizó el perfil de los beneficiarios del curso.
- La Cancillería hizo énfasis en la prioridad que se le dará este año a las estrategias de comunicación y visibilidad de la iniciativa.
- El ICC puntualizó aspectos y resolvió dudas logísticas y académicas de los cursos.
- La embajadora de Colombia en República Checa dio algunas recomendaciones a las demás embajadas, con base en su experiencia del año anterior. Mencionó la importancia de colaborar con el ICC y el profesor asignado y también de invertir en lo que se necesite para apoyar la iniciativa. Además, sugirió que viajara la misma profesora del año anterior y que se iniciara cuanto antes con el proceso de solicitud de visa.
- La embajadora de Colombia en Catar solicitó que se eligiera un profesor en vez de profesora, pero quedó satisfecha con la elección que se hizo de una profesora que ya ha tenido inmersión en esta cultura.
- Se acordaron fechas de inicio de los cursos:
  República Checa: última semana de marzo.
  Catar: segunda semana de abril.
  Malta: segunda semana de abril.

Tareas asignadas:

- El ICC iniciará procesos de solicitud de visas, especialmente la de República Checa.

- En correo enviado por Mayra Sotelo el 9 de febrero, quedaron consignados todos los aspectos que requieren acompañamiento de las embajadas:
    - Confirmación de la fecha de inicio del curso.
    - Orientación y acompañamiento en el trámite de visa aplicable al docente.
    - Identificación del perfil de los estudiantes y de las entidades de procedencia (diplomáticos u otros servidores públicos).
    - Confirmación de la fecha de inicio del curso.
    - Envío oportuno de las listas de estudiantes a la Coordinación de Programas y convenios y al Instituto Caro y Cuervo, para la aplicación de la prueba de clasificación que se realizan 20 días antes del inicio del curso.
    - Información sobre festivos locales que puedan afectar el calendario académico.
    - Definición de horarios compatibles con la jornada laboral de los funcionarios participantes.
    - Gestión de aulas con condiciones adecuadas (acceso a internet, proyector y equipos de audio).
    - Apoyo en la identificación de una ubicación adecuada para el alojamiento del docente.
    - Apoyo logístico para impresiones y fotocopias requeridas durante el desarrollo del curso.
    - Recomendaciones de transporte local para el docente.

9 de febrero

Asistentes: Fabián Romero, miembros de la embajada de Colombia en Nueva Zelanda y Diana Umaña.

Temas tratados:

- La Cancillería presentó oficialmente la iniciativa de ELE a los miembros de la embajada.
- Se hizo hincapié en la importancia de llevar a cabo pronto todas las diligencias necesarias para tener las condiciones logísticas y lista de estudiantes del curso.
- La Cancillería puntualizó el perfil de los beneficiarios del curso.
- La Cancillería hizo énfasis en la prioridad que se le dará este año a las estrategias de comunicación y visibilidad de la iniciativa.
- El ICC puntualizó aspectos y resolvió dudas logísticas y académicas de los cursos.
- Se enfatizó la importancia de iniciar el curso a más tardar la primera semana de junio o, idealmente, la última semana de mayo para poder cumplir con el contrato. La embajada explicó las razones para no poder empezar antes, pero

comprendió que el curso no puede extenderse más allá de la segunda semana de septiembre.

Tareas asignadas:

- La embajada iniciará todas las diligencias necesarias para el alistamiento del curso y proporcionará la información necesaria relacionada con la solicitud de visa del profesor.
- La embajada recibió el correo enviado por Mayra Sotelo el 9 de febrero, en el que están consignados todos los aspectos que requieren acompañamiento de las embajadas.

18 de febrero

Asistentes: Fabián Romero, Mayra Sotelo y William Castaño, de Cancillería. Johanna Muñoz, Rita Pérez y Diana Umaña, del ICC.

Temas tratados:

- Presentación formal de los equipos a cargo de la iniciativa ELE 2026.
- Se concertaron las próximas entregas documentales que hará el ICC.
- El ICC informó sobre los procesos que se están llevando a cabo para emisión de resoluciones de gastos de manutención de los profesores, seguros médicos internacionales y tiquetes aéreos.
- Procesos y recursos necesarios para desembolsos, producción del video de presentación del curso e informes académicos y de actividades.

Tareas asignadas:

- Cancillería generará carpetas compartidas para el acopio de material audiovisual y de las evidencias de los informes de actividades.
- El ICC enviará video de presentación del curso del año pasado.
- La encargada de comunicaciones de Cancillería se pondrá en contacto con su par en el ICC para iniciar organización de todo lo concerniente al video de presentación del curso y demás asuntos relacionados con la visibilidad de los cursos.
- El ICC enviará el plan operativo para aprobación.
- Posteriormente, el ICC hará primera entrega documental, de acuerdo con lo establecido en el plan operativo.
- El ICC iniciará el proceso de solicitud del primer desembolso.

19 de febrero

Asistentes: Fabián Romero, Mayra Sotelo; Lina Ibañez, de la embajada de Colombia en Italia (concurrente en Malta), cónsul de Colombia en Malta, Diana Umaña y profesor José Luis Duarte.

Temas tratados:

- Presentación del profesor del curso.
- Alojamiento y transporte del profesor durante su estadía en Malta. Aunque aún no se tiene información del lugar en donde se llevarán a cabo las clases, el cónsul hizo sugerencias y ofreció su ayuda para encontrar el mejor alojamiento dentro del presupuesto.
- Algunas recomendaciones para documentos requeridos para la solicitud de la visa.
- Intercambio de contactos de los involucrados.

Tareas asignadas:

- Inicio de búsqueda del alojamiento.
- Inicio de trámite de la visa.

5 de marzo

Asistentes: Mayra Sotelo; Lina Ibañez, de la embajada de Colombia en Italia (concurrente en Malta), cónsul de Colombia en Malta; miembros del Ministerio de Relaciones Exteriores de Malta; Diana Umaña y profesor José Luis Duarte.

Temas tratados:

- Fecha de inicio del curso. Los representantes de Malta esperaban que el curso empezara en mayo, pero se les explicó la importancia de mantener la fecha acordada.
- Respecto al punto anterior también se mencionó la importancia de que el curso no incluya muchas fechas del verano para evitar la inasistencia de los estudiantes y también el horario especial que se maneja en esa época en Malta. Adicionalmente, se enfatizó en la dificultad de conseguir alojamiento para el profesor durante la temporada alta.
- Se les aclaró a los representantes de Malta la información correspondiente a las siguientes condiciones del curso: número total de horas, intensidad horaria, requisito de asistencia.
- La persona representante del Instituto para el servicio público manifestó que requiere revisar si hay salones disponibles para las fechas propuestas.

- Se acordó ahorrar el tiempo que se dedicaría a la clasificación de los estudiantes y ofrecer el curso únicamente para nivel inicial.
- Desde Colombia, se manifestó la necesidad de que el gobierno maltés interceda para que el procesamiento de la visa del profesor se haga en menor tiempo al establecido.
- Fecha, importancia, características y difusión del evento de apertura.
- Nota verbal para el presentar al profesor y que se incluya en la solicitud de visa.
- Una vez terminada la reunión con los representantes de Malta, los asistentes de Colombia conversaron unos minutos más y se unió Fabián Romero a la reunión. Se habló sobre la información desconocida por el gobierno de Malta y posibles soluciones en cuanto a los tiempos del curso. El cónsul de Colombia propuso que, en caso de que el MFT organice solo dos grupos de estudiantes, el tercer grupo esté conformado por funcionarios de la Universidad de Malta y se desarrolle en sus instalaciones.

Tareas asignadas:

- El Ministerio de Relaciones Exteriores de Malta hará la convocatoria de estudiantes y revisará fecha de inicio del curso, así como horarios y disponibilidad de instalaciones para las clases.
- En máximo una semana, se informará a Colombia la decisión tomada con respecto a la fecha de inicio del curso.
- El profesor enviará sus preguntas sobre la visa a Christian Sgandurra.
- Se seguirán adelantando documentos y requisitos para la solicitud de la visa del profesor.
- El cónsul de Colombia en Malta consultará en la Universidad de Malta sobre el interés en el curso.

12 de marzo

Asistentes: Mayra Sotelo; embajadora de Colombia en República Checa y Yasmine Urrutia, de la embajada; Diana Umaña y profesora Diana Hincapié.

Temas tratados:

- Número de inscritos al curso: 130.
- Posibilidades de atender a todos los inscritos.
- Se explicó que el cupo ofrecido por Cancillería es de 45 estudiantes y que, para responder a la acogida del curso, el ICC ofrece 15 cupos más con el compromiso de tener máximo 20 estudiantes por grupo.
- Imposibilidad de hacer clases virtuales o híbridas, por directriz de la Cancillería.
- Imposibilidad de que la profesora se haga cargo de más de tres cursos.

- Se acordaron los parámetros de selección de los estudiantes: nivel de lengua de los tres grupos de acuerdo con los resultados de la prueba de clasificación, priorización de participantes del curso del año anterior, orden de inscripción, compromiso de asistencia.
- Horarios de clase.

Tareas asignadas:

- Se hará prueba de clasificación a todos los inscritos.
- Se enviará mensaje con información sobre los horarios de las clases y compromiso de asistencia para que los inscritos manifiesten interés o desistimiento de participar en el curso.

17 de marzo

Asistentes: Fabián Aponte, Mayra Sotelo; embajadora de Colombia en Azerbaiyán, miembros de la embajada; y Diana Umaña.

Temas tratados:

- Características y logística del curso.
- Fecha de inicio del curso.
- Horario de clases y festivos a tener cuenta.
- Proceso de visado de la profesora.
- Momento apropiado para buscar alojamiento de la profesora.
- Algunos aspectos culturales de Azerbaiyán.

Tareas asignadas:

- Al final de abril, la embajada enviará la lista de estudiantes.
- Mayra Sotelo contactará al encargado de negocios de Azerbaiyán en Colombia para reunión sobre el proceso de visado.
- Se programa reunión con la profesora para tratar temas culturales y despejar inquietudes.

18 de marzo

Asistentes: Mayra Sotelo; Andrés Giraldo, de la embajada de Colombia en Azerbaiyán; y Diana Umaña y profesora Mayra Montoya.

Temas tratados:

- Temas culturales para tener en cuenta dentro y fuera de las clases.
- Temas tabús.

- Asuntos de la vida cotidiana en Bakú.
- Acompañamiento de la embajada a la profesora.

Tareas asignadas:

- Intercambio de contactos para comunicación más inmediata.
- Asistencia la reunión para el tema de la visa.

13 de abril

Asistentes: Fernando Suárez, de la embajada de Colombia en Nueva Zelanda; y Diana Umaña y profesora Liliana Labrador.

Temas tratados:

- Creación usuario para solicitud de la visa.
- Diligenciamiento de formulario de solicitud de visa.
- Algunas recomendaciones sobre la vida en Nueva Zelanda.

Tareas asignadas:

- La embajada enviará la carta de presentación de la profesora.
- Completar documentos que deben adjuntarse en la solitud de visa.
- Hacer el pago de la visa.

18 de abril

Asistentes: Fernando Suárez e Isaura Duarte, de la embajada de Colombia en Nueva Zelanda; y Diana Umaña y profesora Liliana Labrador.

Temas tratados:

- Fechas definitivas de inicio y fin del curso.
- Festivos a tener en cuenta.
- Pruebas de clasificación.
- Priorización grupo del Ministry of Primary Industries.
- Lugar de las clases: Ministry of Primary Industries y Universidad de Massy.
- Manejo de los inscritos en el curso debido a que exceden por más de 100 el número de cupos ofrecidos. Se aumentará el cupo ofrecido de 45 a 60 estudiantes.
- Horarios de clase.
- Asuntos preliminares sobre actos de apertura y cierre.
- Algunos datos adicionales sobre la vida en Nueva Zelanda.

Tareas asignadas:

- Se hará prueba de clasificación a todos los que dicen tener algún conocimiento de español, se organizarán grupos por niveles, se enviará listado a la embajada para que defina prioridad y se enviará información a los estudiantes. Se manejará lista de espera y esta se utilizará en caso de que los estudiantes priorizados no puedan cumplir con los requisitos de asistencia del curso o con el horario.
- Los mensajes para los estudiantes se enviarán con copia a Fernando y el correo de la embajada.

20 de abril

Asistentes: Christian Sgandurra, del Ministerio de Asuntos Exteriores de Malta; Maria Buttigieg, del Instituto de Servicios Públicos; y Diana Umaña y profesor José Luis Duarte.

Temas tratados:

- Lugares de las clases y cómo se informará al respecto durante el curso.
- Manejo listas de asistencia: se propuso usar un registro compartido con el IPS para actualizarlo cada día y evitar el envío de correos diarios.
- Comunicación con los estudiantes.
- Estudiantes que se retiran del curso – No hay lista de espera.
- Asistentes a los actos de apertura.
- Espacios para actividades culturales.

Tareas asignadas:

- Se acordó que la comunicación con los estudiantes se hará desde la coordinación de los cursos del ICC (Diana Umaña) y se mantendrá en copia a los miembros del IPS.
- Maria responderá a los correos enviados por los estudiantes durante la semana para cerrar los casos. De allí en adelante, Diana Umaña sigue con la comunicación.
- El IPS remplazará los estudiantes que se retiren con un par de personas que estaban atentas a la información del curso, pero no es un gran número de personas disponibles.
- El profesor informará con anticipación sobre la realización de actividades culturales y los elementos y espacios necesarios.

29 de abril

Asistentes: Lina Ibañez, de la embajada de Colombia en Italia; Amanda Borg, de la Universidad de Malta; y Diana Umaña.

Temas tratados:

- Obligatoriedad de que el curso sea de 84 horas y clases presenciales.
- Posibles horarios.
- La Universidad de Malta presentó todas sus preocupaciones con respecto a la dificultad de cumplir con el compromiso, contar con el permiso de los jefes de los funcionarios, etc.
- Se presentaron varias posibilidades para organizar el curso y la voluntad de ser flexibles desde los requisitos que deben cumplirse para la implementación del curso.
- Tanto Lina como el cónsul pusieron en relieve la importancia del curso y la iniciativa, que se trata de un curso que incluye actividades culturales, que es gratuito, que el profesor es experto en el tema, etc.

Tareas asignadas:

- La Universidad de Malta consultará internamente para ver cuáles son las posibilidades de realizar el curso e informará lo más pronto posible.

5 de mayo

Asistentes: Mónica Martínez Sánchez y Cecilia Falla, del Ministerio de Industrias Primarias de Nueva Zelanda; Fernando Sánchez, de la Embajada de Colombia en Nueva Zelanda; y Diana Umaña.

Temas tratados:

- Forma de clasificar y organizar grupos de estudiantes.
- Horario de clases para funcionarios del MPI.
- Un solo nivel se abrirá para el MPI. En los otros grupos se abrirán unos pocos cupos para funcionarios del MPI.
- Lugar en que se llevarán a cabo las clases.
- Condiciones de los salones necesarias para hacer las clases.
- Posibilidad de impresiones y fotocopias para la profesora. Se podrán hacer cuando la profesora envíe la solicitud con anticipación.
- Contactos en MPI para la profesora.
- Evento de apertura.

Tareas asignadas:

- El ICC desarrollará las pruebas de clasificación y enviará la lista de los estudiantes en grupo y los estudiantes en lista de espera.
- El MPI estará atento a la comunicación de la fecha del evento de apertura para disponer el salón y demás asuntos necesarios.

22 de mayo

Asistentes: Nelsy Munar y Andrés Giraldo, de la Embajada de Colombia en Azerbaiyán; Fabián Romero y Mayra Sotelo, de Cancillería; y la profesora Mayra Montoya y Diana Umaña.

Temas tratados:

- Preocupación de la embajada porque solo se abrirán niveles iniciales.
- Resultados de la prueba de clasificación.
- Casos observados durante la prueba de clasificación.
- Mensajes recibidos de algunos estudiantes que no presentaron la prueba de clasificación porque no manifestaron tener conocimiento previo de español y ahora, después de pasado el periodo de clasificación, informan que hicieron algún curso anterior.
- El ICC manifestó por qué es importante tener en cuenta los resultados de la prueba de clasificación y la inconveniencia de mantener estudiantes en niveles intermedios o superiores con base en el número de cursos que han hecho previamente, en lugar del nivel actual de lengua.
- Aunque se comentó la idea de que los estudiantes antiguos mantienen vivo el curso, se logró acordar que la inscripción de tan buen número de estudiantes nuevos es la que aviva el curso.
- Fabián Romero agregó que los estudiantes nuevos han mostrado un mayor enganche con los cursos y, especialmente, que resultan ser buenos embajadores de los componentes culturales que se tratan en los cursos.
- El ICC propuso abrir dos grupos iniciales y un grupo preintermedio. A este segundo grupo se invitarán también los estudiantes que mostraron un nivel intermedio y ellos tomarán la decisión de participar. La propuesta fue aprobada.

Tareas asignadas:

- El ICC enviará a los estudiantes que no dieron ningún dato de nivel de lengua un mensaje de confirmación sobre las razones y necesidad de presentar prueba de clasificación para tener certeza sobre quiénes la necesitan.
- El ICC hará un proceso de pruebas extemporáneas.
- El ICC enviará la lista de estudiantes clasificados para que la embajada proceda con la priorización.

- El ICC organizará pronto los grupos y procederá con la lista de espera durante la primera semana para que no haya estudiantes integrándose muy tarde.

25 de mayo

Asistentes: Mónica Martínez, Cecilia Falla y Diana Jaramillo, del Ministerio de Industrias primarias; Fernando Sánchez, de la Embajada de Colombia en Nueva Zelanda; la profesora Liliana Labrador y Diana Umaña, del ICC.

Temas tratados:

- Asuntos logísticos del curso: salones asignados, equipos tecnológicos, horarios de clase, números de estudiantes.
- Uso de instalaciones para actividades culturales.
- Posibilidad de hacer impresiones y fotocopias.
- Algunas recomendaciones sobre el alojamiento y transporte para la profesora.

Tareas asignadas:

- El MPI registrará a la profesora a su llegada para que su ingreso sea fácil durante el desarrollo del curso.
- Una persona del MPI estará pendiente de la profesora y el curso en cada edificio en donde se realizarán las clases.
- El MPI facilitará impresiones siempre y cuando la profesora las solicite con anticipación.

26 de mayo

Asistentes: Leonel Alvarado, de la Universidad de Massey; Fernando Sánchez, de la Embajada de Colombia en Nueva Zelanda; la profesora Liliana Labrador y Diana Umaña.

Temas tratados:

- Asuntos logísticos del curso: salones asignados, equipos tecnológicos, horarios de clase, números de estudiantes.
- Uso de instalaciones para actividades culturales.
- Posibilidad de hacer impresiones y fotocopias.
- Uso de las instalaciones para el acto de apertura del curso.

Tareas asignadas:

- El profesor Leonel estará pendiente de la profesora en las dos fechas de inicio de curso con los dos grupos que tendrán clase en Massey.

- El profesor le indicará a la profesora Liliana el procedimiento y lugar para hacer impresiones y fotocopias.
- El profesor se puso a disposición para ayudar con lo que la profesora Liliana requiera.
- Próximamente se comunicará el espacio en el que se llevará a cabo el acto de apertura y se continuará con la organización del evento.

28 de mayo

Asistentes: Isaura Duarte y Fernando Sánchez, de la Embajada de Colombia en Nueva Zelanda; Mayra Sotelo, de Cancillería; y Daniella Sánchez, Johanna Muñoz y Diana Umaña, del ICC.

Temas tratados:

- Posibilidades de cooperación entre la Universidad de Massey (Nueva Zelanda) y el ICC.
- Áreas temáticas en común.
- Tipo de relaciones de cooperación que se pueden establecer.
- Procedimiento para formalizar la cooperación.

Tareas asignadas:

- La embajada se comunicará con la Universidad de Massey sobre los temas comunes de trabajo con el ICC.
- Con temas claros, se revisará la posibilidad de reunirse con miembros de la Universidad.
- Se procesarán los documentos necesarios una vez que se establezca la voluntad de cooperación interinstitucional.

29 de junio

Asistentes: Nelsy Munar y Andrés Giraldo, de la Embajada de Colombia en Azerbaiyán; miembros de la Universidad de Lenguas de Azerbaiyán; profesora Mayra Montoya y Diana Umaña.

Temas tratados:

- Posibilidades de cooperación entre la Universidad y el ICC: enseñanza de español, formación y actualización de profesores, prácticas pedagógicas, investigación conjunta, conmemoración del natalicio de Gabriel García Márquez.
- Procedimiento para formalizar la cooperación.

Tareas asignadas:

- La Universidad enviará documentos de formalización de la cooperación para su revisión por parte del ICC.

Cursos de español como lengua extranjera 2026

Propuesta pedagógica

La propuesta pedagógica de nuestros cursos apunta al desarrollo de las habilidades de comprensión oral y escrita, producción oral y escrita, y mediación; así como al trabajo de la competencia intercultural. En la siguiente tabla se pueden observar los objetivos que los estudiantes alcanzarán al terminar el curso, de acuerdo con el nivel en que se encuentren. Dichos objetivos se plantean de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. Se muestran únicamente los primeros tres niveles debido a que aún no se ha determinado completamente el nivel de proficiencia de los estudiantes participantes y la información que se ha recibido es que estos pueden ser, principalmente, de los siguientes 4 niveles.

A1	A2
Comprensión oral: - Comprender frases y expresiones relacionadas con el entorno inmediato (por ejemplo, información personal y familiar básica, lugar de residencia, edad, profesión, gustos y preferencias) - Seguir instrucciones sencillas.	**Comprensión oral:** Comprender expresiones y vocabulario habitual de su entorno inmediato (personal, laboral o académico) y de situaciones de su interés siempre y cuando el discurso sea claro tanto en el aula como en medios de comunicación.
Comprensión de lectura: Dar cuenta de información específica y predecible en material escrito de uso cotidiano que presenta una estructura clara como anuncios, menús, listados, catálogos, horarios, textos descriptivos cortos.	**Comprensión de lectura:** Dar cuenta de la información específica y previsible de textos breves y sencillos sobre asuntos cotidianos si contienen vocabulario muy frecuente o relacionado con el trabajo como invitaciones de cumpleaños, anuncios publicitarios, cuentos ilustrados, prospectos, horarios, tablas, correspondencia personal, textos expositivos de poca complejidad, y otros.
Producción oral: - Comunicarse en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos, haciendo uso de un repertorio lingüístico básico y fórmulas de cortesía sencillas propias del ambiente familiar y escolar de los grupos culturales a los que se pertenece (por ejemplo: por favor, gracias, lo siento, etc.)	**Producción oral:** Participar en situaciones de comunicación que requieren intercambio de información simple sobre aspectos cotidianos haciendo uso de recursos lingüísticos y de vocabulario adecuados para mantener una conversación.

- Cumplir con las principales funciones comunicativas con pronunciación aceptable. - Pedir y dar información personal, trabajo, actividades cotidianas y de tiempo libre - Informar sobre contenido de textos sencillos. -Pedir aclaración sobre situaciones que no se comprenden.	
Producción escrita: Escribir notas y mensajes breves sobre asuntos relativos a áreas del entorno inmediato (Información personal, diligenciamiento de formularios, breves descripciones de personas, lugares y actividades cotidianas).	**Producción escrita:** Producir textos escritos sencillos cortos con objetivos claros y coherentes con la situación comunicativa para referir aspectos ligados a su entorno personal, académico o laboral (notas, correspondencia personal, descripciones y relatos cortos, postales y otros).
Competencia intercultural: - Demostrar conciencia básica de las diferencias entre los patrones propios de su cultura y la nueva con la que se entra en contacto. - Hacer uso sencillo de formas de tratamiento adecuadas a las situaciones comunicativas.	**Competencia intercultural:** Usar recursos lingüísticos adecuados y registro neutro coherente con las situaciones de comunicación más habituales para hacer o responder a sugerencias e invitaciones, pedir permisos, ofrecer o pedir ayuda, felicitar, y otros.

B1	C1
Comprensión oral: Comprender las ideas principales de textos orales claros que se producen en el ámbito cotidiano familiar, académico y/o laboral de su interés o que se trasmiten por los medios masivos de comunicación.	**Comprensión oral:** -Comprender discursos extensos y complejos que provengan de conferencias, debates, radio, televisión, etc. identificando significados implícitos, matices, ironía, humor y diferentes registros lingüísticos. - Comprender conversaciones entre hablantes nativos que utilizan expresiones idiomáticas y referencias culturales. - Distinguir actitudes, intenciones y opiniones expresadas de forma indirecta.
Comprensión de lectura: Dar cuenta de la información de textos auténticos producidos por nativos relacionados con aspectos personales, laborales, académicos, técnicos o de la actualidad mundial (en revistas, periódicos).	**Comprensión de lectura:** Comprender textos largos y complejos, tanto literarios como académicos, periodísticos o profesionales mediante la identificación de ideas principales, información específica, inferencias y argumentos implícitos. - Analizar críticamente textos que presentan distintos puntos de vista. - Comprender instrucciones, informes y

	documentos especializados relacionados con diversos ámbitos de conocimiento.
Producción oral: - Desenvolverse en gran variedad de situaciones comunicativas para expresar sus opiniones sobre temas cotidianos, de actualidad, académicos o de su interés personal o laboral - Comunicar situaciones presentes, pasadas y futuras. - Expresar opiniones, sentimientos, acuerdos y desacuerdos haciendo uso de un buen repertorio lingüístico y léxico.	**Producción oral:** - Organizar discursos claros, coherentes y bien estructurados sobre temas complejos. - Defender opiniones con argumentos sólidos y responder eficazmente a contraargumentos. - Adaptar el registro lingüístico según el contexto, el interlocutor y la situación comunicativa. - Utilizar un amplio repertorio léxico, expresiones idiomáticas y marcadores discursivos para mantener una comunicación natural. - Participar activamente en debates, presentaciones, negociaciones y conversaciones formales e informales.
Producción escrita: Produce textos escritos cohesivos haciendo uso de una buena variedad de recursos lingüísticos y léxicos para cumplir diferentes objetivos comunicativos (de índole personal, laboral, académico, de opinión, etc.).	**Producción escrita:** - Redactar textos claros, precisos y bien organizados sobre temas complejos con una estructura lógica y cohesiva. - Expresar opiniones, hipótesis y valoraciones de forma matizada y fundamentada. - Utilizar conectores, mecanismos de cohesión y recursos discursivos de manera eficaz. - Adaptar el estilo y el registro a distintos destinatarios y propósitos comunicativos.
Competencia intercultural: Tener conciencia de las normas de cortesía más importantes y de las diferencias culturales más significativas con respecto a costumbres, actitudes valores y creencias entre la nueva comunidad y la suya propia.	**Competencia intercultural:** - Comprender y valorar la diversidad cultural del mundo hispanohablante desde una perspectiva crítica y respetuosa. - Interpretar referencias culturales, históricas y sociales presentes en distintos tipos de textos y discursos. - Reflexionar sobre estereotipos, identidades culturales y perspectivas diversas mediante el análisis y la interacción. - Participar en intercambios interculturales mostrando empatía, apertura y capacidad para mediar entre diferentes perspectivas culturales.

Cronograma del curso

En la siguiente tabla se establecen las actividades principales que se llevarán a cabo en el curso, semana a semana, y con un número estimado de horas. Se trata de una descripción general puesto que los temas específicos por tratar y la dosificación exacta de los mismos depende completamente de las necesidades de los estudiantes y del ritmo de cada grupo. En cada país, se harán los ajustes correspondientes a la población, sus intereses, nivel de lengua, horarios, procesos de aprendizaje, trabajo autónomo realizado, etc.

Una vez se confirme la información de nivel y grupos de estudiantes, así como los calendarios finales de cada país, podremos ajustar versiones de este cronograma para cada uno de los grupos beneficiarios.

Semana	**Actividad**
2 semanas antes del inicio del curso	Resultados prueba de clasificación y organización grupos.
1 semana antes del inicio del curso	Viaje del docente.
Semana 1 (3 sesiones – 6 horas)	Inicio de clases. En esta semana se complementará el diagnóstico inicial de los conocimientos previos y necesidades de los estudiantes.
Semana 2 (3 sesiones – 6 horas)	**Tema cultural principal:** regiones de Colombia. También se abordarán temáticas y se desarrollarán actividades que permitan desarrollar habilidades lingüísticas de producción y comprensión. **Recursos lingüísticos de mayor necesidad:** gramaticales, léxicos, fonéticos y de comunicación en la clase. **Material didáctico necesario:** manuales y recursos de Campus Difusión, materiales del ICC, recursos de internet y de redes sociales.
Semana 3 (3 sesiones – 6 horas)	
Semana 4 (3 sesiones – 6 horas)	**2 horas:** *Actividad cultural 1 (gastronomía - ferias y fiestas).*

	4 horas: También se abordarán temáticas y se desarrollarán actividades que permitan desarrollar habilidades lingüísticas de producción y comprensión. **Recursos lingüísticos de mayor necesidad:** de comunicación e interacción oral. **Material didáctico necesario:** manuales y recursos de Campus Difusión, materiales del ICC, recursos de internet y de redes sociales, ingredientes y/o productos alimenticios típicos colombianos.
Semana 5 (3 sesiones – 6 horas)	**Tema cultural principal:** biodiversidad. También se abordarán temáticas y se desarrollarán actividades que permitan desarrollar habilidades lingüísticas de producción y comprensión. **Recursos lingüísticos de mayor necesidad:** gramaticales, de interacción oral, de comprensión de lectura y producción escrita. **Material didáctico necesario:** manuales y recursos de Campus Difusión, materiales del ICC, recursos de internet y de redes sociales.
Semana 6 (3 sesiones – 6 horas)	
Semana 7 (3 sesiones – 6 horas)	**1 hora:** *Evaluación formal de mitad de curso* (que incluirán tareas de competencia léxica y gramatical, competencia intercultural y comprensión y producción oral y escrita). **1 hora:** Proceso de retroalimentación de la evaluación y ejercicio de autoevaluación de los estudiantes. **4 horas:** Se abordarán temáticas y se desarrollarán actividades que permitan desarrollar habilidades lingüísticas de producción y comprensión. **Recursos lingüísticos de mayor necesidad:** de comprensión oral
Semana 8 (3 sesiones – 6 horas)	**2 horas:** *Actividad cultural 2 (cine - literatura)*

	4 horas: Se abordarán temáticas y se desarrollarán actividades que permitan desarrollar habilidades lingüísticas de producción y comprensión. **Recursos lingüísticos de mayor necesidad:** gramaticales, léxicos y de comprensión de lectura y audiovisual. **Material didáctico necesario:** manuales y recursos de Campus Difusión, materiales del ICC, recursos de internet y de redes sociales.
Semana 9 (3 sesiones – 6 horas)	**Tema cultural principal:** deportes tradicionales y deportistas destacados También se abordarán temáticas y se desarrollarán actividades que permitan desarrollar habilidades lingüísticas de producción y comprensión. **Recursos lingüísticos de mayor necesidad:** gramaticales, léxicos, de producción escrita (tipología textual de memes y noticias). **Material didáctico necesario:** manuales y recursos de Campus Difusión, materiales del ICC, recursos de internet y de redes sociales.
Semana 10 (3 sesiones – 6 horas)	**Tema cultural principal:** mujeres destacadas Se abordarán temáticas socioculturales e históricas. También se desarrollarán actividades que permitan desarrollar habilidades lingüísticas de producción y comprensión. **Recursos lingüísticos de mayor necesidad:** léxicos, de comprensión auditiva, fonéticos y gramaticales. **Material didáctico necesario:** manuales y recursos de Campus Difusión, materiales del ICC, recursos de internet y de redes sociales.
Semana 11 (3 sesiones – 6 horas)	
Semana 12 (3 sesiones – 6 horas)	**2 horas:** *Actividad cultural (música - diversidad cultural)*

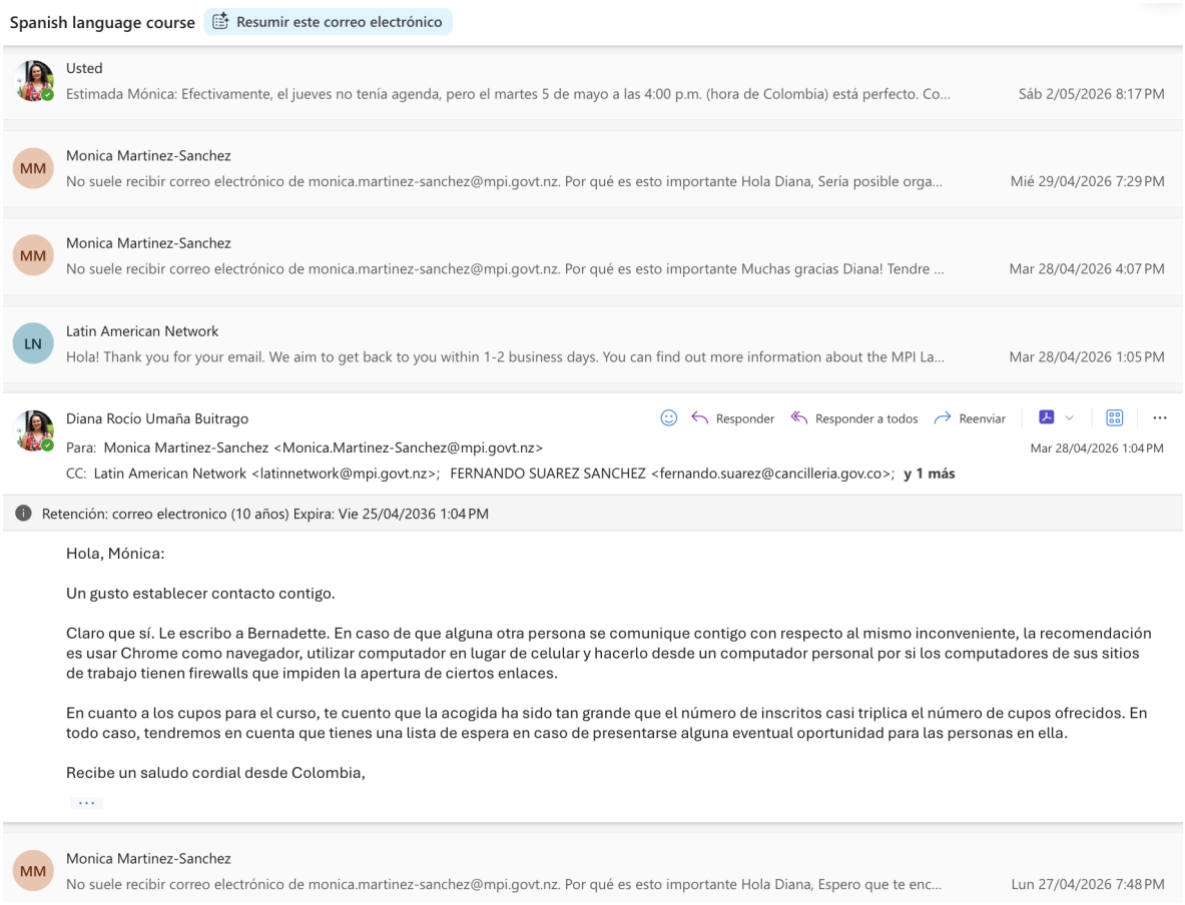
	4 horas: También se desarrollarán actividades que permitan desarrollar habilidades lingüísticas de producción, comprensión y mediación. Se tratarán temas paralingüísticos. **Recursos lingüísticos de mayor necesidad:** léxicos, de comprensión auditiva y de producción escrita. **Material didáctico necesario:** manuales y recursos de Campus Difusión, materiales del ICC, recursos de internet y de redes sociales.
Semana 13 (3 sesiones – 6 horas)	Se seguirán abordando temas socioculturales que permitan desarrollar habilidades lingüísticas de producción, comprensión y mediación. Se iniciará preparación del acto intercultural para la actividad de clausura del curso. **Recursos lingüísticos de mayor necesidad:** léxicos, de producción e interacción oral, elementos ortoépicos. **Material didáctico necesario:** manuales y recursos de Campus Difusión, materiales del ICC, recursos de internet y de redes sociales.
Semana 14 (3 sesiones – 6 horas)	**1 hora:** Evaluación formal final **1 hora:** Proceso de retroalimentación de la evaluación y ejercicio de autoevaluación de los estudiantes. **4 horas:** Se continuará preparación del acto intercultural para la actividad de clausura del curso.
Último día del curso o semana posterior	Clausura Entrega de certificados

En esta propuesta pedagógica se menciona la evaluación formal para referirnos específicamente a baterías de ejercicios que se realizan en una fecha y hora específica con todos los estudiantes para medir el avance en el proceso de aprendizaje. Esto difiere

de la evaluación formativa y continua que se realizará en todas las sesiones a través de la retroalimentación de cada actividad realizada en clase o fuera de ella.

Nota: en Estonia, se plantearán 3 evaluaciones formales y el cumplimiento de un número de tareas comunicativas específicas para poder comunicar el resultado “aprobado/no aprobado” que se les dará a los participantes que son estudiantes de la Universidad de Tallinn.

Comunicación con MPI



Spanish language course

Resumir este correo electrónico

Usted
Estimada Mónica: Efectivamente, el jueves no tenía agenda, pero el martes 5 de mayo a las 4:00 p.m. (hora de Colombia) está perfecto. Co... Sáb 2/05/2026 8:17 PM

MM Monica Martinez-Sanchez
No suele recibir correo electrónico de monica.martinez-sanchez@mpi.govt.nz. Por qué es esto importante Hola Diana, Sería posible orga... Mié 29/04/2026 7:29 PM

MM Monica Martinez-Sanchez
No suele recibir correo electrónico de monica.martinez-sanchez@mpi.govt.nz. Por qué es esto importante Muchas gracias Diana! Tendre ... Mar 28/04/2026 4:07 PM

LN Latin American Network
Hola! Thank you for your email. We aim to get back to you within 1-2 business days. You can find out more information about the MPI La... Mar 28/04/2026 1:05 PM

Diana Rocío Umaña Buitrago
Responder | Responder a todos | Reenviar
Para: Monica Martinez-Sanchez <Monica.Martinez-Sanchez@mpi.govt.nz>
Mar 28/04/2026 1:04 PM
CC: Latin American Network <latinnetwork@mpi.govt.nz>; FERNANDO SUAREZ SANCHEZ <fernando.suarez@cancilleria.gov.co>; **y 1 más**

Retención: correo electronico (10 años) Expira: Vie 25/04/2036 1:04 PM

Hola, Mónica:

Un gusto establecer contacto contigo.

Claro que sí. Le escribo a Bernadette. En caso de que alguna otra persona se comunique contigo con respecto al mismo inconveniente, la recomendación es usar Chrome como navegador, utilizar computador en lugar de celular y hacerlo desde un computador personal por si los computadores de sus sitios de trabajo tienen firewalls que impiden la apertura de ciertos enlaces.

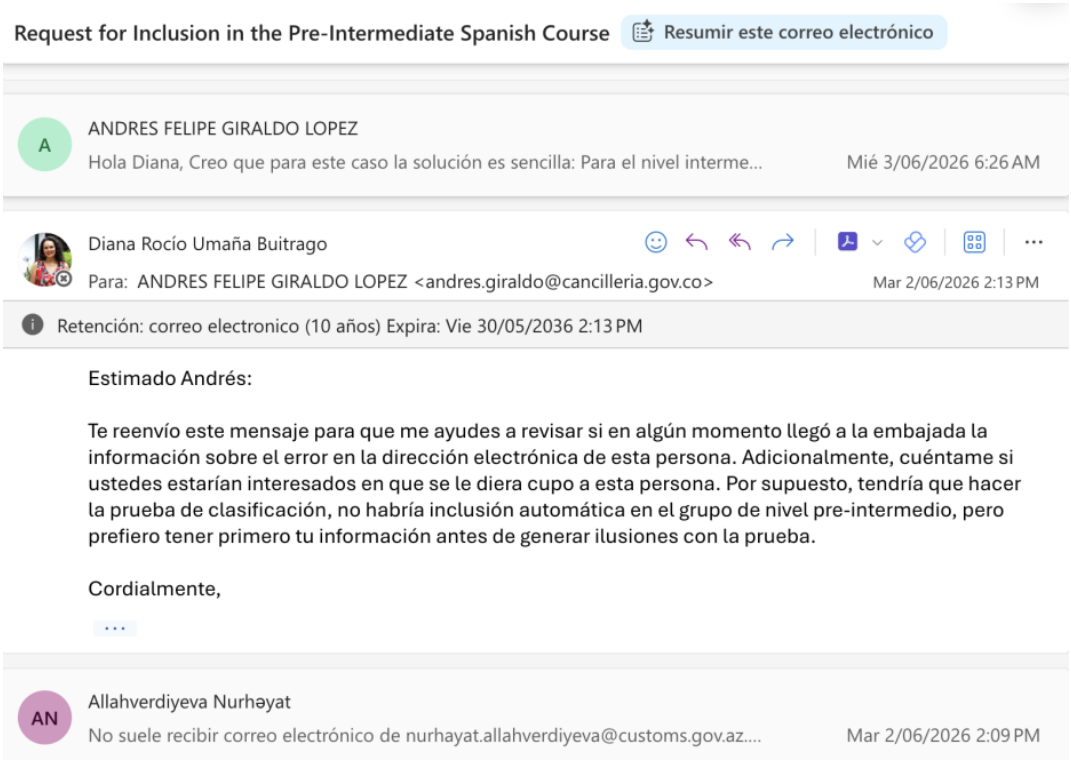
En cuanto a los cupos para el curso, te cuento que la acogida ha sido tan grande que el número de inscritos casi triplica el número de cupos ofrecidos. En todo caso, tendremos en cuenta que tienes una lista de espera en caso de presentarse alguna eventual oportunidad para las personas en ella.

Recibe un saludo cordial desde Colombia,

...

MM Monica Martinez-Sanchez
No suele recibir correo electrónico de monica.martinez-sanchez@mpi.govt.nz. Por qué es esto importante Hola Diana, Espero que te enc... Lun 27/04/2026 7:48 PM

Ejemplos comunicación con embajada Azerbaiyán



Request for Inclusion in the Pre-Intermediate Spanish Course

Resumir este correo electrónico

A

ANDRES FELIPE GIRALDO LOPEZ

Hola Diana, Creo que para este caso la solución es sencilla: Para el nivel interme...

Mié 3/06/2026 6:26 AM

Diana Rocío Umaña Buitrago

Para: ANDRES FELIPE GIRALDO LOPEZ <andres.giraldo@cancilleria.gov.co>

Mar 2/06/2026 2:13 PM

Retención: correo electronico (10 años) Expira: Vie 30/05/2036 2:13 PM

Estimado Andrés:

Te reenvío este mensaje para que me ayudes a revisar si en algún momento llegó a la embajada la información sobre el error en la dirección electrónica de esta persona. Adicionalmente, cuéntame si ustedes estarían interesados en que se le diera cupo a esta persona. Por supuesto, tendría que hacer la prueba de clasificación, no habría inclusión automática en el grupo de nivel pre-intermedio, pero prefiero tener primero tu información antes de generar ilusiones con la prueba.

Cordialmente,

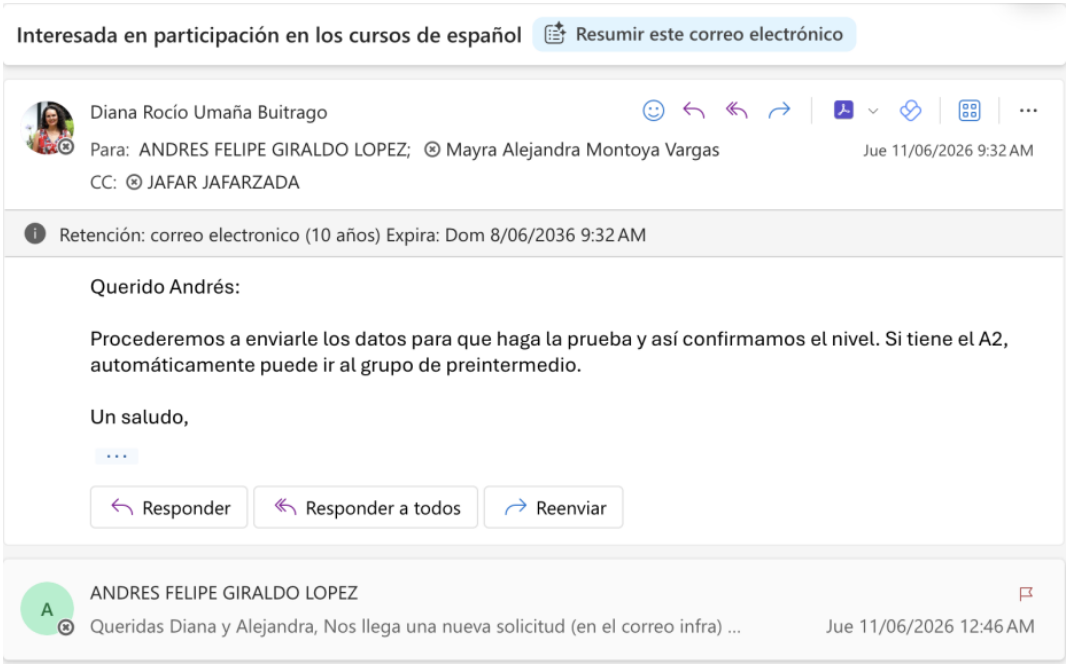
...

AN

Allahverdiyeva Nurhəyat

No suele recibir correo electrónico de nurhayat.allahverdiyeva@customs.gov.az....

Mar 2/06/2026 2:09 PM



Interesada en participación en los cursos de español

Resumir este correo electrónico

Diana Rocío Umaña Buitrago

Para: ANDRES FELIPE GIRALDO LOPEZ; Mayra Alejandra Montoya Vargas

CC: JAFAR JAFARZADA

Jue 11/06/2026 9:32 AM

Retención: correo electronico (10 años) Expira: Dom 8/06/2036 9:32 AM

Querido Andrés:

Procederemos a enviarle los datos para que haga la prueba y así confirmamos el nivel. Si tiene el A2, automáticamente puede ir al grupo de preintermedio.

Un saludo,

...

Responder | Responder a todos | Reenviar

A

ANDRES FELIPE GIRALDO LOPEZ

Queridas Diana y Alejandra, Nos llega una nueva solicitud (en el correo infra) ...

Jue 11/06/2026 12:46 AM

Cupo en nivel básico para el señor Arzuman Teymurli Resumir este correo electrónico

Diana Rocío Umaña Buitrago

Para: ANDRES FELIPE GIRALDO LOPEZ; Mayra Alejandra Montoya Vargas

Jue 11/06/2026 9:46 AM

CC: JAFAR JAFARZADA

Retención: correo electronico (10 años) Expira: Dom 8/06/2036 9:46 AM

Querido Andrés:

Creo que, efectivamente, hay un error de comprensión de algunos mensajes, así como falta de lectura de algunos otros porque cada paso del proceso les ha sido comunicado. Cuando le envié el mensaje de que íbamos a usar su cupo por no haber respondido, habría podido escribir y explicar lo que nos dice ahora y, si no fuera por su inclusión equivocada en el grupo de WhatsApp, no nos habría escrito nunca.

En todo caso, tenemos en cuenta la situación y Arzuman queda incluido excepcionalmente en el grupo. Ya con esto, quedan completos los dos grupos de nivel inicial. Cumplimos con la meta de dejarlos listos esta semana para que no pierdan mucha clase los que se fueron sumando últimamente.

Un saludo muy especial,

...

Responder | Responder a todos | Reenviar

A ANDRES FELIPE GIRALDO LOPEZ

Queridas Diana y Alejandra, El señor Arzuman Teymurli, del Ministerio del Inter... Jue 11/06/2026 2:14 AM

Consulta Resumir este correo electrónico

Diana Rocío Umaña Buitrago

Para: ANDRES FELIPE GIRALDO LOPEZ

Mar 9/06/2026 1:35 PM

Retención: correo electronico (10 años) Expira: Vie 6/06/2036 1:35 PM

Estimado Andrés:

Nos llega esta solicitud de esta persona que pertenece al Ministerio de Agricultura. Creo que por ser practicante, no se considera servidor público y no lo podríamos atender y, además, entraría a la lista de espera. ¿Estás de acuerdo?

Un saludo,

Responder | Reenviar

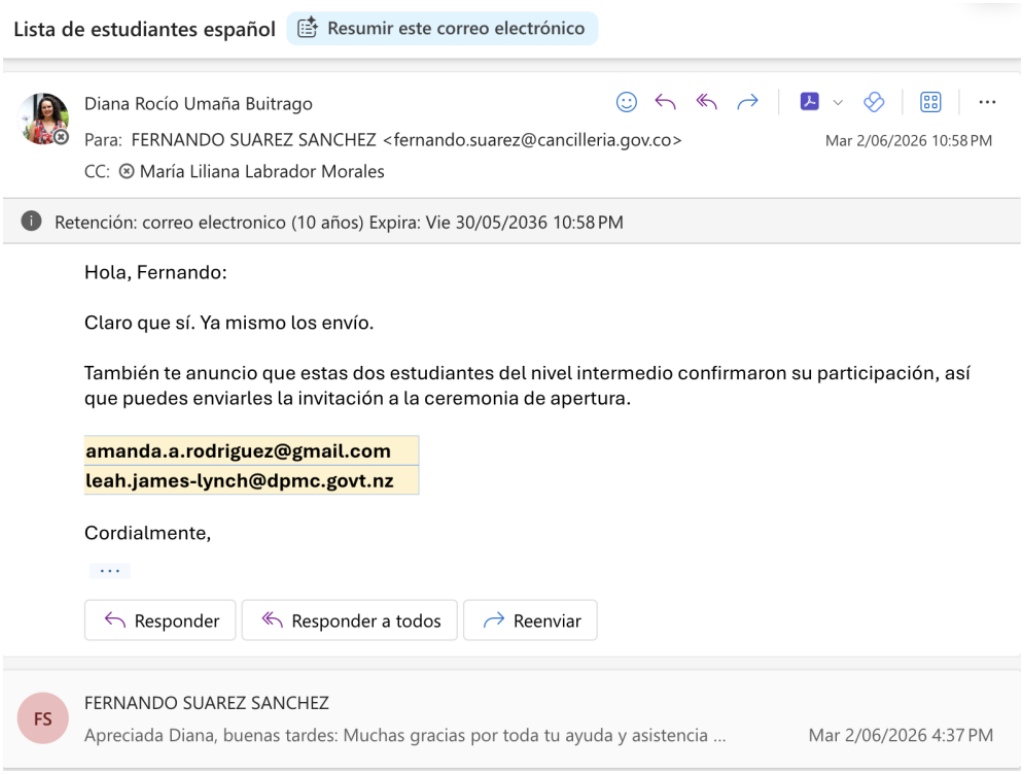
De: Mayra Alejandra Montoya Vargas <mayra.montoya@caroycuervo.gov.co>
Enviado: martes, 9 de junio de 2026 12:44 p. m.
Para: Namik Shalbuzov <n.shalbuzov@gmail.com>; Diana Rocío Umaña Buitrago <diana.umana@caroycuervo.gov.co>
Asunto: Re: Lección 1

Good evening dear Namik,

I'm forwarding your email to the program's coordinador Ms. Diana Umaña in order for her to review your request.

Best regards,

Ejemplo comunicación con embajada Nueva Zelanda



Lista de estudiantes español

Resumir este correo electrónico

Diana Rocío Umaña Buitrago

Para: FERNANDO SUAREZ SANCHEZ <fernando.suarez@cancilleria.gov.co>

Mar 2/06/2026 10:58 PM

CC: María Liliana Labrador Morales

Retención: correo electronico (10 años) Expira: Vie 30/05/2036 10:58 PM

Hola, Fernando:

Claro que sí. Ya mismo los envío.

También te anuncio que estas dos estudiantes del nivel intermedio confirmaron su participación, así que puedes enviarles la invitación a la ceremonia de apertura.

amanda.a.rodriguez@gmail.com
leah.james-lynch@dpmc.govt.nz

Cordialmente,

...

Responder | Responder a todos | Reenviar

FS

FERNANDO SUAREZ SANCHEZ

Apreciada Diana, buenas tardes: Muchas gracias por toda tu ayuda y asistencia ...

Mar 2/06/2026 4:37 PM

Agenda ceremonia de clausura República Checa 2026

Buenas tardes.

A continuación, como se acordó hoy, te presento una propuesta de programa para la clausura del curso de español ELE 2026 el jueves 02 de julio.

17:15 – Llegada invitados

17:30 - Inicio ceremonia

17:35 –Palabras de la Embajadora de Colombia en República Checa

17:40 –Palabras representante Ministerio de Relaciones Exteriores

17:45 –Palabras de los estudiantes

17:55 –Palabras de la Profesora Diana Hincapié

18:00 –Video resumen del curso

18:15 –Entrega de certificados

18:25 –Muestra artística con baile típico colombiano

18:35 – Brindis y muestra gastronómica colombiana

18: 45 – Muestra artística musical con la orquesta colombiana “La Parranda”

20: 00 – Cierre del evento

Ceremonia de clausura

Curso de español y cultura colombiana a los servidores públicos de Malta

Programa

Fecha: jueves, 30 de julio de 2026

Hora: 5 p.m.

Lugar: Salón A, Instituto para el Servicio Público, Floriana, Malta.

1. Café de bienvenida
2. Palabras de la Ministra Consejera de la Embajada de Colombia en Italia, concurrente para Malta, señora Lina Ibañez
3. Palabras de la Directora de Relaciones Exteriores del Ministerio de Asuntos Exteriores de Malta, señora Marcelle Troisi
4. Palabras de la Directora de Misiones en el Extranjero del Ministerio de Asuntos Exteriores de Malta, señora Maria McNamara
5. Reconocimiento al Instituto para los Servicios Públicos de Malta.
6. Palabras del profesor del Instituto Caro y Cuervo, señor José Luis Duarte
7. Palabras de los estudiantes
8. Muestra cultural de los estudiantes
9. Entrega de certificados
10. Foto grupal
11. Recepción final

Closing Ceremony

Spanish Language and Colombian Culture Course for Public Officials of Malta

Programme

Date: Thursday, 30 July 2026

Time: 5:00 p.m.

Venue: Hall A, Institute for the Public Services, Floriana, Malta

1. Welcome coffee
2. Opening remarks by Ms. Lina Ibañez, Minister Counsellor of the Embassy of Colombia in Italy, concurrently accredited to Malta
3. Remarks by Ms. Marcelle Troisi, Director of Foreign Relations, Ministry for Foreign and European Affairs and Trade of Malta
4. Remarks by Ms. Maria McNamara, Director for Overseas Missions, Ministry for Foreign and European Affairs and Trade of Malta
5. Presentation of a Recognition Award to the Institute for the Public Services of Malta
6. Remarks by Mr. José Luis Duarte, Professor at the Caro y Cuervo Institute
7. Remarks by the students
8. Cultural presentation by the students
9. Certificate presentation ceremony
10. Group photograph
11. Closing reception

Agenda ceremonia de clausura Azerbaiyán 2026

AGENDA

1. Bienvenida y lectura de la agenda - profesora Alejandra Montoya.
2. Himnos nacionales de Azerbaiyán y Colombia
3. Palabras de la Embajadora de Colombia en Azerbaiyán, Sra. Nelsy Raquel Munar Jaramillo
4. Palabras de representante del Gobierno de Azerbaiyán.
5. Palabras de la profesora Alejandra Montoya.
6. Palabras de los estudiantes Mədinə Məmmədova, Anar Əzimov y Anar Əzimov.
7. Actos culturales por parte de los grupos de español.
8. Entrega certificados de asistencia.
9. Foto grupal con representantes y participantes.
10. Recepción de cierre por parte del Instituto Caro y Cuervo.

Ceremonia de clausura

Curso de español y cultura colombiana a los diplomáticos y servidores públicos de Nueva Zelanda

Programa

Fecha: 15 de septiembre de 2026

Hora: 5:30 p.m.

Lugar: Sala 5F07 - Universidad de Massey

1. Aguadepanela de bienvenida
2. Palabras de la embajadora de Colombia en Nueva Zelanda, señora Isaura Duarte Rodríguez
3. Palabras del Gerente Divisional de Política, Estrategia y sistemas de Comercio del Ministerio de Industrias Primarias, señor Nick Swallow
4. Palabras del profesor de la Universidad de Massey, señor Leonel Alvarado
5. Reconocimiento al Ministerio de Industrias Primarias de Nueva Zelanda y a la Universidad de Massey
6. Palabras de la profesora del Instituto Caro y Cuervo, señora Liliana Labrador.
7. Palabras de los estudiantes
8. Muestra cultural de los estudiantes
9. Entrega de certificados
10. Foto grupal
11. Recepción final

Closing Ceremony

Spanish Language and Colombian Culture Course for Public Officials and Diplomats of New Zealand

Program

Date: Tuesday, 15 September 2026

Time: 5:30 p.m.

Venue: Room 5F07 at Massey University

1. Welcome aguadepanela
2. Opening remarks by Ms. Isaura Duarte Rodríguez, Embassador of the Embassy of Colombia in New Zealand
3. Remarks by Mr. Nick Swallow, Divisional Manager Trade and Internacional Relations of the New Zealand Ministry for Primary Industries
4. Remarks by Mr. Leonel Alvarado, Professor of Massey University
5. Presentation of a Recognition Award to the Institute for the Public Services of New Zealand
6. Remarks by Ms. Liliana Labrador, Professor at the Caro y Cuervo Institute
7. Remarks by the students
8. Cultural presentation by the students
9. Certificate presentation ceremony
10. Group photograph
11. Closing reception

Envío plan operativo actualizado

Versión 2 Plan operativo Resumir este correo electrónico

FA FABIAN ROMERO APONTE<Fabian.Romero@cancilleria.gov.co> Responder Responder a todos Reenviar

Para: Diana Rocio Umaña Buitrago Mié 20/05/2026 9:53 AM

CC: MAYRA ALEJANDRA SOTELO NOVOA <mayra.sotelo@cancilleria.gov.co>; Daniella Margarita Sánchez Russo; Johanna Muñoz Pascagaza; Rita Consuelo Pérez Otero; **y 1 más** 1

Parte del contenido de este mensaje se ha bloqueado porque el remitente no está en la lista de remitentes seguros. Remitente de confianza Mostrar contenido bloqueado

Retención: correo electronico (10 años) Expira: Sáb 17/05/2036 9:53 AM

ACT. PLAN OPERATIVO_ELE E... 226 KB

Estimada Diana,

Envío el documento firmado.

Cordialmente,

Logotipo Descripción generada automáticamente

Fabián Romero Aponte
Coordinador
GIT Programas y Convenios de Cultura,
Educación y Deporte

De: Diana Rocío Umaña Buitrago <diana.umana@caroycuervo.gov.co>
Enviadas: Terça-feira, 19 de Mai de 2026 11:31
Para: FABIAN ROMERO APONTE <Fabian.Romero@cancilleria.gov.co>
Cc: MAYRA ALEJANDRA SOTELO NOVOA <mayra.sotelo@cancilleria.gov.co>; Daniella Margarita Sánchez Russo <daniella.sanchez@CAROYCUERVO.GOV.CO>; Johanna Muñoz Pascagaza <johanna.munoz@caroycuervo.gov.co>; Rita Consuelo Pérez Otero <rita.perez@caroycuervo.gov.co>
Assunto: Versión 2 Plan operativo

Estimado Fabián:

Amablemente te remitimos una versión actualizada del Plan operativo del contrato 010-2026. Los ajustes responden al cambio de Qatar por Azerbaiyán y las fechas actualizadas de inicio y fin de los cursos en cada país. Agradecemos tu firma.

Cordialmente,

Diana Rocío Umaña Buitrago
Contratista - Coordinadora Diplomado ELE virtual

Envío clasificación a embajada Nueva Zelanda y MPI



Clasificación estudiantes Resumir este correo electrónico

Usted
Estimado Fernando: Muchas gracias por este envío. Procedemos inmediatamente a enviar los mensajes informativos a los estudiantes. Un... Lun 11/05/2026 4:55 PM

FS FERNANDO SUAREZ SANCHEZ
Apreciada Diana, buenos días: En atención a este correo, comparto la lista con dos aspirantes priorizados. Después de incluir especialmen... Lun 11/05/2026 4:30 PM

Diana Rocio Umaña Buitrago Responder Responder a todos Reenviar ...
Para: FERNANDO SUAREZ SANCHEZ <Fernando.Suarez@cancilleria.gov.co>; **y 1 más** Dom 10/05/2026 4:41 PM
Retención: correo electronico (10 años) Expira: Mié 7/05/2036 4:41 PM

Clasificación estudiantes Nue... 19 KB

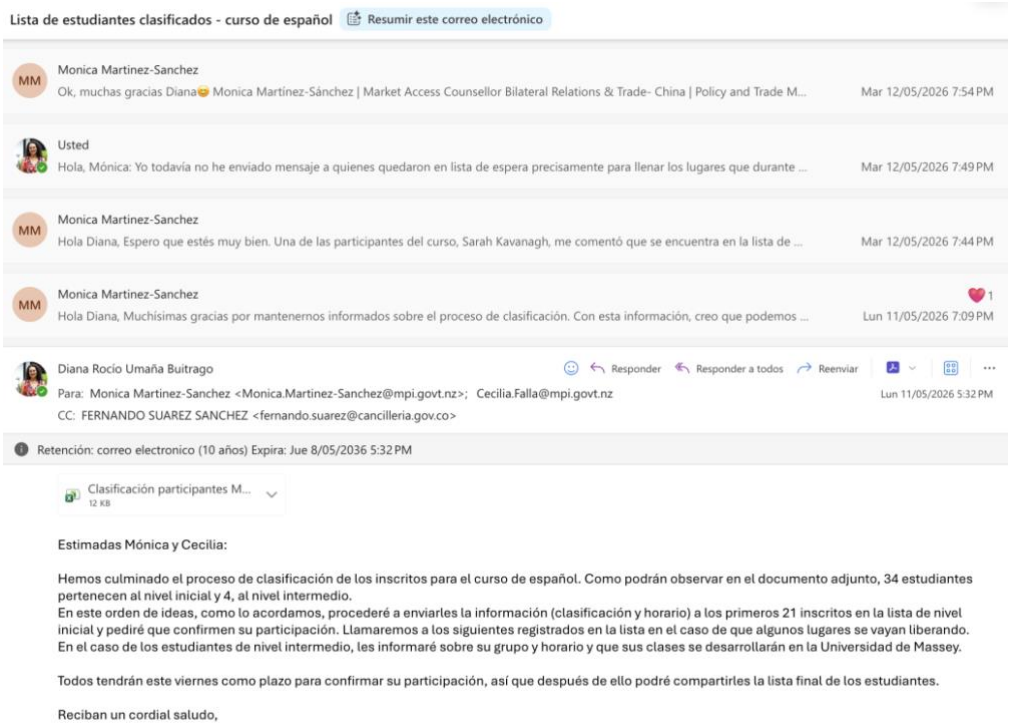
Estimado Fernando:

Te envío en el documento adjunto la clasificación de los estudiantes. Al respecto, te hago las siguientes aclaraciones:

- Los niveles que se abrirán son dos iniciales (A1) y un intermedio (B1-B2). El nivel intermedio tendrá personas con los dos niveles B y se los explicaremos a quienes tienen un B1 para que sientan la invitación a retarse.
- Los dos grupos iniciales tendrán 21 estudiantes cada uno y el grupo intermedio tendrá 18 estudiantes.
- En el grupo de MPI puse de primeras a quienes eligieron el horario que concuerda con el que se ofrecerá.
- Al grupo inicial de las otras entidades se le asignó el horario de 7 a 9 a.m. pues, aunque solo hay 14 personas que lo eligieron, hay una cantidad importante de registrados que podrían aceptar el horario.
- Contrario al caso anterior, las personas en el nivel intermedio son 18 y por ello asignamos el horario que se adapta a la mayoría y así hay más posibilidad de que esté completo. Adicionalmente, este grupo estará conformado por personas del MPI y de otras entidades, como está marcado.
- Hay una lista adicional en naranja, que corresponde a las personas que no podremos atender puesto que no abriremos el nivel preintermedio.

Entonces, la idea es que tomes la lista de nivel inicial de otras entidades (azul más oscuro) y organices a las personas del número 15 en adelante de acuerdo con la prioridad que les quieras dar a las entidades a las que pertenecen. Si te parece bien, puedes escribir en la columna G de cada uno la palabra PRIORIZADO y ya yo entenderé que serán los primeros en completar la lista de 21 participantes y encabezarán también la lista de espera.

No dudes en consultarme si tienes alguna duda al respecto.



Lista de estudiantes clasificados - curso de español Resumir este correo electrónico

MM Monica Martinez-Sanchez
Ok, muchas gracias Diana😎 Monica Martínez-Sánchez | Market Access Counsellor Bilateral Relations & Trade- China | Policy and Trade M... Mar 12/05/2026 7:54 PM

Usted
Hola, Mónica: Yo todavía no he enviado mensaje a quienes quedaron en lista de espera precisamente para llenar los lugares que durante ... Mar 12/05/2026 7:49 PM

MM Monica Martinez-Sanchez
Hola Diana, Espero que estés muy bien. Una de las participantes del curso, Sarah Kavanagh, me comentó que se encuentra en la lista de ... Mar 12/05/2026 7:44 PM

MM Monica Martinez-Sanchez
Hola Diana, Muchísimas gracias por mantenernos informados sobre el proceso de clasificación. Con esta información, creo que podemos ... ❤️1 Lun 11/05/2026 7:09 PM

Diana Rocio Umaña Buitrago Responder Responder a todos Reenviar ...
Para: Monica Martinez-Sanchez <Monica.Martinez-Sanchez@mpi.govt.nz>; Cecilia.Falla@mpi.govt.nz Lun 11/05/2026 5:32 PM
CC: FERNANDO SUAREZ SANCHEZ <fernando.suarez@cancilleria.gov.co>
Retención: correo electronico (10 años) Expira: Jue 8/05/2036 5:32 PM

Clasificación participantes M... 12 KB

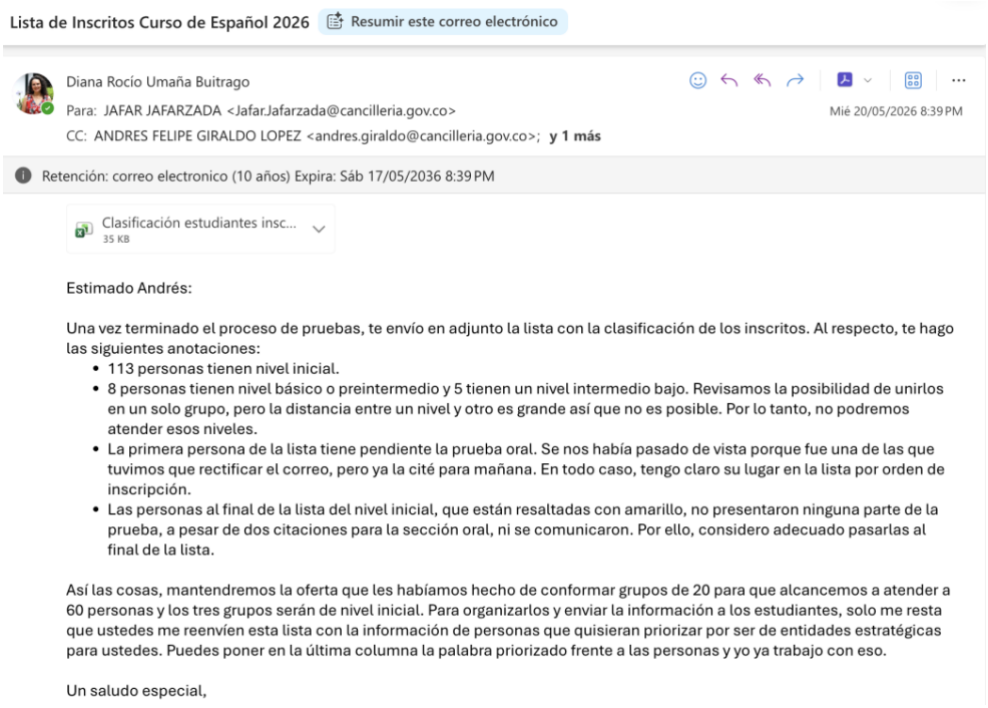
Estimadas Mónica y Cecilia:

Hemos culminado el proceso de clasificación de los inscritos para el curso de español. Como podrán observar en el documento adjunto, 34 estudiantes pertenecen al nivel inicial y 4, al nivel intermedio.
En este orden de ideas, como lo acordamos, procederé a enviarles la información (clasificación y horario) a los primeros 21 inscritos en la lista de nivel inicial y pediré que confirmen su participación. Llamaremos a los siguientes registrados en la lista en el caso de que algunos lugares se vayan liberando.
En el caso de los estudiantes de nivel intermedio, les informaré sobre su grupo y horario y que sus clases se desarrollarán en la Universidad de Massey.

Todos tendrán este viernes como plazo para confirmar su participación, así que después de ello podré compartirles la lista final de los estudiantes.

Reciban un cordial saludo,

Envío clasificación a embajada Azerbaiyán



Lista de Inscritos Curso de Español 2026 Resumir este correo electrónico

Diana Rocío Umaña Buitrago

Para: JAFAR JAFARZADA <Jafar.Jafarzada@cancilleria.gov.co>

Mié 20/05/2026 8:39 PM

CC: ANDRES FELIPE GIRALDO LOPEZ <andres.giraldo@cancilleria.gov.co>; **y 1 más**

Retención: correo electronico (10 años) Expira: Sáb 17/05/2036 8:39 PM

Clasificación estudiantes insc...
35 KB

Estimado Andrés:

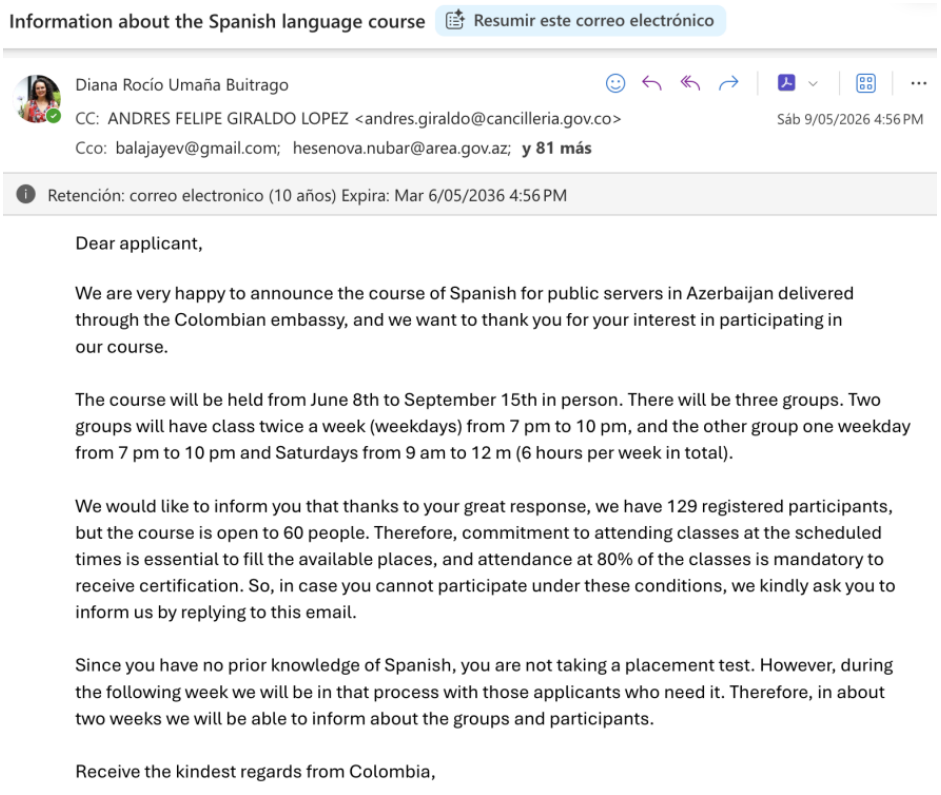
Una vez terminado el proceso de pruebas, te envío en adjunto la lista con la clasificación de los inscritos. Al respecto, te hago las siguientes anotaciones:

- 113 personas tienen nivel inicial.
- 8 personas tienen nivel básico o preintermedio y 5 tienen un nivel intermedio bajo. Revisamos la posibilidad de unirlos en un solo grupo, pero la distancia entre un nivel y otro es grande así que no es posible. Por lo tanto, no podremos atender esos niveles.
- La primera persona de la lista tiene pendiente la prueba oral. Se nos había pasado de vista porque fue una de las que tuvimos que rectificar el correo, pero ya la cité para mañana. En todo caso, tengo claro su lugar en la lista por orden de inscripción.
- Las personas al final de la lista del nivel inicial, que están resaltadas con amarillo, no presentaron ninguna parte de la prueba, a pesar de dos citaciones para la sección oral, ni se comunicaron. Por ello, considero adecuado pasarlas al final de la lista.

Así las cosas, mantendremos la oferta que les habíamos hecho de conformar grupos de 20 para que alcancemos a atender a 60 personas y los tres grupos serán de nivel inicial. Para organizarlos y enviar la información a los estudiantes, solo me resta que ustedes me reenvíen esta lista con la información de personas que quisieran priorizar por ser de entidades estratégicas para ustedes. Puedes poner en la última columna la palabra priorizado frente a las personas y yo ya trabajo con eso.

Un saludo especial,

Mensajes inscritos sin prueba Azerbaiyán



Information about the Spanish language course Resumir este correo electrónico

Diana Rocío Umaña Buitrago

CC: ANDRES FELIPE GIRALDO LOPEZ <andres.giraldo@cancilleria.gov.co> Sáb 9/05/2026 4:56 PM

Cco: balajayev@gmail.com; hesenova.nubar@area.gov.az; **y 81 más**

Retención: correo electronico (10 años) Expira: Mar 6/05/2036 4:56 PM

Dear applicant,

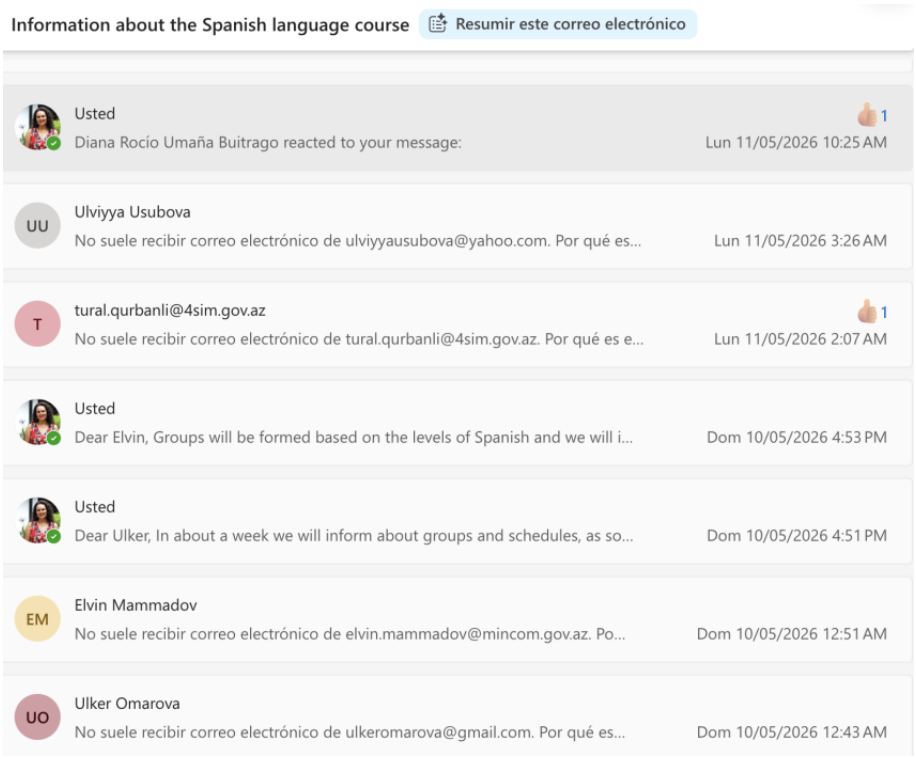
We are very happy to announce the course of Spanish for public servers in Azerbaijan delivered through the Colombian embassy, and we want to thank you for your interest in participating in our course.

The course will be held from June 8th to September 15th in person. There will be three groups. Two groups will have class twice a week (weekdays) from 7 pm to 10 pm, and the other group one weekday from 7 pm to 10 pm and Saturdays from 9 am to 12 m (6 hours per week in total).

We would like to inform you that thanks to your great response, we have 129 registered participants, but the course is open to 60 people. Therefore, commitment to attending classes at the scheduled times is essential to fill the available places, and attendance at 80% of the classes is mandatory to receive certification. So, in case you cannot participate under these conditions, we kindly ask you to inform us by replying to this email.

Since you have no prior knowledge of Spanish, you are not taking a placement test. However, during the following week we will be in that process with those applicants who need it. Therefore, in about two weeks we will be able to inform about the groups and participants.

Receive the kindest regards from Colombia,



Information about the Spanish language course Resumir este correo electrónico

Usted 1
Diana Rocío Umaña Buitrago reacted to your message: Lun 11/05/2026 10:25 AM

UU Ulviyya Usubova
No suele recibir correo electrónico de ulviyyausubova@yahoo.com. Por qué es... Lun 11/05/2026 3:26 AM

T tural.qurbanli@4sim.gov.az 1
No suele recibir correo electrónico de tural.qurbanli@4sim.gov.az. Por qué es e... Lun 11/05/2026 2:07 AM

Usted
Dear Elvin, Groups will be formed based on the levels of Spanish and we will i... Dom 10/05/2026 4:53 PM

Usted
Dear Ulker, In about a week we will inform about groups and schedules, as so... Dom 10/05/2026 4:51 PM

EM Elvin Mammadov
No suele recibir correo electrónico de elvin.mammadov@mincom.gov.az. Po... Dom 10/05/2026 12:51 AM

UO Ulker Omarova
No suele recibir correo electrónico de ulkeromarova@gmail.com. Por qué es... Dom 10/05/2026 12:43 AM

Information about the Spanish language course Resumir este correo electrónico

Usted
Dear Ulviyya, Thanks for informing us. We hope to see you in a future course.... Mar 12/05/2026 12:37 PM

Usted
Dear Javid, Groups will be formed based on the level of language, and a time... Mar 12/05/2026 12:36 PM

Usted
Dear Gulnara, Groups will be formed based on the level of language, and a ti... Mar 12/05/2026 12:36 PM

Usted
Dear Samid, Groups will be formed based on the level of language, and a tim... Mar 12/05/2026 12:35 PM

Usted
Dear Nubar, Groups are formed based on the level of language, and a time sl... Mar 12/05/2026 12:31 PM

Usted
Dear Saadat, Thanks for your answer. Groups are formed based on the level o... Mar 12/05/2026 12:29 PM

Usted
Dear Gunay, Don't worry at all, we understand the situation. We already have ... Mar 12/05/2026 12:19 PM

Information about the Spanish language course Resumir este correo electrónico

Usted
Dear Nigar, Thanks for the information. Next week we will be able to inform ab... Mié 13/05/2026 9:49 AM

Usted
Dear Emil, Thanks for the information. Next week we will be able to inform ab... Mié 13/05/2026 9:47 AM

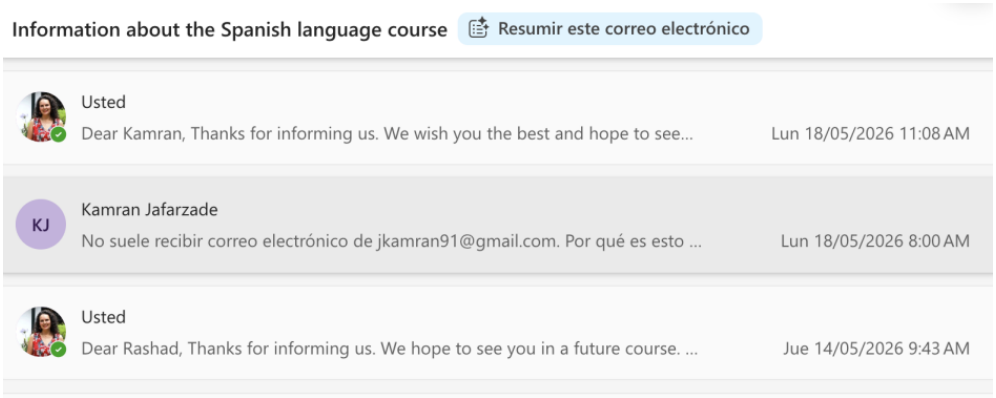
Usted
Diana Rocío Umaña Buitrago reacted to your message: Mié 13/05/2026 9:43 AM

NY Nigar Yusifova
No suele recibir correo electrónico de nigar.yusifova@eco.gov.az. Por qué es e... Mié 13/05/2026 6:35 AM

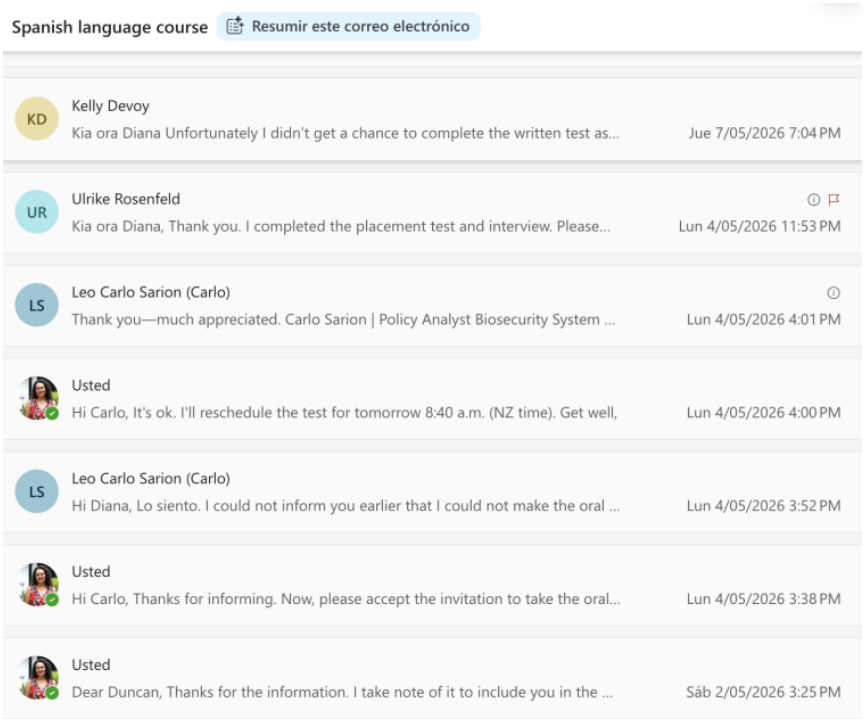
EH Emil Hajiyev
No suele recibir correo electrónico de emil.hajiyev@economiczones.gov.az. Po... Mié 13/05/2026 2:46 AM

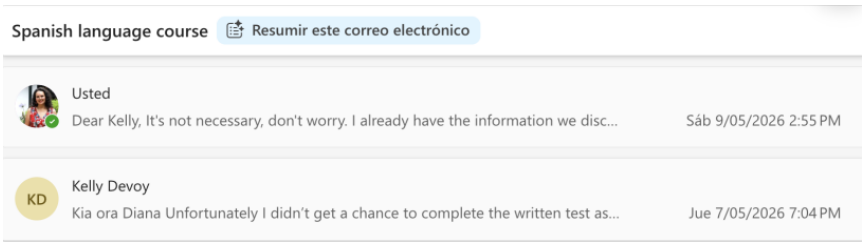
SH Saadat Hanifayeva
No suele recibir correo electrónico de saadat.hanifayeva@mincom.gov.az. Po... 1 Mar 12/05/2026 11:57 PM

Usted
Dear Nigyar, Groups will be formed based on the level of language, and a tim... Mar 12/05/2026 12:39 PM

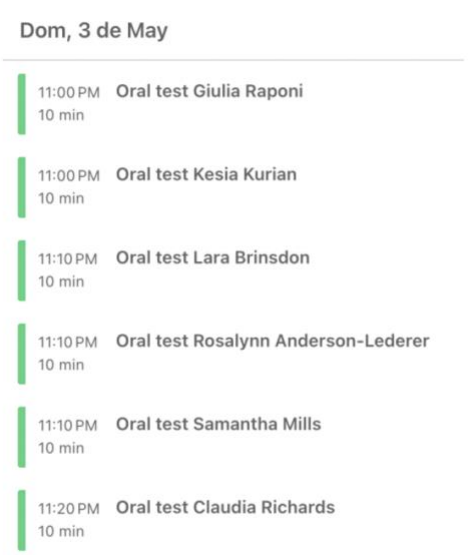


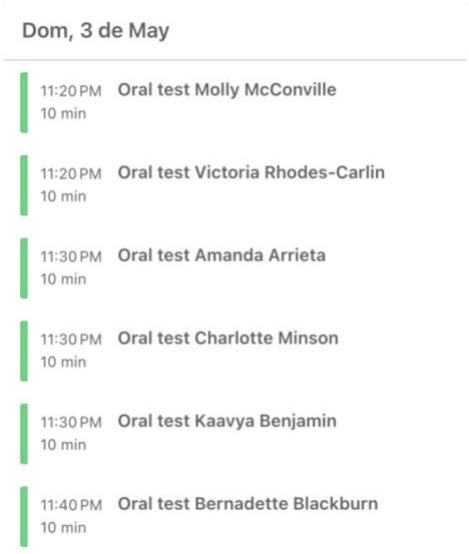
Atención inquietudes prueba escrita

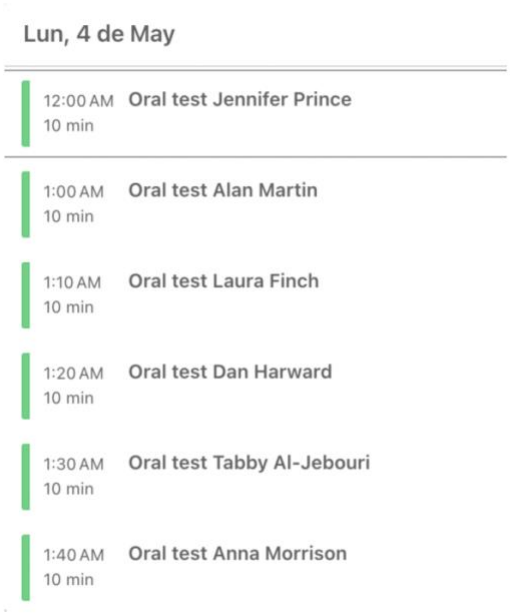


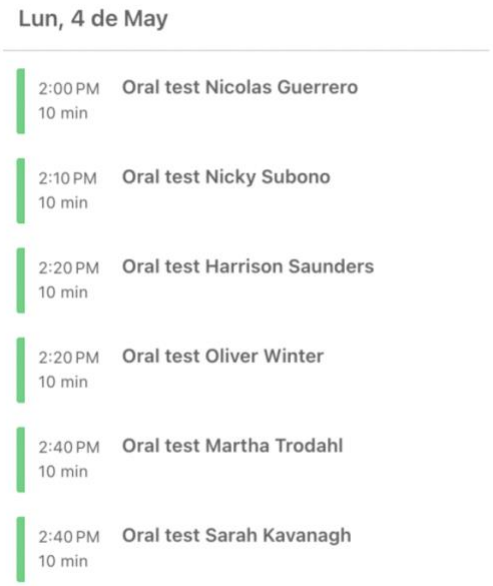


Ejemplos programación pruebas orales Nueva Zelanda





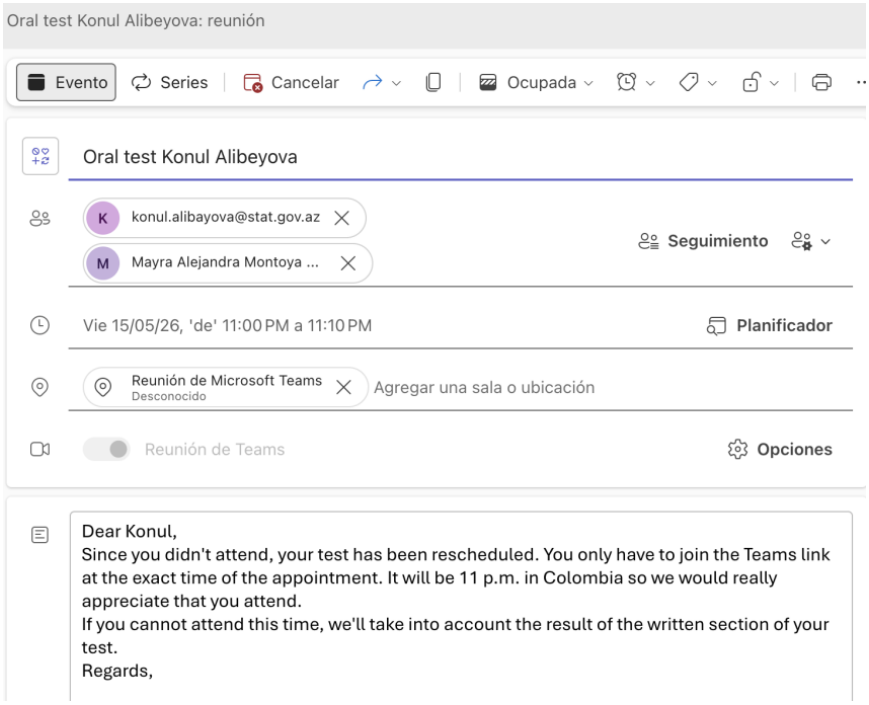


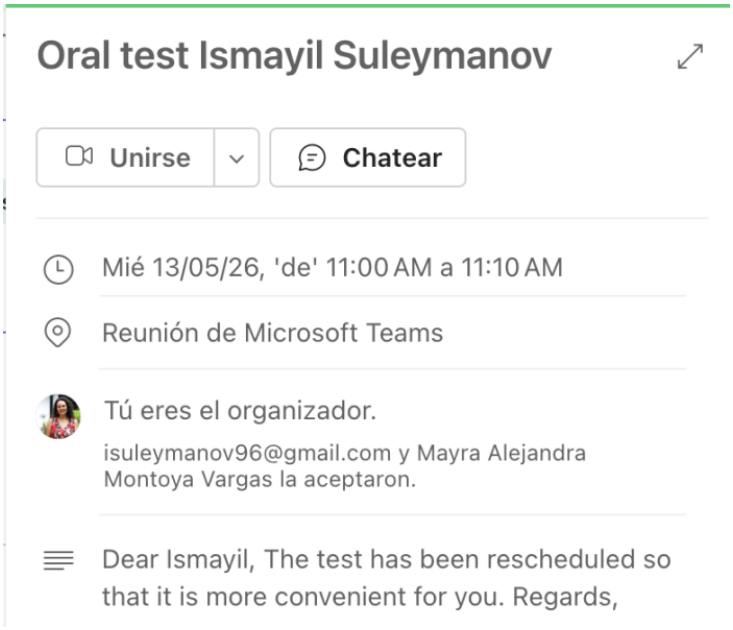


Ejemplos programación pruebas orales Azerbaiyán



Ejemplos citas reagendadas


Oral test Konul Alibeyova: reunión
Evento
Series
Cancelar
Ocupada
Oral test Konul Alibeyova
konul.alibayova@stat.gov.az
Mayra Alejandra Montoya ...
Seguimiento
Vie 15/05/26, 'de' 11:00 PM a 11:10 PM
Planificador
Reunión de Microsoft Teams
Desconocido
Agregar una sala o ubicación
Reunión de Teams
Opciones
Dear Konul,
Since you didn't attend, your test has been rescheduled. You only have to join the Teams link at the exact time of the appointment. It will be 11 p.m. in Colombia so we would really appreciate that you attend.
If you cannot attend this time, we'll take into account the result of the written section of your test.
Regards,


Oral test Ismayil Suleymanov
Unirse
Chatear
Mié 13/05/26, 'de' 11:00 AM a 11:10 AM
Reunión de Microsoft Teams
Tú eres el organizador.
isuleymanov96@gmail.com y Mayra Alejandra Montoya Vargas la aceptaron.
Dear Ismayil, The test has been rescheduled so that it is more convenient for you. Regards,

Resultados académicos estudiantes Cursos en el exterior 2026

República Checa		
Nivel inicial		
Estudiante	**Prueba 1 (sobre 100)**	**Prueba 2 (sobre 100)**
Hana Volna	97,7	96
Petra Holubickova	96,3	97,8
Mikulas Myslbek	77,8	81
Tereza Chalupová	92,8	93
Pavel Janda	82,5	84,5
Katerina Skalnikova	87,3	90,2
Pavlína Janová	55,5	60
Miroslav Blažek	78	80,2
Helena Rakosnikova	92,3	95
Pavel Kudrna	90,3	92
Radim Krištof	89,3	91
Simona Korčáková	86	89
Sofie Jirsová	89,7	94
Milan Fára	86,8	88
Kateřina Pohůnková	95,7	94

Nivel básico		
Estudiante	**Prueba 1 (sobre 100)**	**Prueba 2 (sobre 100)**
Jana Maynardová	No presentó	No presentó
Karel Melecký	97	95
Adéla Kůtová	99	96
Lukáš Čegan	90	87
Alena Pokrajacová	85	89
Kamila Gelbičová	97	96
Ivana Ekertová	94	NP
Pavla Mezlikova	96	NP
Kateřina Škobránková	No presentó	No presentó
Tomas Brazda	94	95
Martina Trkanova	92,5	90
Gabriela Murlidar	98	99
Šárka Váchalová	90	No presentó

Kateřina Mikesková	92	95
Radomír Kruczek	No presentó	No presentó
Pavel Hlavacek	No presentó	No presentó
Jana Kalivodová	96	98
Eva Mináriková	97	98
Simona Dvorakovà	95	98
Lucie Vildová	96	98
Pavlína Vondrová	96	97
František Chval	90	95
Romana Lovichová	89	93

Nivel avanzado		
Estudiante	**Prueba 1 (sobre 100)**	**Prueba 2 (sobre 100)**
Ivo Krýsa	98	98
Tamara Katuščák	98	98
Jan Janda	96	97
Tereza Pilingová	97	98
Marek Toman	92	94
Martina Pavlitová Muchová	90	91
Kamila Xenié	94	96
Anikó Farkas	92	No presentó
Tereza Puldová	90	93
Michal Kulík	97	97
Milan Frola	98	99
Alica Delčevová	99	No presentó
Monika Boksova	97	No presentó
Jiří Culka	88	90
Agáta Renčová	97	98
Karolína Bartošová	97	98
Martina Petrovičová	86	84
Barbora Kučerová	91	93
Simona Ondrušová	No presentó	No presentó
Markéta Benešová	90	92
Šárka Ponroy Vamberová	91	92
Barbora Hodková	98	98

Malta
Grupo 1 Nivel inicial

Estudiante	Prueba 1	Autoevaluación 1	Prueba 2	Autoevaluación 2
Belviso Jessica	Sobresaliente	Satisfactorio	Sobresaliente	Satisfactorio
Brincat Patricia	Sobresaliente	Satisfactorio	Sobresaliente	Satisfactorio
Buttigieg Juanita	Satisfactorio	Satisfactorio	Satisfactorio	Satisfactorio
Caruana John	Satisfactorio	Satisfactorio	Satisfactorio	Satisfactorio
Cassar Maria	Sobresaliente	Satisfactorio	Sobresaliente	Satisfactorio
Cilia Norbert	Sobresaliente	Sobresaliente	No presentó	No presentó
Hristov Hristo	Satisfactorio	En proceso	Satisfactorio	Inicial
Lupi Mark	Sobresaliente	Satisfactorio	Sobresaliente	Satisfactorio
Nahuche Musa Usman	No presentó	No presentó	No presentó	No presentó
Sciberras Matthew	Satisfactorio	Satisfactorio	Satisfactorio	Satisfactorio
Vassallo Charlise	Satisfactorio	Inicial	En proceso	Inicial

Grupo 2 Nivel inicial				
Estudiante	**Prueba 1**	**Autoevaluación 1**	**Prueba 2**	**Autoevaluación 2**
Apap André	Sobresaliente	Satisfactorio	Sobresaliente	Satisfactorio
Azzopardi Shannon Lori	Satisfactorio	En proceso	Sobresaliente	En proceso
Barbara Wildon	Sobresaliente	Satisfactorio	Sobresaliente	Satisfactorio
Borg Philip	No presentó	No presentó	Sobresaliente	Satisfactorio
Buhagiar Rosanne	Sobresaliente	Satisfactorio	Sobresaliente	Satisfactorio
Camilleri Cortis Anabel	Sobresaliente	En proceso	Sobresaliente	En proceso
Catania Maria	Sobresaliente	Satisfactorio	Sobresaliente	Satisfactorio
D'amato Noel	Sobresaliente	En proceso	Sobresaliente	En proceso
Formosa Melania	Satisfactorio	Satisfactorio	No presentó	No presentó
Gatt Francesca	Satisfactorio	En proceso	Sobresaliente	En proceso

Mamo Elisha	Satisfactorio	En proceso	Satisfactorio	En proceso
Spiteri Francine	Satisfactorio	En proceso	Satisfactorio	En proceso
Vella Yanica	Sobresaliente	Satisfactorio	Sobresaliente	Satisfactorio
Zammit Anna	No presentó	No presentó	No presentó	No presentó

Nueva Zelanda		
Grupo 1 Nivel inicial		
Estudiante	**Prueba 1 (sobre 100)**	**Prueba 2 (sobre 100)**
Uputaua Lefauaitu	3.8	3.6
Ben Linstone	4.0	3.6
Nga Man Yau	3.2	3.7
Monika Swamy	3.9	3.9
Duncan Campbell	4.0	No presentó
Mengmeng Zhang	No presentó	No presentó
Maggie Zhou	3.8	3.7
Peter Bodnar	No presentó	4.1
Michelle Taylor	No presentó	No presentó
Abhishek Kasav	4.2	4.3
Juno Khoo	No presentó	No presentó
Hye Jeong Ha	No presentó	4.6
Eva Tinga	4.9	4.6
Chista Keramati	4.9	4.8
Molly McConville	4.5	4.7
Bernadette Blackburn	4.3	4.1
Samantha Mills	4.2	4.1
Shiloh Babbington	4.0	4.5
Sarah Kavanagh	4.2	No presentó
Nicky Subono	4.1	4.0
Oliver Winter	4.8	4.6
Carlo Sarion	4.8	4.7

Nueva Zelanda		
Grupo 1 Nivel inicial		
Estudiante	**Prueba 1 (sobre 5.0)**	**Prueba 2 (sobre 5.0)**
Uputaua Lefauaitu	3.8	3.6
Ben Linstone	4.0	3.6

Nga Man Yau	3.2	3.7
Monika Swamy	3.9	3.9
Duncan Campbell	4.0	No presentó
Mengmeng Zhang	No presentó	No presentó
Maggie Zhou	3.8	3.7
Peter Bodnar	No presentó	4.1
Abhishek Kasav	4.2	4.3
Hye Jeong Ha	No presentó	4.6
Eva Tinga	4.9	4.6
Chista Keramati	4.9	4.8
Molly McConville	4.5	4.7
Bernadette Blackburn	4.3	4.1
Samantha Mills	4.2	4.1
Shiloh Babbington	4.0	4.5
Sarah Kavanagh	4.2	No presentó
Nicky Subono	4.1	4.0
Oliver Winter	4.8	4.6
Carlo Sarion	4.8	4.7

Grupo 2 Nivel inicial		
Estudiante	**Prueba 1 (sobre 5.0)**	**Prueba 2 (sobre 5.0)**
Lewis Illman	No presentó	4.2
Nic Sperring	4.4	No presentó
Elena Maydell	4.6	4.4
Victoria Rhodes-Carlin	3.9	No presentó
Liliana Polaczuk	No presentó	4.3
Max Munneke	4.8	3.7
Edon Hoppener	4.1	4.3
Atsuko McCallun	4.0	No presentó
Amanda Hamments	3.5	3.7
Sharv Bhounsule	4.0	4.1
Sruthi Udayakumar	No presentó	No presentó
Tabby Al-Jebouri	No presentó	4.5

Nivel intermedio		
Estudiante	**Prueba 1 (sobre 5.0)**	**Prueba 2 (sobre 5.0)**
Andrew Wharton	4.4	4.3
Alexander Gasson	4.6	4.3
Bruce McCallum	4.5	No presentó

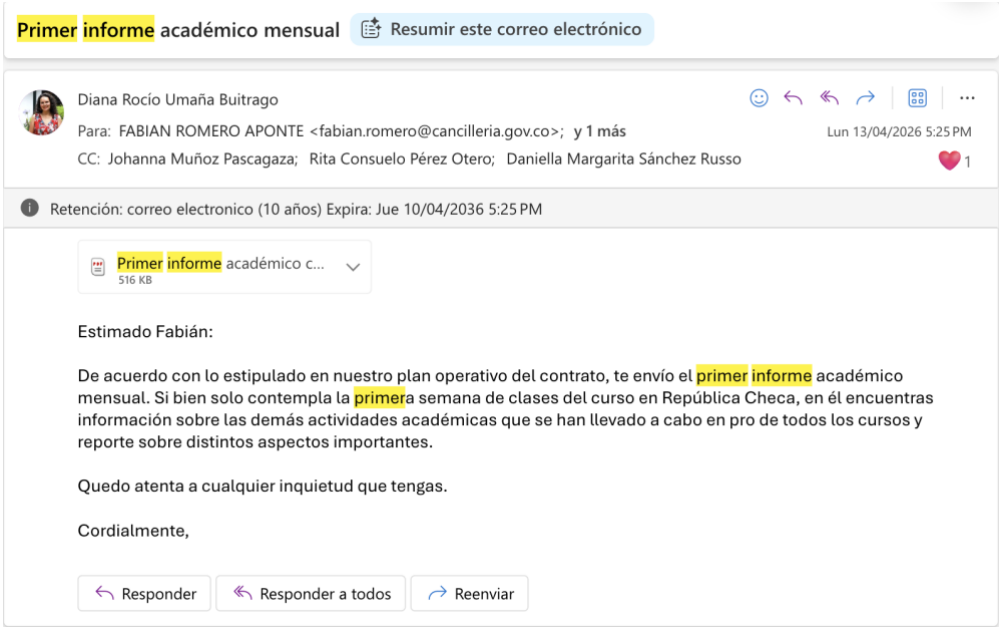
Tāne Waetford	3.9	No presentó
Sophie Hunter	4.3	4.4
Karen Loop	4.3	4.3
Amanda Arrieta Rodríguez	No presentó	4.7
Leah James-Lynch	4.7	4.9
Peter Lang	4.6	No presentó
Shisla Macleod	4.7	4.6
Arun Jain	4.7	4.6

Azerbaiyán		
Grupo 1 Nivel inicial		
Estudiante	**Prueba 1 (sobre 100%)**	**Prueba 2 (sobre 100%)**
Ilgar Islamov	67%	No presentó
Narmin Jafarova	78%	91%
Medina Mammadova	96%	91%
Aisha Allahverdiyeva	67%	98%
Ayten Mehdiyeva	88%	90%
Zahid Mammadli	81%	99%
Gulnar Chalabiyeva	82%	88%
Arzuman Teymurli	79%	91%
Nazrin Mammadova	No presentó	91%

Grupo 2 Nivel inicial		
Estudiante	**Prueba 1 (sobre 100%)**	**Prueba 2 (sobre 100%)**
Anar Huseynova	80%	86%
Nigar Yusifova	74%	No presentó
Gulbahar Gasimova	78%	88%
Meltem Bandaliyeva	78%	92%
Teyyub Sadikhov	60%	73%
Saadet Hanifeyeva	73%	76%
Gunel Ahmadova	91%	93%
Zulfiyya Agakishiyeva	92%	98%
Ali Aliyev	55%	79%
Fidan Bayramova	No presentó	78%
Lala Babayeva	No presentó	90%
Jayala Guliyeva	No presentó	85%
Konul Ismayihova	No presentó	87%

Nivel preintermedio		
Estudiante	**Prueba 1 (sobre 100%)**	**Prueba 2 (sobre 100%)**
Nargiz Yusubova	78%	77%
Gunel Seyidova	70%	74%
Nigar Sadikhova	79%	90%
Aytan Mujtarova	70%	No presentó
Ziya Agayev	45%	78%
Nurhayat Allahverdiyeva	80%	81%
Eldaniz Musayev	45%	No presentó
Aytaj Novruzbekova	94%	No presentó
Lala Mamiyeva	84%	90%
Parvana Mammadova	94%	94%
Hilala Aslanli	82%	88%
Togrul Niyazli	98%	No presentó
Nazim Huseynov	88%	90%
Mahommed Nabiyev	70%	No presentó
Ismayl Suleymanov	No presentó	80%
Elnara Mursaliyeva	No presentó	62%

Envío informes académicos



Primer informe académico mensual

Resumir este correo electrónico

Diana Rocío Umaña Buitrago

Para: FABIAN ROMERO APONTE <fabian.romero@cancilleria.gov.co>; y 1 más

Lun 13/04/2026 5:25 PM

CC: Johanna Muñoz Pascagaza; Rita Consuelo Pérez Otero; Daniella Margarita Sánchez Russo

1

Retención: correo electronico (10 años) Expira: Jue 10/04/2036 5:25 PM

Primer informe académico c...

516 KB

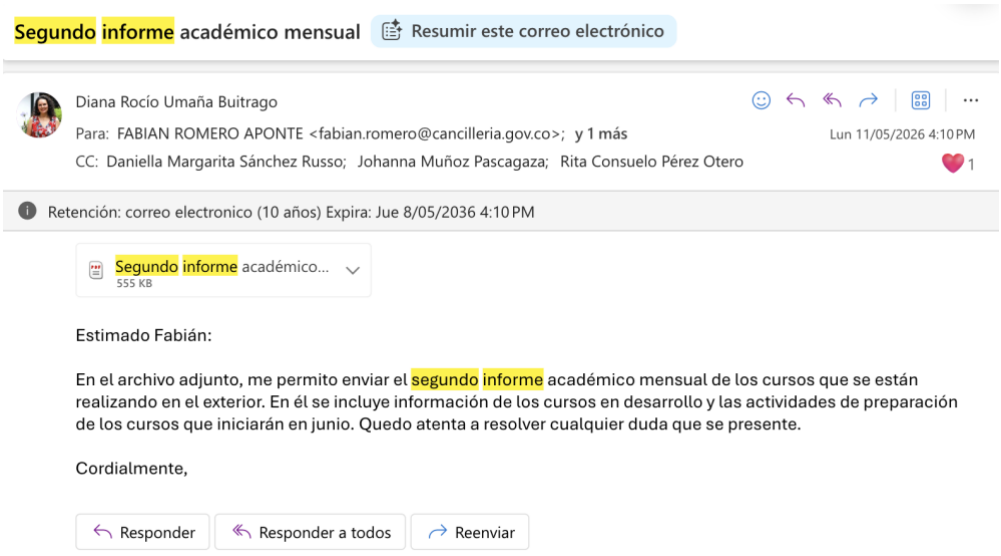
Estimado Fabián:

De acuerdo con lo estipulado en nuestro plan operativo del contrato, te envío el primer informe académico mensual. Si bien solo contempla la primera semana de clases del curso en República Checa, en él encuentras información sobre las demás actividades académicas que se han llevado a cabo en pro de todos los cursos y reporte sobre distintos aspectos importantes.

Quedo atenta a cualquier inquietud que tengas.

Cordialmente,

Responder | Responder a todos | Reenviar



Segundo informe académico mensual

Resumir este correo electrónico

Diana Rocío Umaña Buitrago

Para: FABIAN ROMERO APONTE <fabian.romero@cancilleria.gov.co>; y 1 más

Lun 11/05/2026 4:10 PM

CC: Daniella Margarita Sánchez Russo; Johanna Muñoz Pascagaza; Rita Consuelo Pérez Otero

1

Retención: correo electronico (10 años) Expira: Jue 8/05/2036 4:10 PM

Segundo informe académico...

555 KB

Estimado Fabián:

En el archivo adjunto, me permito enviar el segundo informe académico mensual de los cursos que se están realizando en el exterior. En él se incluye información de los cursos en desarrollo y las actividades de preparación de los cursos que iniciarán en junio. Quedo atenta a resolver cualquier duda que se presente.

Cordialmente,

Responder | Responder a todos | Reenviar

Tercer informe mensual académico

Resumir este correo electrónico



Diana Rocío Umaña Buitrago

Para: FABIAN ROMERO APONTE <fabian.romero@cancilleria.gov.co>

Vie 12/06/2026 6:36 PM

CC: MAYRA ALEJANDRA SOTELO NOVOA <mayra.sotelo@cancilleria.gov.co>; **y 3 más**

Retención: correo electronico (10 años) Expira: Lun 9/06/2036 6:36 PM

Tercer informe académico cu...
750 KB

Estimado Fabián:

Cumpliendo con nuestro compromiso mensual, envío en adjunto el tercer informe académico. Por favor, no dudes en hacerme saber si tienes alguna inquietud al respecto.

Cordialmente,

Responder | Responder a todos | Reenviar

Cuarto informe académico mensual

Resumir este correo electrónico



Diana Rocío Umaña Buitrago

Para: FABIAN ROMERO APONTE <fabian.romero@cancilleria.gov.co>

Sáb 11/07/2026 6:44 PM

CC: MAYRA ALEJANDRA SOTELO NOVOA <mayra.sotelo@cancilleria.gov.co>; **y 3 más**

Retención: correo electronico (10 años) Expira: Mar 8/07/2036 6:44 PM

Cuarto informe académico c...
858 KB

Estimado Fabián:

En el archivo adjunto, me permito enviar el cuarto informe académico mensual de los cursos en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán, correspondiente al mes de junio.

Cordialmente,

Responder | Responder a todos | Reenviar

Quinto informe académico mensual

Resumir este correo electrónico



Diana Rocío Umaña Buitrago

Para: FABIAN ROMERO APONTE <fabian.romero@cancilleria.gov.co>

Mié 12/08/2026 9:50 PM

CC: MAYRA ALEJANDRA SOTELO NOVOA <mayra.sotelo@cancilleria.gov.co>; **y 3 más**

Retención: correo electronico (10 años) Expira: Sáb 9/08/2036 9:50 PM

Quinto informe académico c...
1 MB

Estimado Fabián:

En el archivo adjunto, me permito enviar el quinto informe académico mensual de los cursos de español que se realizan en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán. Como lo verás allí, hemos culminado con éxito dos de los cursos y los otros dos se desarrollan con absoluta normalidad y buenos resultados.

No dudes en escribirme si tienes alguna duda sobre la información contenida en el documento.

Cordialmente,

Responder | Responder a todos | Reenviar

Sexto informe académico mensual cursos en el exterior

Resumir este correo electrónico



Diana Rocío Umaña Buitrago

Para: FABIAN ROMERO APONTE <fabian.romero@cancilleria.gov.co>; **y 1 más**

Jue 24/09/2026 10:26 PM

CC: Dirección General; Sergio Esteban Vèlez Pelàez; Johanna Muñoz Pascagaza; **y 1 más**

Retención: correo electronico (10 años) Expira: Dom 21/09/2036 10:26 PM

Sexto informe académico cur...
1 MB

Estimado Fabián:

Con gusto me permito enviarte el último informe mensual académico de los cursos realizados en República Checa, Malta, Nueva Zelanda y Azerbaiyán. Aprovechamos la oportunidad para agradecer el trabajo interinstitucional realizado y la confianza depositada en el Instituto Caro y Cuervo para cumplir con éxito la misión de esta iniciativa de nuestro país.

Quedo atenta a cualquier inquietud sobre este informe. Los informes finales del proyecto serán entregados de acuerdo con lo registrado en el plan de trabajo.

Cordialmente,

Responder | Responder a todos | Reenviar

Resultados evaluación de los estudiantes

De acuerdo con lo estipulado en el contrato, al finalizar el curso, se pidió a los estudiantes que realizaran la evaluación docente y del curso. Los resultados se presentan a continuación.

Aspecto evaluado / País	República Checa	Malta	Nueva Zelanda	Azerbaiyán
El profesor mostró conocimiento profundo de cómo enseñar español.	100%	94.4%	95.8%	100%
El profesor motivó la participación de todos los estudiantes.	100%	94.4%	95.8%	100%
El profesor me brindó asesoría oportuna y resolvió mis dudas.	95.2%	94.4%	87.5%	100%
La metodología del profesor fue clara, las clases fueron organizadas y las actividades tenían objetivos claros.	95.2%	94.4%	91.7%	100%
Aprender español es significativo para mi trabajo.	33.3% totalmente de acuerdo 47.6% parcialmente de acuerdo 19% ni de acuerdo ni en desacuerdo	22.2% totalmente de acuerdo 44.4% parcialmente de acuerdo 27.8% ni de acuerdo ni en desacuerdo 5.6% parcialmente en desacuerdo	20.8% totalmente de acuerdo 29.2% parcialmente de acuerdo 25% ni de acuerdo ni en desacuerdo 12.5% parcialmente en desacuerdo 12.5% totalmente en desacuerdo	50% totalmente de acuerdo 25% parcialmente de acuerdo 20% ni de acuerdo ni en desacuerdo 5% parcialmente en desacuerdo
¿Le gustaría participar en un próximo curso de español con el Instituto Caro y Cuervo?	100%	100%	100%	100%
Comentarios generales en República Checa				

- Este curso ha sido muy bien recibido entre colegas de administración pública y positivamente influyó la imagen de Colombia.
- En general, estuve muy contenta con el curso. Me alegro mucho de haber hecho este curso. La profesora fue excelente. Siempre explicó muy bien, tuvo mucha paciencia y creó un ambiente muy agradable. Gracias a ella aprendí mucho y me sentí motivada en cada clase. Muchas gracias por todo el trabajo, la ayuda y el apoyo. Fue una experiencia muy bonita y nunca la olvidaré.
- The professor always had playful teaching methods ready to keep the students engaged for the entire 3 hours, so that they didn't even notice how quickly it went by, nor did they know how.
- I found the overall structure of the course very well-balanced. The transition between language practice and cultural insights was smooth and engaging. The course was absolutely amazing and very beneficial. Even though I don't use Spanish in my current job role at the moment, the lessons enriched me immensely and helped me grow. I have no suggestions for improvement, everything was perfect.
- Nuestra profesora Alejandra Diana Hincapié es un verdadero tesoro, una profesional con mucha experiencia y una persona muy agradable.
- He tomado muchos cursos de idiomas, tanto por motivos profesionales como personales, y este ha sido el mejor de todos.
- Diana Alejandra es la mejor profesora profesional que he conocido. Sabe guiar al estudiante hacia la comprensión; sabe explicar con claridad cuando es necesario. Adopta un enfoque individual hacia los estudiantes.
- Este curso de español me llevo la oportunidad conocer más sobre la hermosa y diversa de Colombia, ampliar mi vocabulario y mis conocimientos gramaticales, la oportunidad de aprender de una manera divertida y interesante y, por último, pero no menos importante, nuevas amistades. Me alegro mucho por esto.
- Nuestra profesora fue increíble y lo único que me gustaría añadir es que sería maravilloso y muy útil si el curso continuara durante más tiempo.
- Nuestra profesora tenía estándares muy altos y siempre llegaba muy bien preparada a cada clase. Tenía un talento innato para involucrar a todos, de modo que todos pudiéramos aprender y practicar español. Creó un ambiente cálido, lleno de confianza y compañerismo.
- Very satisfied with the lessons, approach of the teacher, warm welcome and farewell party organized by the Colombian embassy.

Comentarios generales en Malta

- José was an excellent teacher and helped us learn how to speak Spanish in a fun and easy way.
- There should be a follow up course with the same professor.
- Course was as expected and had various activities to learn easily and practice. Would have included some more homework such as light reading and writing tasks on own copy book.
- The teacher was well prepared, and we as students benefited greatly from his approach to learning.
- El profesor fue muy amable, muy comprensivo y tuvo muchísima paciencia con todos nosotros. Siempre nos hizo sentir cómodos y nos animó a seguir aprendiendo. Sinceramente, nació para enseñar.
- The professor is very skilled and the methodology he used to deliver the lessons made it easier for us to understand and fall in love both with the language and with Colombia

- El curso estuvo muy bien organizado y debería haber durado un poco más.
- Well delivered, informative, comprehensive and with suggestions to the students for further studies. The teacher was very well spoken and delivering the lessons with passion and amazing approach.
- Teacher was superb! Absolutely loved each and every lesson. Engagement of all students was expected and group work was constantly encouraged which made lectures more interesting and engaging.
- The lectures were very interactive.
- The professor was of excellent standard. He reached all levels and was responsive to all issues that students were having and dealt with them in order for no one to be left out.
- Las clases de español estaban llenas de información, pero el profesor conseguía hacerlas amenas y divertidas, lo que hacía que todo fuera más fácil de aprender y recordar.
- Loved every single lesson - if one is to learn something, Jose shall be the person to teach him.
- It was a nice experience attending this course.

Comentarios generales en Nueva Zelanda

- Liliana is an amazing teacher. Her positive energy, patience, and enthusiasm made every class enjoyable. She helped us gain confidence in speaking Spanish and created a supportive environment where everyone felt comfortable learning. I will miss her classes and am very grateful for everything she taught us. Adding English translations to the slide pack would make the materials even more useful for beginner learners.
- La profesora especialmente motivó la participación de todos los estudiantes. Siempre nos organizaba en grupos diferentes para conversar y compartir nuestros ideas. Y cuando tenía preguntas para la clase, le preguntaba a otro estudiante cada vez. Esto me motivó mucho, todos siempre nos sentíamos incluido en la clase.
- Liliana is so kind, inclusive, and really pays attention to her students. She remembered things about my work, my life and my family in classes - even though they were at 7am in the morning, she was always ready, in a good mood, and offered to help.
- I greatly appreciated the opportunity to learn Spanish. I really enjoyed the learning experience and learned a great deal about the Spanish language, as well as the cultures of Colombia and Latin America, including Colombian food and traditions. The course was both enjoyable and informative. One suggestion is that six hours of study per week can be quite a significant commitment for people who work full-time. It may be worth considering a slight reduction in the weekly hours to make the programme more manageable while still maintaining its learning objectives.
- Thank you so much for offering this course to us. I wanted to add that Prof. Liliana was both very patient and firm with us in her teaching style. Her patience created a safe environment for us as learners to not worry about making mistakes, her firmness ensured active participation from everyone in the class at all times.
- The teacher provided a lot of opportunity for oral communication with her, and with other students.
- Lilliana was a terrific teacher...the format of the class was clear, broken down into modules of speaking, listening, grammar and culture. Her professionalism, mixed with her passion for the material, made the course lively.
- Liliana was one of the best language teachers i have ever experienced. She made learning Spanish meaningful, funny, and highly practical. I literally could barely speak a sentence before

the class. Now i can understand YouTube videos and Netflix and convey meaning. She was fantastic and I will miss her.

- At first I thought that learning Spanish would help me only in future jobs - for example if I decide to move to Chile to be closer to my partner's family. I work in a public library and I have been happily surprised to find that we have many Spanish speaking patrons that frequent the space. Because I can now recognise the language, I was able to assist a patron who did not speak English by providing basic directions in Spanish! Before the course was even finished the language skills I have learned have been incredibly useful.
- The professor was able to teach different levels of beginners, from scratch to those who had previously taken classes.
- Liliana fue una excelente profesora. Actualmente no necesito el español para mi trabajo, pero espero que algún día para el trabajo y también para viajar. Me encantó aprender sobre Colombia, el país, la cultura y también el idioma
- Liliana provided a caring, professional and friendly environment that made learning Spanish enjoyable. She did a tremendous job balancing professional learning and framing the course work in a way that was fun.
- I study Spanish for living in Bogota and I am a beginner level student. Liliana teaches me basic Spanish and I have learned a lot.
- La profe fue maravillosa.
- Disfruté de la variedad de métodos de enseñanza: discusiones en grupos pequeños y grandes, y ejercicios visuales, auditivos y escritos.

Comentarios generales en Azerbaiyán

- En general, mi experiencia en el programa fue muy positiva. Considero que el curso logró combinar de manera muy efectiva el aprendizaje del idioma con el conocimiento de la cultura colombiana, lo que hizo las clases más interesantes y enriquecedoras.
- La profesora explicó los temas de manera clara y siempre estuvo dispuesta a resolver nuestras dudas. El curso fue muy útil e interesante.
- En general, me gustaría decir que la profesora es una persona maravillosa, tanto como persona como profesora. Siempre fue muy alegre y amable con nosotros, y nos enseñó español con mucho entusiasmo y motivación. En resumen, todo fue excelente.
- Really enjoyed the course and found it very useful for improving my Spanish communication skills. Thank you for the great learning experience!
- The teacher indeed possesses very good knowledge of the subject as well as the teaching methods are materials are highly instrumental
- I would appreciate it if the courses could continue in the coming years.
- As one of the UN languages Spanish has always been the one among all I ever wanted to learn. I always believed that each and every language has its own character, when it comes to Spanish it is so diverse, bright and attractive with much power.
- Excelente curso y excelente metodología. ¡Muchas gracias por todo!
- El curso fue muy interesante y util. Me gustó mucho la metodologia de la profesora y su excelente trato con los estudiantes.
- The teacher is quite professional.
- Creo que sería muy interesante continuar con este tipo de programas y tener más oportunidades para practicar la conversación, escuchar español y participar en actividades

culturales. También sería muy positivo mantener el contacto con los participantes y organizar actividades o encuentros en español después de finalizar el curso.

- Professor style of teaching was funny, interesting and creative. I've loved it. The course
- I particularly enjoyed the abundance of various cultural programmes throughout the course this year. It was a lot of hard work from the Embassy and profesora!
- El curso me ha gustado mucho. Las clases son interesantes y el profesor explica los temas de una manera clara.
- Everything was very well explained and communicated throughout the course. The classes were very interactive and engaging. I really appreciated the supportive learning environment.
- We enjoyed the classes

¿Qué aspecto del curso considera más valioso?	
República Checa • Estructura y organización del curso. • Profesionalismo y personalidad de la profesora. Su capacidad para involucrar a todos los estudiantes. • La conversación y las actividades prácticas. • La profunda conexión con la cultura colombiana durante todas las clases. Lo que se puede aprender directamente de un hablante nativo es único. • Aprender a través del juego. • La combinación de idioma y cultura. • La ampliación del vocabulario y la escucha de diferentes acentos.	**Malta** • Hablamos aunque fuera pocas palabras en español desde el primer día. • Organización y preparación del curso. • Actitud abierta y sensible del profesor. • Las clases de salsa y de cocina. • El curso fue muy interactivo. Fue como un viaje virtual a la cultura colombiana. • Las actividades planeadas para que participáramos y nos comunicáramos. • Un curso inclusivo, variado y divertido. • Clases bien balanceadas entre discusión, interacción y cultura.
Nueva Zelanda • La interacción con la profesora y los compañeros, que fue excelente gracias a la personalidad y actividades de la profesora. • Ambiente de apoyo y disfrute. • Clases interesantes y dinámicas, con actividades variadas. • Recibir información y material para ponerse al día luego de faltar a clase. • El material didáctico, las clases y los exámenes. • Aprendizaje de lengua y cultura. Tuvimos gran cantidad de oportunidades para aprender sobre una identidad cultural.	**Azerbaiyán** • Enfoque práctico e interactivo. La variedad de actividades permitió utilizar el español en situaciones reales y, al mismo tiempo, conocer mejor la cultura colombiana. • Ambiente positivo de las clases y apoyo de la profesora. Su actitud es amable y especial. • Metodología práctica, la comunicación directa y el profesionalismo de la profesora. • Programa muy útil y bien organizado. • Práctica de conversación y explicaciones claras de la profesora. • Las actividades culturales.

• Atención individual brindada por la profesora. • Es increíblemente útil tener tanto tiempo con un hablante nativo de español. • Frecuencia de las clases, ritmo y enfoque en el aprendizaje. • Las clases de cocina y salsa. • El aprendizaje inmersivo, con las clases en español desde el primer día.	• El impacto especial de conocer a la embajadora y compartir con ella en las actividades culturales.

¿Qué aspectos podrían mejorarse en futuras versiones del programa?	
República Checa • Lecciones más cortas para mantener la concentración. • El espacio del salón en la embajada es limitado. • La clase del viernes afecta la concentración. • El horario fue un desafío. • Que continúe el curso.	**Malta** • Que continúe el curso para que sigamos aprendiendo. Un curso de invierno estaría muy bien. • Podría ser un curso más largo. • Más interacción con hablantes nativos.
Nueva Zelanda • Clases más cerca al Parlamento o al distrito de negocios para que facilitar la movilidad. Quizás en el Ministerio de Asuntos Exteriores. • Explicar al inicio del curso qué gramática se aprenderá. • Un poco más de uso de inglés en el nivel inicial o más expresiones básicas para ayudar en las primeras interacciones. • Más actividades que involucren competencia y escritura. • Tener un repositorio virtual de materiales. • Iniciar clases a las 5 p.m. en vez de las 4 p.m. Las clases a las 7 a.m. en invierno son difíciles. • Material impreso para poder hacer anotaciones.	**Azerbaiyán** • Algunas actividades adicionales fuera de clase para seguir practicando. • Que continúe el curso. • Más ejercicios gramaticales. • Tener acceso a materiales impresos en español (libros de historias, diccionarios, etc.), que en Azerbaiyán son muy escasos. • Más cinefórums. • Más tareas para la casa. • Grupos de solo 10 a 12 personas. • No programar clases los sábados. • Clases más cortas (2 horas).

¿Cree que este curso lo ayudó a desarrollar su conciencia intercultural y cuestionar estereotipos? ¿Por qué?

República Checa	**Malta**
Definitivamente. Estaría interesado en una estancia o cualquier otra forma de conocer Colombia. Colombia no es solo carteles de drogas, su hermosa naturaleza y las personas amables también son Colombia. Ahora puedo hablar de eso con amigos y familia. Me ayudó a conocer mejor la cultura de los países hispanohablantes y entender que cada país es diferente y no hay que creer en los estereotipos. Entiendo mejor la diversidad cultural y veo las cosas desde otra perspectiva. Puedo superar los estereotipos y entender la cultura a un nivel más profundo. Sin duda, este curso me ayudó a comprender mejor la cultura colombiana y otras culturas hispanohablantes con sus particularidades. Aunque estaba muy al tanto de la geografía e historia general, el curso me ayudó a ampliar mi conocimiento sobre la cultura, política y muchas otras áreas. El curso definitivamente me abrió los ojos sobre Colombia y la percepción tan diferente que se tiene de ella en general.	Me ayudó a apreciar mucho más Colombia y Suramérica. Colombia era solo un lugar en el mapa y aprendí sobre su cultura, su gente y quiero saber más. El curso nos permitió conocer cultura y tradiciones a través de muy variadas actividades. Esta experiencia transformó mi mentalidad, me hizo más empático y valoro los diferentes puntos de vista. Definitivamente cambió mi percepción sobre culturas diferentes. Algo que me gustó mucho del curso es que me hizo apreciar las diferencias entre culturas y cómo las interpretaciones van de la mano con la lengua. Me parecieron muy interesantes los desafíos a los que se enfrenta el país. El curso fue una exploración de mundo para mí. Algunas veces me sentí como local y ahora quiero visitar Colombia por al menos un mes para interactuar con las personas.
Nueva Zelanda	**Azerbaiyán**
Aprender con la profesora me ayudó a entender mejor Colombia y las culturas hispanohablantes. Las conversaciones culturales me invitaron a pensar más allá de los estereotipos y apreciar diferentes perspectivas y experiencias. Absolutamente. Mi conocimiento previo sobre Colombia estaba completamente basado en los estereotipos negativos de los medios de comunicación y, aunque sabía que eran estereotipos crudos, no tenía información con la	Este curso me ayudó a desarrollar una mayor conciencia intercultural porque me permitió conocer Colombia desde una perspectiva más cercana y auténtica, no solo a través del idioma, sino también de su cultura, sus costumbres y su diversidad. Además, el curso me ayudó a cuestionar algunos estereotipos, ya que pude comprender que la realidad de un país es mucho más compleja y rica que las ideas generales que a veces se forman desde fuera. Esta experiencia me permitió tener una visión más abierta,

cual remplazarlos. Ahora tengo una comprensión del estilo de vida en Colombia. Creo que este curso me ayudó a desarrollar mi conciencia de las culturas de América Latina. No conocía bien estas culturas antes del curso (y por eso, no conocía muchos estereotipos), pero ahora conozco más la comida, los festivales, y la vida cotidiana de la gente. Absolutamente. Aprendí sobre Colombia y veo las cosas desde una perspectiva diferente, lo que es una habilidad importante para mi trabajo. Antes del curso, el mundo hispanohablante me parecía remoto y nada familiar. A través del aprendizaje de español y de explorar las culturas de Colombia y América Latina, gané una apreciación más profunda de la diversidad, la historia y las tradiciones. Esta experiencia reto mis suposiciones y amplió mi perspectiva. Definitivamente. No sabía nada sobre Colombia y fue muy interesante descubrir las similitudes con Nueva Zelanda. Lo que sabía de Colombia era sobre las guerrillas y la guerra. Ahora sé sobre comida, fauna y flora, la gente, las ciudades y la cultura. Este es un excelente ejemplo de diplomacia cultural. El enfoque era Colombia pero también explicó sobre las diferencias culturales y lingüísticas con otros países hispanohablantes. El contenido fue muy útil para la conciencia cultural. Siento que ahora tengo una ventana a una parte del mundo y un interés en seguir aprendiendo y visitarla algún día.	respetuosa y profunda de Colombia y de las culturas hispanohablantes en general. El curso me ayudó a encontrar que nuestras culturas son similares y eso me hace sentir una especie de cercanía y familiaridad. Definitivamente. El curso me ayudó a entender que las diferencias culturales no se pueden juzgar con base en estereotipos. El curso me ayudó a ampliar mi perspectiva sobre Colombia y desafiar las suposiciones. Fue una gran experiencia cultural que me abrió la mente. Sí. El curso me ayudó a comprender mejor la cultura colombiana y a apreciar su diversidad. También me dio la oportunidad de conocer Colombia más allá de los estereotipos comunes. Sin duda. Este curso me permitió comprender mejor otras culturas, valorar la diversidad y reconocer la importancia del respeto, la empatía y la apertura hacia diferentes perspectivas.

Durante la experiencia, ¿qué conoció sobre Colombia que no sabía?

Las siguientes nubes de palabras ilustran los aspectos mencionados por los estudiantes.

República Checa



Malta



Nueva Zelanda



Azerbaiyán



¿Qué cree que puede hacer desde su trabajo para fortalecer las relaciones con Colombia y para fomentar el aprendizaje de español?
República Checa • Si, ya haciendo, motivo a la gente.

- I can be part of the community and participate actively in the events which offer connection between Czechia and Columbia. I deal with security issues that is definely space to cooperate further with Ministry of Interior of Columbia.
- Unfortunately in my work field now im not able to offer such a care :(
- En mi trabajo puedo compartir mi experiencia con Colombia y hablar sobre su cultura. También puedo motivar a mis compañeros a aprender español y mostrarles que este idioma es muy útil para la cooperación internacional y la comunicación con personas de otros países.
- We have communicated with the human resources department about the future inclusion of Spanish in the teaching.
- This question is quite difficult to answer given the current situation and the decision of president-elect to close Colombian embassy in Prague.
- Given my current job responsibilities, I don't have a direct opportunity to actively develop these relations, but I can warmly recommend this course and Spanish language learning to my colleagues. If I have the opportunity, I will actively promote professional exchange in sustainability and eco-tourism, supporting Colombia's strategic focus on climate action. At the same time, I would try to help build bridges between our and Colombian organizations.
- En el futuro puedo trabajar en nuestra embajada en Colombia y contribuir así a las buenas relaciones entre nuestros países. Hasta entonces compartirá mi experiencia positiva entre mis colegas y seguirá aprendiendo y estoy segura que inspirará a otr@s.
- Colombia ahora ocupa un lugar muy especial en mi corazón:) Creo que las relaciones entre las personas son una parte fundamental de la diplomacia pública y, en ese sentido, siempre promoveré todo lo relacionado con Colombia. Este curso contribuye a fortalecer esas relaciones.
- With the recent change of political situation, I am not sure if there will be official ways to strengthen relations available, nevertheless, on my side, I will be promoting the importance of relations with Colombia in my own circles and continue to learn Spanish to increase my chances to be posted on a diplomatic mission in Colombia, if possible.
- Working at the Department for Asylum and Migration Policy of the Ministry of the Interior I am aware that migration worldwide process. Even the Czech Republic is not a typical destination country for persons from Latin America we can see in statistics that connections are growing.
- I work in the Department of European affairs, so unfortunately not a lot.
- Desafortunadamente yo no puedo influir las relaciones con Colombia en el nivel cumbre, pero puedo seguir aprendiendo español. !Lo disfruto mucho!
- Percepción positiva de Colombia.
- Por el momento no lo sé con exactitud, pero sin duda usaré el español para comunicarme con mis colegas extranjeros y, en el futuro, me gustaría participar en algunos proyectos (comerciales y sociales) de la Embajada de la República Checa en Colombia.
- Como trabajo en el área legislativa del Ministerio de Industria y Comercio, me gustaría ayudar, si fuera posible, a compartir conocimientos y experiencias en el ámbito del derecho energético y, de esta manera, promover una mayor colaboración en el sector energético. Esta colaboración podría incluso generar la necesidad de aprender más español para comprendernos mejor.
- Sigo aprendiendo español y comparto lo que aprendo en el curso.
- Puedo aportar mis conocimientos y contactos a la embajada colombiana siempre que necesiten algo. Seguiré perfeccionando mi español y profundizando mis conocimientos sobre Latinoamérica en general.

- Quisiera impulsar una iniciativa para abrir un Centro Checo cultural en Colombia o en otro país de América Latina. Lo abriría muchas puertas para el intercambio cultural, la educación y el turismo entre la República Checa, Colombia y los países latinos.
- Building stronger personal and professional connections through Spanish language learning

Malta

- From where I work I can't do much honestly.
- Encourage more colleagues to enroll in these courses plus interact more in activities that Colombian community organises locally
- There are various ways one can use it, such as the sharing of good practices, cultural bonds, promote learning Spanish, student exchange, tourism through promoting what to visit, cultural adaptation for migrant workers as many basic aspects are very similar or the same.
- Keep learning Spanish and visit when I get the opportunity to do so.
- No mucho desafortunadamente.
- I shared my experience with my colleagues and encouraged them to participate in any future courses that might be available.
- I shall now continue learning the language and since I'm a part time tourist guide maybe sometime I will be able to guide in Spanish.
- Exchange visits to encourage language practice and cultural differences
- Diálogos abiertos y viajes a Colombia
- Help Colombian nationals as best as I can in the medical sector
- I would encourage this course as we do have a lot of Spanish patients so it helps to understand them better.
- Desde mi trabajo, puedo intentar utilizar más el español cuando tenga la oportunidad de hablar con personas hispanohablantes. También puedo compartir con mis compañeros lo que he aprendido sobre la cultura colombiana y animarlos a conocer más sobre Colombia y a aprender español.
- Not a lot unfortunately, since my job is not related to connection with other countries.
- Recomend such courses to others.

Nueva Zelanda

- I can continue learning and practising Spanish, engage respectfully with people from different cultural backgrounds, and share what I have learned about Colombian culture with others. This can help promote greater cultural understanding and appreciation.
- Spanish is the second most spoken European languages and many countries speak Spanish, so promoting Spanish as a foreign language learning will help contribute to tourism and trade relations. For universities in Colombia and New Zealand, it is important to foster academic collaboration and also promote student exchange programs.As Massey has been involved with those in the past, I hope I will be able to contribute too in future.
- I will continue to learn Spanish through reading and conversation opportunities. I will look to engage with the Colombian Embassy events and hope to work on Latin America in future.
- Me gustaría trabajar más con Colombia, por ejemplo desarrollando acuerdos entre Colombia y Nueva Zelanda. En mi oficina hay unas colegas que pueden hablar español, y podría conversar más con ellas ahora porque mi capacidad conversacional ha aumentado.

- Working at MFAT, it has been great to attend the number of events that the Colombian Embassy has organized. I would love to continue participating in cultural events and networking events, to foster continued relationships with our Columbian colleagues.
- I will be going to Spanish maintenance class weekly, and continue learning the language in my own time. As I am only in the beginner class, it will be good to continue practising the lnaguage to reach intermediate one day. I will use my knowledge of Colombian culture to continue feeding into policy and wider knowledge in my everyday work.
- If I got the opportunity to do so, I would extend the connection with Colombian and learn more about it.
- Although my role does not provide opportunities to work directly with Colombia, I can contribute by fostering cultural awareness and promoting the value of learning Spanish. Through my interactions with colleagues, community groups, friends, and family, I can share what I have learned about Colombia and Latin America and encourage others to develop an interest in the Spanish language and culture. This can help build greater understanding and strengthen connections between our communities.
- I give legal advice to the Council so nothing I could do directly really springs to mind, but I would be happy to promote future courses on our intranet.
- I already use my basic knowledge of Spanish in meetings we have with Spanish-speaking international counterparts (including Colombia). This has been very helpful in building relationships in those contexts.
- I will be working at the NZ Embassy in Bogota soon, looking to strengthen cooperation to improve security, prosperity, and sustainability in both countries.
- Not really applicable as this wasn't for my job.
- Think positively towards colombia and spanish language generally. i will continue to learn spanish through duolingo, and watching tv and reading books in spanish.
- I can now make connections with Spanish speaking library patrons which is so amazing! I look forward to sharing my cultural knowledge with them and helping them to feel welcome in our NZ libraries.
- I think the course was a useful stepping stone for a posting in a Spanish speaking country or in Bogota itself. I don't currently work on relations with Colombia but if I do find myself in a role that engages on these issues in future I think the course has prepared me well to build deep and positive relationships.
- I can use the language to speak with customers and colleagues.
- En el futuro, recomendaría a mis colegas que hagan un curso de español con el Instituto Caro y Cuervo a través del programa ofrecido por la embajada de Colombia.
- Myself and others from the course are keen to continue practising Spanish with our co-workers. I have been very vocal with my support for the programme with colleagues in MPI and across the public sector. I think it provides an excellent opportunity to foster relations with Colombia and for New Zealanders working in the public sector to learn more about Colombia.
- Studying Spanish in Wellington has been very helpful for my life in Bogota.
- Trabajar más con Colombia.
- I would like to get more involved with the Latin American Network at MPI, now that I have had this opportunity. I also want to maintain my ties with the Colombian Embassy, and continue attending and networking at their events. If there are further opportunities in these spaces, I would be open to hearing about these. Además, quiero continuar aprender español con mis compañeros de clase, y con otros compañeros de trabajo.

- Afortunadamente, voy a trabajar directamente con Colombia para fomentar unas relaciones más estrechas. Esta fue una de las razones principales por las que hice el curso.

Azerbaiyán

- Puedo fomentar el aprendizaje del español compartiendo mi experiencia positiva con este programa, motivando a mis colegas a estudiar el idioma y destacando su importancia para una comunicación más directa y efectiva con instituciones y profesionales de Colombia y de otros países hispanohablantes.
- Puedo seguir aprendiendo español y utilizarlo para comunicarme y fortalecer las relaciones con Colombia.
- It could be possible to arrange information corners in the educational forums or festivals.
- Como trabajo en el sector del turismo y el español es la lengua oficial de al menos 20 países en el mundo, creo que el español puede desempeñar un papel clave en la promoción y difusión del turismo, especialmente para atraer como turistas a personas que viven en países de habla hispana. Esto puede ser posible mediante la creación de contenido en español y por otros medios.
- In my job, I can contribute to strengthening cooperation between Azerbaijan and Colombia by supporting communication, sharing information, and encouraging professional and cultural exchanges. I can also promote Spanish language learning among colleagues by sharing useful resources and encouraging opportunities to practice Spanish in a professional environment.
- From my professional position, I can help facilitate structured bilateral dialogues, technical exchanges, and cooperative agreements in areas such as agricultural trade, SPS alignment, and regulatory standards. By strengthening institutional ties between regulatory bodies and international partners, we build stable pathways for economic and technical collaboration. Concurrently, I can encourage cross-cultural training within my department and promote Spanish language learning as a strategic asset for diplomatic and trade negotiations across Latin America.
- I can encourage my colleagues to learn Spanish and share my experience of the program with them. I believe that learning the language can help build stronger and more meaningful connections between people from Azerbaijan and Colombia.
- Language is an instrument which can not only build something new, but also destroy what has already been there. I'm a new starter in my area, but seeing someone talking in your native language would be warming everyone's heart and as a first move that's quite strong.
- Puedo promover iniciativas culturales y proyectos de colaboración en mi ámbito laboral, facilitando el intercambio de información y apoyando el aprendizaje del español entre mis colegas.
- The main focus is to motivate and inspire my coworkers to learn Spanish and more about Colombia, promoting cultural exchange in our workplace.
- By speaking Spanish and letting people know how the course is perfectly organized.
- Desde mi trabajo, puedo promover la comunicación y la cooperación con instituciones colombianas. También puedo continuar aprendiendo español y animar a mis compañeros a aprender el idioma.
- Quiero seguir mejorando mi español y animar a mis colegas a aprender el idioma y a conocer mejor la cultura colombiana.
- I will coordinate our bilateral relation with Columbian Ministry/ies responsible for Food Safety and of course foster bilateral trade.

- I will continue promoting the courses among my colleagues and let the top management know how important such courses are for our personal development, as I did last year.
- Desde mi trabajo, puedo mantener una comunicación más cercana con colegas y socios colombianos, conocer mejor su cultura y buscar oportunidades para colaborar con ellos. También quiero seguir aprendiendo español y utilizarlo en situaciones profesionales cuando sea posible. Además, la eliminación del requisito de visa entre Azerbaiyán y Colombia facilita los viajes y el contacto entre las personas de los dos países. Creo que esto puede crear más oportunidades para fortalecer las relaciones entre Azerbaiyán y Colombia y fomentar el aprendizaje del español.
- A través de mi trabajo, puedo contribuir a fortalecer los vínculos profesionales e institucionales entre Azerbaiyán y Colombia. También puedo fomentar el interés por el español y la cultura colombiana entre mis colegas y mi red profesional.
- Desde mi rol laboral, existen varias acciones concretas con las que puedo contribuir activamente a consolidar los lazos bilaterales con Colombia y promover el estudio del idioma español. Promoción de iniciativas y proyectos de cooperación: Impulsar la colaboración institucional en proyectos estratégicos, educativos y culturales que faciliten el intercambio de buenas prácticas, la transferencia de conocimiento y la sinergia entre ambos países. Difusión del idioma en el entorno laboral: Fomentar el interés por el aprendizaje del español entre mis compañeros de trabajo, organizando o promoviendo grupos de práctica, talleres de conversación o compartiendo recursos educativos relacionados con la lengua y las culturas hispanohablantes. Fortalecimiento de la comunicación bilateral: Servir como enlace o facilitador en el diálogo con representaciones diplomáticas, instituciones y socios colombianos, asegurando una comunicación fluida, cercana y constructiva en las iniciativas conjuntas. Organización de eventos culturales y de networking: Apoyar la difusión y logística de actividades culturales, seminarios y encuentros que permitan dar a conocer la riqueza, diversidad e historia de Colombia, acercando su oferta académica y cultural a nuestra institución.

Comentarios o testimonios de los estudiantes sobre su experiencia en el programa.

República Checa

- He descubierto una nueva pasion una lengua romance, pero sobre todo, una cultura muy diferente y muy interesante. Gracias por todos, siguré aprendiendo español.
- I didn´t participate at the previous course, therefore it took some time to get to know the other participants. Today I know several colleagues from other institutions and we are in touch also through our daily work, that was essential to gain.
- El curso de español en el Instituto Caro y Cuervo me aportó además de profundización de los conocimientos del idioma también unos contactos importantes y poder compartir en un ambiente muy profesional y amigable.
- Este curso fue una experiencia maravillosa para mí. Aprendí mucho español y también conocí mejor la cultura de Colombia. La profesora fue excelente: siempre explicó todo con paciencia, hizo las clases interesantes y creó un ambiente muy agradable. Gracias a este curso

decidimos viajar a Colombia el próximo año y ya tenemos los billetes de avión. Muchas gracias por esta oportunidad. Recomiendo este programa a todas las personas que quieren aprender español y conocer mejor la cultura colombiana.

- It was a very intensive, but fun and supportive environment, we met colleagues from all departments that we would not have met or become close to otherwise, so for me it was a very positive human and professional benefit, sharing, meeting.
- I really enjoyed this course and very much appreciated very friendly, sincere and enthusiastic approach of the professor.
- This course was a wonderful experience. La profesora Diana is an absolutely amazing person, she was incredibly motivating, and I would love to meet her again in the future. The lessons had a clear structure and thanks to the great atmosphere, we also made new friends among each other. Even though I won't use Spanish in my job right now, the course gave me a great foundation, huge motivation to keep learning the language, and a strong desire to visit Colombia one day. ¡Muchísimas gracias por todo!
- Todo el curso fue una experiencia muy positiva, estoy honorada que pude participar, ahondar el dominio del español y conocer a la gente interesante y amable durante el curso y las actividades culturales organizadas por la cancillería.
- Muchas gracias por este curso! Fue una experiencia inolvidable que me ayudó a fortalecer mi confianza para hablar español, a aprender muchas cosas nuevas, me permitió hacer nuevos amigos y despertó en mí un gran cariño por Colombia.
- My experience in the program was very positive and enriching, the classes were engaging, well-structured, and provided a supportive learning environment - I was never afraid to speak or make a mistake. I particularly appreciated the opportunity to interact with the members of the embassy and other Colombian citizens. I am really grateful for this experience and would highly recommend the program to others.
- The programme was very useful. The teacher was amazing. Even the course was very time demanding and after working hours - so we were coming a bit tired, we all waken up during the class and finished full of energy. I made lots of friends during the classes. I am very thankful for the oportunity.

- Este curso de español con Diana Alejandra fue el mejor curso que completé. Se hablaba mucho y se hablaba sobre temas interesantes. También tuvimos tareas creativas, inusuales. Me daba mucha alegría; nos reímos mucho durante las clases. Vimos películas colombianas, asistimos a un concierto asombroso (Marimbea All Stars). Además bebimos tinto, por supuesto:-)
- Conocí a un grupo de personas interesadas en España y Sudamérica.
- Valoro mucho haber sido seleccionada para este curso y haber podido participar en este proyecto; me entusiasmó mucho y me gustaría seguir adelante. Lamentaría mucho que la embajada de Colombia en la República Checa cerrara y el proyecto no continuara.
- Mi experiencia en la clase fue muy positiva. Aprendí y mejoré mucho. Me gustó mucho cómo la profesora trabajó con nosotros y cómo me hizo reflexionar más sobre el español y cómo mejorarlo. Me gustó especialmente cómo estaban organizadas las sesiones, ya que aprendimos cosas como la correcta terminación de las palabras en pasado y cómo empezamos a practicarlas de una forma que me ayudó a recordarlas.
- Aprender un nuevo idioma y cultura es una alegría, conocerse mutuamente es divertido.

- He tenido una experiencia fantástica con el curso, que me ayudó a ampliar mi vocabulario y a aprender mucho sobre Colombia y la cultura latina en muchos aspectos. Tuve varios profesores de diferentes idiomas, pero debo confesar que nuestra profesora fue excepcional, superando con creces mis expectativas para un curso de idiomas. ¡Muchísimas gracias por todo!
- Muchas gracias por esta oportunidad extraordinaria de ser parte de este curso maravilloso con la estupenda profesora Diana.
- It has been a great experience not only to learn and improve the language skills.

Malta

- It was the best course I ever did. With lots of practice. It was a lot of fun. Well done to Jose. Hope to see him again.
- It was a really nice experience, I met a lot of amazing people and I learned much more about Colombia's culture.
- It was a very positive experience as prof jose luis duarte Rodriguez is not only proficient in teachinc but also managed to transmit his love for his country in a way that kept us engaged in every lecture
- The course outline was well communicated, the professor was well organised with various activities that he adapted towards the audience, there were more activities than expected and was a fun way to learn. Course went beyond expectations.
- The course was intensive but very enjoyable and greatly appreciated.
- Me encantó este curso de español porque no solo aprendí el idioma, sino también muchas tradiciones y costumbres colombianas. Disfruté mucho conocer la cultura, la música y la gastronomía de Colombia, lo que hizo que cada clase fuera muy interesante. Fue una experiencia muy enriquecedora y siempre recordaré este curso con mucho cariño.
- This was the best course I have ever attended throughout my life. Although it was a 3 month course it was highly informative and I am so grateful that we had such a patient, kind and intelligent profesor. Learning a language rooted in such a warm vibrant culture made it a true journey of self discovery
- This has been such a rich and memorable experience.
- It was such a wonderful experience that I truly enjoyed!
- Do not hesitate and take this course - you will be on the winning side
- I simply lived it. Profe Jose was the best!
- El profe logró fomentar grandes habilidades de trabajo en grupo.
- Engaging and enjoyable experience. Hekpes breaks the ice with Colombian culture and the Spanish language. Special mention for our professor, Mr Jose Louis Duarte, who was patient, knowledgeable, and creative in his approach.
- This was an excellent program in my opinion. The content and the way it was dealt with was excellent and the professor was very good in his approach. He explained clearly and went down to all levels. There was not 1 class that I got bored and lost my attention which explains how excellent this course was :) I would repeat it in a heart beat.
- Mi experiencia en el programa fue excelente. Disfruté mucho aprendiendo español y tuve la suerte de tener un profesor excelente, amable y paciente, que hizo que aprender fuera divertido y fácil. También tuve la oportunidad de conocer nuevos amigos, con quienes todavía estoy en contacto regularmente y con quienes sigo practicando español. Además, me encantó

aprender sobre la cultura colombiana y conocer más sobre el país y sus tradiciones. Ha sido una experiencia muy enriquecedora, tanto a nivel personal como en el aprendizaje del idioma. Recomendaría este programa sin ninguna duda.

- This was a greatly valuable experience, which sharpened my appetite to learn Spanish further - amazing teacher, well structured lessons, different topic, cultural and culinary topics explored with smile, nice company - highly recommending the courses of Caro y Cuervo.
- It was a nice learning experience.

Nueva Zelanda

- This programme exceeded my expectations. Liliana is an outstanding teacher who created a supportive and enjoyable learning environment. The opportunity to practise Spanish with classmates, learn about Colombian culture, and build confidence in speaking the language made this a very rewarding experience. I am grateful for everything I learned and would be delighted to participate in future courses.
- The whole program was so unexpectedly fulfilling, interesting, challenging and satisfying and I have enjoyed it immensely, even despite early morning classes starting at 7 am. It was one of the most exciting things I have done this year so far. Our professor Liliana has been incredible and her teaching skills are superb! Would love to see her again in my next, more advanced, class of Spanish organised by Instituto Caro y Cuervo.
- The course was excellent and instantly became a highlight of my work week. Liliana was a fantastic tutor. Her patience, passion and good nature made learning fun and relaxed. Thank you to the Embassy of Colombia and the Instituto Caro y Cuervo for this wonderful opportunity.
- ¡Me encantó este curso de español! Por un lado, fue una gran oportunidad para mejorar mi nivel de español, especialmente para hablar y escuchar. Port otro lado, también me dio mucha conciencia de la vida y cultura de Colombia, y por eso siento mucho más cerca de la gente de Colombia. I strongly recommend this course. As an intermediate learner it gave me the chance to practice my conversational skills in a supportive and encouraging environment, which has rapidly improved my Spanish level, while also deepening my understanding of Colombia. I am very grateful to Instituto Caro y Cuervo for this opportunity!
- It was a great course, and I really enjoyed it. My knowledge of Spanish has grown exponentially, and many thanks to Liliana and the Columbian Embassy for giving us the opportunity to participate and learn from this course.
- I am so grateful to have had such an amazing experience, Liliana the professor has been so attentive to our experience, and I have learnt so much Spanish in such a short time due to her kindness. Gracias a todos!
- Joining this program changed how I approach my views on Spanish language and South American. The weekly lessons were clear, and the mentor gave great feedback. I now feel much more confident in my ability to communicate in Spanish.
- Overall, I had a very positive experience in the programme. It was well worth the time, effort, and commitment I put into it. I not only learned the basics of the Spanish language but also gained valuable insights into Colombian and Latin American cultures. The course was engaging, enjoyable, and broadened my perspective. As a suggestion, given the focus on cultural exchange and introductory language learning, having fewer or no formal tests could make the experience even more enjoyable and less stressful for participants.

- Liliana is a great teacher, very down-to-earth, authentic and patient. I really enjoyed her classes and would recommend her as a teacher. It was a great course for learning about culture as well as language.
- ¡Muchos gracias por esta oportunidad!
- It was a useful and well-taught course. The teacher clearly put a lot of thought and effort into getting the balance right in terms of teaching style (written, oral, group) and focus (grammar focus, conversation topics). Thank you to the Colombian government, embassy, institute, and especially Liliana for coming all the way to New Zealand, and persevering with alacrity through a quite chilly New Zealand winter.
- Please, convey to Liliana what an excellent teacher she was. Rarely have i experienced someone so committed to her students and so excellent at teaching. You chose well.
- Liliana was an incredible and hard-working teacher. I could not have asked for a better professor to take me on this Spanish journey!
- Awesome course! I hope this continues to be offered.
- Thank you for offering the course here. I truly appreciate the teacher, the things i learned and the community i got to know.
- Todo el programa ha sido increíblemente enriquecedor, incluso su intensidad, con seis horas semanales de clases de español. También he aprendido muchas cosas sobre Colombia - aspectos culturales, gastronómicos, políticos, sociales, incluso de sus pueblos indígenas. La profesora manejaba un gran conocimiento y lo compartió con nosotros. Ojalá pudiera participar en un próximo curso de español con el Instituto Caro y Cuervo a través del programa ofrecido por la embajada de Colombia.
- Despite the early starts and the logistical challenges of getting to class at 7 a.m. three times a week, this was an incredibly rewarding experience. Liliana was a fantastic teacher who created a safe and supportive environment for us to practise our Spanish. For the 12 of us who completed the course, it was also a great opportunity to build connections and share the learning journey. Muchas gracias por esta oportunidad.
- I highly recommend the course. The course structure and its facilitator has provided a supportive and engaging learning environment that has improved my confidence and ability in Spanish. Liliana was a knowledgeable, approachable, and skilled teacher who did a great job tailoring her approach to different learning needs. The course content is practical, well-structured, and directly applicable to real-world communication. I feel it has given me key knowledge that I will be able to use when communicating in Spanish. Through this course, I have developed valuable language skills and a deeper understanding of the culture associated with the language. I believe this programme provides substantial benefits, and I strongly support its continuation and future development.
- Fue un curso muy bacán en todos los aspectos .
- I'm grateful to have been part of the Spanish course at MPI. Thanks to Professor Liliana, the classes were always fun, supportive environments for learning and practising together. I've enjoyed getting to know new people across the Ministry, and thanks to Liliana, we can now all dance the salsa on command. I'm motivated to continue learning Spanish and being involved in cultural exchange with Latin America. Muchas gracias!
- Tuvimos la gran fortuna de contar con este curso y con una profesora excelente, competente y apasionada.

Azerbaiyán

- Mi experiencia en el programa ha sido muy positiva y enriquecedora. El curso me ha permitido no solo mejorar mis conocimientos del idioma español, sino también conocer mejor la cultura, las tradiciones y la vida cotidiana de los países hispanohablantes. Me gustó especialmente el enfoque práctico e interactivo de las clases, con actividades, juegos, diálogos y ejercicios que hicieron el proceso de aprendizaje más dinámico e interesante. También valoro mucho la dedicación, la paciencia y el apoyo de la profesora durante todo el programa. Ha sido una experiencia muy agradable y motivadora, y me gustaría seguir aprendiendo español y desarrollando mis habilidades en este idioma en el futuro.
- Mi experiencia en el programa fue excelente. Disfruté mucho las clases y aprendí mucho sobre el idioma y la cultura colombiana. La profesora fue muy amable, profesional y siempre estuvo dispuesta a ayudarnos. Me gustaría continuar aprendiendo español y participar en futuros cursos.
- Creo que, a partir de mis respuestas anteriores, ya pueden entender lo buena opinión que tengo del curso. :) Sería maravilloso que este tipo de cursos se organizaran con más frecuencia. Y, como mencioné anteriormente, también sería muy bueno si pudiéramos participar en programas de formación y aprendizaje en Colombia. Así, tendríamos la oportunidad de aprender español allí de la manera más natural.
- This course personally gave me a strong foundation in Spanish. It has made me feel more confident and prepared to travel to a Spanish-speaking country, communicate with people, and continue learning the language there. Being part of this environment was also an amazing experience for me. I sincerely hope that this journey will not end here and that I will have many more opportunities to learn and practice Spanish in the future.
- This course was far more than a language class; it was an inspiring journey into the heart of Colombian heritage and identity. The interactive approach created a supportive space to challenge assumptions, explore regional nuances, and build lasting cross-cultural appreciation. It has genuinely energized my commitment to continued Spanish language learning and global exchange.
- This program was a very valuable and enriching experience for me, both professionally and personally. I especially appreciated the practical aspects of the program and the opportunity to build new professional connections. I hope similar programs will continue in the coming years.
- Nuestra profesora, can be shown as a great example to others in terms of academic professionalism, sympathy, kindness and respect for other cultures ❤
- Ha sido un curso realmente maravilloso y hemos pasado días muy interesantes e instructivos. Expreso mi más sincero agradecimiento a los organizadores por esta excelente oportunidad.
- İt was a wonderful experience. Thank you very much to the teacher and the Instituto Caro y Cuervo for this excellent course. I am especially grateful to Embassy of Colombia for their support and for making this program possible. Muchas gracias por esta oportinudad de aprender español y conocer más de cerca la cultura colombiana!
- Everything was excellent, the proffesional teacher's ability to teach at a high level, the organization of cultural events, awareness of the country.
- Este programa despertó aún más mi interés por el español y me motivó a continuar estudiándolo. Disfruté mucho las clases, aprendí más sobre Colombia y su cultura.
- It was a great learning experience for me!
- Thank you very much for your support!
- Mi experiencia en el programa fue muy positiva y especial. No solo aprendí español, sino que también conocí mejor la cultura, las tradiciones y la diversidad de Colombia. Las clases fueron

interesantes y la profesora Alejandra siempre fue muy atenta, motivadora y encontró diferentes formas de mantener nuestra energía y participación. A veces, después de un día de trabajo, llegábamos cansados y era difícil mantener el mismo ritmo durante tres horas. Por eso, creo que dos horas de clase podrían ser más efectivas. Sin embargo, la profesora Alejandra siempre sabía cómo motivarnos y hacer las clases más dinámicas. Estoy muy agradecido por esta oportunidad y definitivamente quiero continuar estudiando español. De hecho, después de esta experiencia, estoy seguro de que Colombia será mi próximo destino de viaje. ¡Muchas gracias por todo!

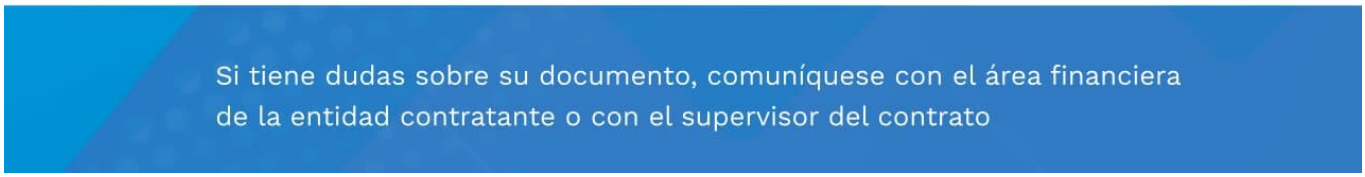
- Fue una experiencia muy valiosa y agradable. Aprecié mucho las clases interactivas, las explicaciones claras y la oportunidad de aprender no solo español, sino también más sobre la cultura colombiana. Estoy muy agradecida con la Embajada de Colombia y el Instituto Caro y Cuervo por esta oportunidad.
- Mi experiencia en el programa fue muy enriquecedora y positiva. Tuve la oportunidad de adquirir nuevos conocimientos, conocer diferentes perspectivas culturales y compartir experiencias con personas de distintos contextos. Agradezco mucho esta oportunidad, ya que contribuyó tanto a mi crecimiento personal como profesional.
- The classes were interactive and interesting. The teacher's methods were effective and easy for implementation

Evaluación de las embajadas sobre la gestión del ICC

Una vez terminado el curso y cumpliendo con lo acordado en el contrato, el Instituto Caro y Cuervo envió a las embajadas un formato de evaluación de su gestión del proyecto. A continuación, se muestran los resultados.

Criterio /País	República Checa	Malta	Nueva Zelanda	Azerbaiyán
El ICC cumplió a cabalidad con las características del curso pactadas para su buen desarrollo.	100%	100%	100%	100%
El ICC cumplió con los compromisos establecidos para el desarrollo del curso.	100%	100%	100%	100%
El equipo académico respondió de forma eficaz a las necesidades y solicitudes de la embajada y de los estudiantes.	100%	100%	100%	100%
La comunicación con los miembros del ICC (profesor y articuladora) fue oportuna y efectiva.	100%	100%	100%	100%
De acuerdo con la información recibida, el curso fue pertinente y de provecho para los estudiantes.	100%	100%	100%	100%

Comentarios generales	**República Checa** Entendiendo las dificultades que los grupos grandes significan para la enseñanza, pero dadas la naturaleza y fin del curso por parte de la política de cancillería, sería importante evaluar el máximo de alumnos por curso puesto que es una oportunidad tanto para el estado colombiano como para los estudiantes y la inversión económica es muy grande para contar con pequeños grupos.
	Malta Excelente interlocución con Diana y José. Muy profesionales.
	Nueva Zelanda Ninguno.
	Azerbaiyán



Este es un sistema automático, por favor no responda este mensaje al correo remitente.
Recuerde agregar esta dirección de correo a sus contactos y lista de remitentes seguros para asegurarse de recibir nuestros mensajes.

Contacto Financiera

Grupo de financiera
Instituto Caro y Cuervo
contactofinanciera@caroycuervo.gov.co
601 7944373
Sede Casa de Cuervo: Calle 10 # 4-69, Bogotá, Colombia
Sede Yerbabuena: Carretera Central Norte. Kilómetro 9 más 300 metros, Chía (Cundinamarca).



AVISO IMPORTANTE: Este mensaje de correo electrónico y sus anexos son únicamente para uso del destinatario ya que puede contener información pública reservada o información pública clasificada, las cuales no son de carácter público. Si usted no es el destinatario, le solicitamos no leer, copiar, reenviar, difundir, distribuir o guardar este mensaje y sus anexos. Cualquier revisión, retransmisión, diseminación o uso del mismo, así como cualquier acción que se tome respecto a la información contenida, por personas o entidades diferentes al propósito original de la misma, es ilegal. Si usted es el destinatario, le solicitamos dar un manejo adecuado a la información; en caso de que se identifique algún hecho extraño, por favor informarlo al correo tics@caroycuervo.gov.co.

	La inclusión de métodos pedagógicos didácticos e interactivos, así como actividades relativas a la cultura colombiana fueron de grato recibo por los estudiantes de la versión 2026.
¿Qué aspectos del curso y/o de la organización cree que fueron particularmente exitosos?	**República Checa** La flexibilidad de la profesora con los alumnos y con los requerimientos de la embajada para cumplir propósitos de política exterior.
	Malta La planeación del curso por parte del Instituto fue muy organizada y el profesor fue excelente para el éxito del curso.
	Nueva Zelanda Desde la Embajada de Colombia en Nueva Zelanda, consideramos que la experiencia y preparación del equipo del Caro y Cuervo, de la profesora designada y de la funcionaria encargada de la coordinación desde Colombia, fueron dos factores esenciales para el desarrollo exitoso del programa.
	Azerbaiyán La Cancillería de Azerbaiyán destacó de forma positiva que solo se hubiera certificado a los estudiantes que realmente cumplieron con el objetivo del curso.
¿Cree que este curso contribuye al fortalecimiento de las relaciones con Colombia y el fomento del aprendizaje de español?	**República Checa** Por supuesto. Los resultados se han visto, primero en el interés y materialización de turismo en Colombia y por la empatía hacia nuestra realidad.
	Malta Totalmente. Combina estudio del idioma español junto con la cultural colombiana. Es el resultado de un programa de diplomacia pública.
	Nueva Zelanda Desde la Embajada de Colombia en Nueva Zelanda, creemos firmemente que la Estrategia de la Difusión de la Cultura Colombiana a través de la Enseñanza del Español es una herramienta esencial de diplomacia cultural. En este sentido, resaltamos que no solo contribuye, sino que es necesario aumentar capacidades para este y buscar formas de que pueda desarrollarse con más constancia. Este programa facilitó también el acercamiento de la Embajada a actores estratégicos y esenciales para el acceso de mercados y la profundización de agendas políticas.
	Azerbaiyán Totalmente contribuye de forma positiva.
¿Recomendaría este programa para futuras ediciones o para otras sedes diplomáticas? ¿Por qué?	**República Checa** Sí. Siempre y cuando la embajada se involucre con los estudiantes y forme parte de alguna actividad. Es una oportunidad de acercamiento a los funcionarios públicos extranjeros que se debe aprovechar.
	Malta

	Se debería promover en países desarrollados o en proceso de desarrollo. El resultado es muy potente para el fortalecimiento de la relación bilateral.
	Nueva Zelanda Desde la Embajada de Colombia en Nueva Zelanda recomendamos que este programa sea adoptado para otras representaciones diplomáticas de Colombia y, en lo posible, que se continúe en Nueva Zelanda.
	Azerbaiyán Lo recomiendo, sí.
¿Tiene alguna sugerencia para fortalecer esta iniciativa de cooperación entre la Cancillería de Colombia y el Instituto Caro y Cuervo?	**República Checa** Que se examine la relevancia de dar una continuidad mínima de los cursos en un país y no solo tres meses. Este aspecto debe ser apoyado o validado por el Instituto Caro y Cuervo.
	Malta Continuar y ampliar la cobertura.
	Nueva Zelanda Para efectos de facilitar la logística y ejecución de los cursos en la semana, sería ideal contar con un instructor adicional. De esta manera, se podría atraer más estudiantes y cubrir la alta demanda que se presentó, por ejemplo, en Nueva Zelanda.
	Azerbaiyán Sería deseable para motivar el periodo entre cursos, que los estudiantes pudieran tener acceso a una plataforma de estudio libre que pueda proveer la institución.